

# Bulletin

07/21



Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin



**14** [So fliegen unsere Pferde nach Tokio – und wieder zurück](#)

JO de Tokyo: le voyage en avion de nos chevaux

**18** [«Wir werden in Avenches ein Fest des Concours Complet feiern»](#)

«Nous allons célébrer le Concours Complet à Avenches»

**26** [Neuroathletik: Bewegung beginnt im Gehirn](#)

Entraînement neuro-athlétique: le mouvement commence dans le cerveau



Fanny Guerdat Skalli



Fournisseur officiel de casques des équipes Suisses  
Official supplier of helmets to the Swiss teams

**BE PART OF THE LEGEND**  
BE PART OF THE LEGEND

**4S CONCEPT:**

Nouvelle jugulaire rigide en carbon/kevlar (New carbon/kevlar chinstrap)

Protection supplémentaire de la nuque (Additional neck protection)

Améliore la stabilité du casque (Improve helmet stability)

Dégage le champ de vision (Clear the face)

Fanny Guerdat Skalli porte le First Lady 4S Concept carbone option Stardust (Fanny Guerdat Skalli wears the First Lady 4S Concept carbon Stardust)

[www.gpa-sport.com](http://www.gpa-sport.com)



Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

*Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres*

## Impressum

### Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*  
Sandra Wiedmer

### Erscheinungsweise – Parution

10x pro Jahr – 10x par an

### Abonnement

CHF 49.90 (10 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.  
10 éditions, 2,5% TVA incluse)  
Abo-Service und Adressänderungen  
Service d'abonnements et changements  
d'adresse:  
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

### Redaktion – Rédaction

Cornelia Heimgartner  
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58  
c.heimgartner@fnch.ch

### Mitarbeit in dieser Ausgabe –

*Collaboration pour cette édition*  
Thomas Frei, Simone Ravenel Kohler sowie die  
Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS –  
ainsi que les collaborateurs de la FSSE

### Fotografen – Photographes

Regula Bodenmann, Dirk Caremans, Leanjo de  
Koster, Soraya Exquis Gloor, Cornelia Heimgart-  
ner, Daniel Kaiser, Jens Kerick, Stefan Lafrentz,  
Yusuke Nakanishi, Simone Ravenel Kohler, Guido  
Recki, Christophe Tanière

### Anzeigenservice – Service d'annonces

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
Tel. +41 (0)31 300 63 41  
inserate@staempfli.com  
www.staempfli.com

### Produktion und Druck –

**Production et Impression**  
Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
www.staempfli.com  
Auflage (WEMF 2019) – *Tirage (REMP 2019)*  
17235 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht  
unbedingt die Meinung des Herausgebers und  
der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne  
représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur  
et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in  
switzerland



## Titelbild

Für eine olympische Medaille hat es in Tokio zwar nicht gereicht, aber auf den 5. Rang in der Teamwertung dürfen die Schweizer Springreiter stolz sein. Im Bild: Martin Fuchs mit Clooney.

FEI/Christophe Tanière

## Couverture

Même si les cavaliers de Saut n'ont pas réussi à décrocher une médaille olympique à Tokyo, ils peuvent être fiers de leur 5<sup>e</sup> rang dans le classement par équipe. En photo: Martin Fuchs et Clooney.

FEI/Christophe Tanière

## Editorial

- 3 Die Olympischen Spiele, und danach ... | Les Jeux Olympiques, et après ...

## SVPS Aktuell | Actualité FSSE

- 4 «SVPS 2030»: Pflöcke werden eingeschlagen | «FSSE 2030»: les jalons sont posés

## Sport | Sport

- 8 Kühle Köpfe in der Hitze Tokios | Garder la tête froide dans la chaleur de Tokyo  
14 So fliegen unsere Pferde nach Tokio | Le voyage en avion de nos chevaux  
18 «Wir werden in Avenches ein Fest des Concours Complet feiern»  
19 «Nous allons célébrer le Concours Complet à Avenches»  
26 Neuroathletik: Bewegung beginnt im Gehirn  
Entraînement neuro-athlétique: le mouvement commence dans le cerveau  
34 Durchdachtes Reiten bringt Erfolg | L'équitation réfléchie mène au succès

## Rund ums Pferd | Autour du cheval

- 38 Pferde unter Druck: Wie man die Belastung durch das Reitergewicht minimieren kann  
Les chevaux sous pression: comment minimiser l'impact du poids du cavalier

## Mitteilungen SVPS | Communications FSSE

- 46 Weisungen für das Erstellen des Veranstaltungskalenders des SVPS  
47 Directives concernant l'établissement du calendrier des manifestations de la FSSE  
49 Kaderselektionen Nachwuchs | Sélection de la relève  
50 Datenkalender 2022: Anmeldung von Veranstaltungen | Calendrier 2022: inscription des manifestations | Calendario 2022: iscrizione di manifestazioni  
51 Daten der Grossveranstaltungen 2022 | Dates des grandes manifestations 2022  
Dressur: Schweizermeisterschaft 2022 | Dressage: Championnats suisses 2022  
52 Dressur: Selektionen für die Europameisterschaften Elite und U25  
Dressage: sélections pour les Championnats d'Europe Elite et U25  
Springen: Selektionen für die Europameisterschaft Elite  
Saut: sélection pour les Championnats d'Europe Elite  
53 Voltige: Selektionen für die Weltmeisterschaften Elite  
Voltige: sélections pour les Championnats du monde Elite  
Verzeichnis der Offiziellen | Liste des officiels  
Resultate der Lizenzprüfungen | Résultats des examens de licence  
54 Ordnungsmassnahmen | Mesures d'ordre  
Medikationskontrollen | Résultats des contrôles de médicaments

## Aus- und Weiterbildung | Formation et formation continue

- 56 Ausbildungskalender | Calendrier de formation  
58 J+S-Kurse 2021 | Cours J+S 2021

## Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres

- 60 Zuchtverband ZVCH | Fédération d'élevage FECH

## Veranstaltungen | Manifestations

- 64 Voranzeige Veranstaltungen | Préavis des manifestations  
71 Ausschreibungen | Avant-programme

- 74 Sportpferderegister | Registre des chevaux de sport

- 79 Marktplatz | Marché d'annonces

- 80 Vorschau der nächsten Ausgabe | Aperçu de la prochaine édition



Dirk Caremans

Steve Guerdat mit Venard de Cerisy im Parcours von Tokyo 2020.  
Steve Guerdat et Venard de Cerisy dans le parcours de Tokyo 2020.



Dirk Caremans

Felix Vogg mit Colero im Cross von Tokyo 2020.  
Felix Vogg et Colero dans le Cross de Tokyo 2020.



Dirk Caremans

Estelle Wettstein mit West Side Story OLD im Viereck von Tokyo 2020.  
Estelle Wettstein et West Side Story OLD dans le carré de Dressage de Tokyo 2020.



Stefan Latrentz

Mélody Johner mit Toubleu de Rueire im Cross von Tokyo 2020.  
Mélody Johner et Toubleu de Rueire dans le Cross de Tokyo 2020.





**Charles Trolliet**

Präsident SVPS – Président FSSE

## Die Olympischen Spiele, und danach ...

Die Olympischen Spiele von Tokyo 2020 sind nun vorbei. Nebst den sportlichen Leistungen stand dabei auch das Image des Pferdesports im Fokus. Man konnte auf der einen Seite zahlreiche positive Kommentare zu unseren zwei- und vierbeinigen Athletinnen und Athleten lesen und hören, auf der anderen Seite wurde aufgrund von bisweilen eindrücklichen, ja sogar tragischen Ereignissen aber auch äusserst heftige, um nicht zu sagen aggressive Kritik an jeglichem Sport mit Pferden geäussert. Die Angriffe auf den Pferdesport oder ganz allgemein auf jegliche Nutzung von Tieren («Antispeziesismus») haben sich in den letzten Jahren gehäuft und werden von extremistischen Kreisen regelrecht orchestriert. Gleichzeitig ist die Sensibilität in der breiten Öffentlichkeit für die Thematik des Tierwohls gewachsen, was ich begrüsse.

Im Zeitalter der sofortigen Information und der sozialen Netzwerke ist es unvermeidlich, dass sich «skandalträchtige» Themen in Windeseile verbreiten. Es wäre auch falsch, jegliche Kritik am Pferdesport kategorisch zurückzuweisen: Manche Kritikpunkte sind gerechtfertigt und erfordern korrigierende Massnahmen. Eine Möglichkeit, diese Schlagzeilen zwar nicht zu verhindern, aber zumindest abzuschwächen, wäre, vorweg besser über unsere Anliegen betreffend das Pferdewohl und unsere Bemühungen, dieses noch zu verbessern, zu informieren.

Wir alle – jeder in seiner Rolle und Funktion – müssen uns dafür einsetzen, zum einen die in Bezug auf das Pferdewohl problematischen Bereiche herauszukristallisieren und entsprechende korrigierende Massnahmen zu treffen, und zum anderen Missachtungen und Verfehlungen konsequent zu sanktionieren.

Es wäre illusorisch zu glauben, man könne die extremen antispeziesistischen Kreise überzeugen. Wenn wir aber die breite Öffentlichkeit besser informieren und ein Bewusstsein dafür schaffen, welche Herausforderungen wir zu meistern und welche Verantwortlichkeiten wir zu tragen haben, können wir aufzeigen, dass der Pferdesport – sei es als Wettkampfsport oder als Freizeitbeschäftigung – absolut vereinbar ist mit dem Tierwohl.

## Les Jeux Olympiques, et après ...

Les Jeux Olympiques de Tokyo 2020 sont maintenant terminés. Au-delà des résultats sportifs, ces jeux ont également représenté pour les sports équestres un défi en matière d'image. Si on a pu lire et entendre de nombreux commentaires positifs sur nos athlètes humains et équins, on a aussi enregistré, suite à des événements parfois impressionnants voire tragiques, des prises de position extrêmement critiques, voire agressives quant aux activités sportives impliquant les chevaux. Les attaques contre les sports équestres ou plus largement contre toute utilisation des animaux («antispécisme») se sont multipliées ces dernières années. Elles sont parfaitement orchestrées par certains milieux extrémistes. Parallèlement à cela, on constate une plus grande sensibilité du public à la thématique du bien-être animal, ce que je salue.

A l'heure de l'information immédiate et des réseaux sociaux, il est illusoire d'imaginer empêcher la diffusion de sujets «à scandale». Il serait également faux de vouloir nier en bloc toutes les critiques faites aux sports équestres: certaines sont justifiées et nécessitent des mesures correctrices. Une meilleure information en amont concernant nos préoccupations en matière de bien-être animal et les mesures prises pour l'améliorer seraient un moyen si non d'empêcher du moins de relativiser ces gros titres.

Nous devons tous, dans nos rôles et fonctions respectifs, nous employer d'une part à identifier les domaines posant problème en matière de bien-être des chevaux et à prendre toutes les mesures correctrices nécessaires et, d'autre part, à sanctionner de façon conséquente les manquements et les fautes.

Il serait illusoire d'imaginer convaincre les milieux antispécistes extrémistes mais en combinant l'information du grand public avec une réelle prise de conscience des défis que nous avons à relever et des responsabilités que nous devons prendre, nous démontrerons que la pratique des sports équestres, de compétition comme de loisir, est parfaitement compatible avec le bien-être des chevaux.

# «SVPS 2030»: Pflöcke werden eingeschlagen

## «FSSE 2030»: les jalons sont posés

Anfang Juli ging der SVPS-Vorstand in Klausur, um an einem intensiven Strategiemeeting die Inputs aus dem «Tag der Zukunft» auszuwerten. Daneben wurden im Rahmen einer regulären Vorstandssitzung insbesondere Wahlen für Neubesetzungen in einigen Leitungsteams und Verbandsgremien vorgenommen.

Nach den angeregten Diskussionen, die am «Tag der Zukunft» des SVPS geführt wurden, steht der Vorstand nun vor der grossen Aufgabe, sämtliche Vorschläge, Gedankenanstösse und Argumente, die aus diesem wichtigen Anlass hervorgegangen sind, auszuwerten. Ein intensiver Arbeitsprozess, der bis im kommenden Frühling abgeschlossen werden soll.

### Erste Auslegeordnung am Genfersee

Mit der Unterstützung der unabhängigen Beratergruppe für Vereinsmanagement B'VM nahm der Vorstand an seinem Strategiemeeting im waadtländischen Chexbres eine erste Analyse der zahlreichen Rückmeldungen vor, die aus den angeregten Diskussionsrunden hervorgegangen sind, die am «Tag der Zukunft» mit Vertreterinnen und Vertretern der Mitgliederverbände, der SVPS-Kommissionen und SVPS-Disziplinleitungen geführt wurden.

Der Vorstand zog insgesamt eine äusserst positive Bilanz der Veranstaltung und war sehr erfreut über das Engagement aller Beteiligten. Mit ihrer aktiven Mitarbeit bezeugten die Mitwirkenden ihren Willen, den Dachverband gemeinsam voranzubringen. Der aktuelle Vizepräsident und designierte Präsident des SVPS, Damian Müller, ist sich bewusst, wie aufwendig dieser Prozess ist und wie hoch die Erwartungen der Pferdebranche sind: «Wir haben an dieser Klausur einen weiteren Schritt in Richtung Neuausrichtung des SVPS gemacht. Das Projekt «SVPS 2030» nimmt klare Formen an – im Bewusstsein, dass wir am Ende des Prozesses an den Resultaten gemessen werden.»

In den kommenden Wochen werden Unterlagen erarbeitet und das Verbandsprofil weiter geschärft, um an der Präsidentenkonferenz im August erste konkrete Ansätze zur Diskussion vorlegen zu können. An der Herbst-Mitgliederversammlung des SVPS wird der Vor-

Au début du mois de juillet, le Comité FSSE s'est réuni à huis clos pour une réunion de stratégie intensive destinée à évaluer les suggestions faites lors de la «Journée de l'avenir». En outre, le Comité a procédé en particulier à des élections de remplacement dans certains directoires et organes de la fédération lors de sa séance régulière.

Après les discussions animées qui ont eu lieu lors de la «Journée de l'avenir» de la FSSE, le Comité est désormais confronté à la grande tâche qui consiste à évaluer toutes les propositions, les idées et les arguments qui sont ressortis de cette rencontre importante. Un travail intensif qui devrait s'achever au printemps prochain.

### Un premier état des lieux au bord du lac Léman

Lors de sa réunion de stratégie à Chexbres dans le canton de Vaud, et avec l'appui du groupe indépendant de conseil en gestion d'association B'VM, le Comité a procédé à une première analyse des nombreux retours d'informations issus des discussions animées qui ont eu lieu lors de la «Journée de l'avenir» avec les représentants des associations membres, des commissions FSSE et des directions des disciplines FSSE.

Le Comité a tiré un bilan extrêmement positif de cette journée et il s'est déclaré particulièrement satisfait de l'engagement de tous les participants. Par leur coopération active, les participants ont témoigné de leur volonté de faire progresser ensemble la fédération faïtière. Le vice-président actuel et président désigné de la FSSE Damian Müller est conscient de la complexité de ce processus et des attentes élevées de la filière du cheval: «Lors de cette retraite, nous avons fait un pas de plus vers la réorientation de la FSSE. Le projet «FSSE 2030» prend forme – sachant que nous serons jugés sur les résultats à la fin du processus.»

Dans les semaines à venir, des documents seront préparés et le profil de la fédération sera encore peaufiné afin de pouvoir soumettre les premières approches concrètes à la conférence des présidents d'août afin d'en discuter. Lors de l'assemblée des membres FSSE de cet automne, le Comité présentera sa stratégie future et il la soumettra en consultation auprès des associations membres. Leurs commentaires seront ensuite intégrés





stand die Zukunftsstrategie vorstellen und bei den Mitgliederverbänden in die Vernehmlassung geben. Deren Rückmeldungen fliessen schliesslich in die Strategieentwicklung mit ein, sodass an der ordentlichen Mitgliederversammlung im Frühling 2022 die finale Version zur Abstimmung gebracht werden kann. Trotz diesem sportlichen Zeitplan ist es dem Vorstand wichtig, dass die Mitgliederverbände kontinuierlich in den Strategieprozess eingebunden werden und sie die Neuausrichtung am Ende mittragen.

#### Wahlen an der Vorstandssitzung

Am Rande der Strategieklausur wurde zudem eine Vorstandssitzung abgehalten. Nebst regulären Geschäften wurden personelle Änderungen in den Leitungsteams Endurance und Concours Complet sowie in der Reglementskommission beschlossen.

Im **Leitungsteam Endurance** wurde **Claudia A. Spitz** zur neuen **Chefin Sport** Endurance gewählt. Die Zürcherin ist dem SVPS und dem Leitungsteam Endurance seit vielen Jahren eng verbunden und tritt per sofort die Nachfolge von Gaby von Felten an. Daneben übt die Kommunikationsfachfrau bereits seit 2019 das Amt der Chefin Sport der Disziplin Fahren aus. Die Chefin Sport bestimmt die sportlichen Ziele und Bedürfnisse in Bezug auf die Prüfungen der jeweiligen Disziplin und arbeitet dabei eng mit den Equipenchefs und den Kaderverantwortlichen zusammen.

dans l'élaboration de la stratégie afin que la version finale puisse être soumise au vote de l'assemblée ordinaire des membres au printemps 2022. Malgré ce calendrier ambitieux, il est important pour le Comité que les associations membres soient impliquées de façon continue dans le processus afin qu'au final, elles soutiennent sans réserve la réorientation de la fédération.

#### Elections lors de la séance du Comité

En marge de la réunion stratégique à huis clos, le Comité a également tenu une séance ordinaire. Outre les affaires courantes, il a procédé à des élections dans les directoires Endurance et Concours Complet ainsi que dans la Commission des règlements.

Dans le **directoire Endurance**, **Claudia A. Spitz** a été élue nouvelle **cheffe du sport** Endurance. La Zurichoise est étroitement liée depuis de nombreuses années à la FSSE et au directoire Endurance et elle prend avec effet immédiat la succession de Gaby von Felten. De plus, cette spécialiste en communication endosse déjà la fonction de cheffe du sport de la discipline Attelage depuis 2019. Les tâches de la cheffe du sport consistent à fixer les objectifs sportifs et les besoins en rapport avec les épreuves de la discipline concernée et dans ce contexte, elle travaille en étroite collaboration avec les chefs d'équipe et les responsables des cadres.

Au sein du **directoire Concours Complet**, **Natalie Friederich** remplacera Evi Bienz à la fonction de **cheffe de l'administration** à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022. La

Im **Leitungsteam Concours Complet** wird **Natalie Friederich** per 1. Januar 2022 Evi Bienz als **Chefin Administration** ablösen. Die 25-jährige Bernerin ist selbst aktive Concours-Complet-Reiterin, die nun auch in den internationalen Leistungsklassen Fuss fasst. Als Chefin Administration ist sie in Zusammenarbeit mit der Finanzabteilung der Geschäftsstelle des SVPS für das Budget und die Finanzen der Disziplin verantwortlich. Ebenfalls im **Leitungsteam Concours Complet** wird **Urs Wächter** per 1. Januar 2022 das Amt des **Chef Technik** vom abtretenden Marius Marro übernehmen. Der in Baar (ZG) beheimatete Reitschulbesitzer engagiert sich seit vielen Jahren für den CC-Sport, nicht nur als aktiver Reiter und Ausbilder, sondern auch als Parcoursbauer und Technischer Delegierter. Als Chef Technik beschäftigt er sich mit der Aktualisierung und Anpassung des Disziplinenreglements. Unter seiner Verantwortung stehen alle Offiziellen der Disziplin, er pflegt die Beziehungen zu den Veranstaltern und ist verantwortlich für die Konzeption und Umsetzung der Lizenzen. Dabei erhält er Unterstützung vom Verantwortlichen für die Parcoursbauer, Richter und Technischen Delegierten sowie vom Verantwortlichen für die Reglemente und Lizenzen/Brevets.

In der **Reglementscommission** muss Peter Zeller nach seiner Berufung in den SVPS-Vorstand ersetzt werden. Der SVPS-Vorstand freut sich, mit **Nicole Meier** eine erfahrene Verbandsfunktionärin gewonnen zu haben, die im Verband Ostschweizerischer Kavallerie- und Reitvereine (**OKV**) bereits seit vielen Jahren als Sektorchefin engagiert ist. Sie tritt ihr neues Amt Anfang Dezember 2021 an. Die Reglementscommission setzt sich aus Vertreterinnen und Vertretern aller Regionalverbände sowie gewisser Fachverbände zusammen. Sie nimmt Anträge auf Reglementsänderungen für die technischen Reglemente der Disziplinen entgegen, behandelt diese und entscheidet endgültig darüber. Dabei stehen ihr Fachleute aus den Disziplinen zur Seite. Der SVPS-Vorstand gratuliert allen neuen Amtsträgerinnen und Amtsträgern zu ihrer Wahl und freut sich auf eine gute Zusammenarbeit.

Cornelia Heimgartner

Bernoise de 25 ans est elle-même une cavalière de Concours Complet active qui atteint désormais le niveau international. En tant que cheffe de l'administration, elle sera responsable du budget et des finances de la discipline en coopération avec le département des finances du secrétariat de la FSSE.

Toujours dans le **directoire Concours Complet**, **Urs Wächter** succédera le 1<sup>er</sup> janvier 2022 à Marius Marro, démissionnaire, pour le mandat de **chef technique**. Ce propriétaire d'une école d'équitation à Baar (ZG) s'engage depuis de nombreuses années pour le Concours Complet, non seulement comme cavalier actif et comme formateur, mais également en tant que constructeur de parcours et délégué technique. En qualité de chef technique, il sera chargé d'actualiser et d'adapter le règlement de la discipline. Tous les officiels de la discipline sont sous sa responsabilité, il se doit de soigner les relations avec les organisateurs et il est responsable de la conception et de l'application des licences. Pour ce faire, il est soutenu par le responsable des constructeurs de parcours, des juges et des délégués techniques ainsi que par le responsable pour les règlements et les licences/brevets.

Après son élection au Comité FSSE, Peter Zeller doit être remplacé au sein de la **Commission des règlements**. Avec **Nicole Meier**, le Comité FSSE est heureux d'avoir pu s'assurer les services d'une fonctionnaire d'association expérimentée sachant qu'elle est engagée depuis de nombreuses années comme cheffe de secteur dans l'Ostschweizerischer Kavallerie- und Reitvereine (**OKV**). Elle endossera sa nouvelle fonction au début décembre 2021. La Commission des règlements se compose de représentantes et de représentants de toutes les associations régionales ainsi que d'associations spécialisées. Elle reçoit les propositions de modifications des règlements techniques des disciplines, elle les traite et elle statue de façon définitive. Dans ce contexte, elle bénéficie de l'appui des spécialistes des disciplines.

Le Comité FSSE félicite tous les nouveaux fonctionnaires pour leur élection et il se réjouit d'une bonne collaboration.

Cornelia Heimgartner



LerchPartner. 

CSI \*\*\* HUMLIKON


23.08.-29.08.2021

**SCHWEIZER MEISTERSCHAFT  
SPRINGEN ELITE**

**CHAMPIONNAT SUISSE  
DE SAUT ELITE**

**ZUTRITT NUR MIT GÜLTIGEM COVID-ZERTIFIKAT  
ACCÈS UNIQUEMENT AVEC UN CERTIFICAT COVID VALIDE**

[WWW.CSI-HUMLIKON.CH](http://WWW.CSI-HUMLIKON.CH)


LerchPartner. 



+KELLER



LONGINES

 LANDOLT GRUPPE  
LANDOLTHANS STUTZ AG | HORGENTHALES | SCHNIGLI BOULT EDM







# Kühle Köpfe in der Hitze Tokios

Die klimatischen Bedingungen in Tokio sind für die zwei- und die vierbeinigen Olympioniken eine Herausforderung. Während sich viele Schweizer Athletinnen und Athleten im Hitzelabor in Granges (SO) auf die extreme Hitze und hohe Luftfeuchtigkeit, mit denen man in der japanischen Hauptstadt rechnen muss, vorbereitet haben, war ein solches Training für die Pferde unmöglich. Umso mehr Vorkehrungen wurden vor Ort getroffen, um das Wohlergehen der Pferde in der feuchten Hitze Tokios zu gewährleisten.

An den Olympischen Spielen von Barcelona (ESP) 1992 wurde offensichtlich, dass zahlreiche, auch gut trainierte Pferde unter den heißen, trockenen Klimabedingungen litten: Manche wurden lethargisch, andere kollabierten – glücklicherweise nahm keines der Pferde schweren Schaden, aber das hätte auch anders kommen können. Seither hat die FEI intensiv mit der Forschung und der Veterinärmedizin zusammengearbeitet, um die Auswirkung der Hitze und Luftfeuchtigkeit auf die Leistung der Pferde besser zu kennen und an Turnieren unterstützende Massnahmen treffen zu können. Diese Bemühungen trugen bereits an den Olympischen Spielen von Atlanta (USA) 1996 erste Früchte und kamen auch in Rio (BRA) 2016 zum Einsatz. Basierend auf diesen Erfahrungen wurde für die diesjährigen Olympischen Spiele und Paralympics von Tokio (JPN) seitens des Weltreiterverbands (FEI) kein Aufwand gescheut, um das Klima für die Pferde erträglich zu machen.

## Garder la tête froide dans la chaleur de Tokyo

Les conditions climatiques de Tokyo représentent un véritable défi tant pour les athlètes à deux que ceux à quatre jambes. Alors que de nombreux athlètes suisses se sont préparés dans le laboratoire de chaleur de Granges (SO) à la chaleur extrême et au taux d'humidité très élevé attendus dans la capitale nippone, un tel entraînement n'était pas possible pour les chevaux. C'est pourquoi des protocoles ont été mis en place pour assurer le bien-être des chevaux dans la chaleur humide de Tokyo.

Lors des Jeux Olympiques de Barcelone (ESP) en 1992, de nombreux chevaux, même bien entraînés, ont manifestement souffert du climat chaud et sec: certains devinrent léthargiques, d'autres s'effondrèrent sous la chaleur – heureusement, aucun cheval n'a subi de graves préjudices, mais il aurait pu en être autrement. Depuis lors, la FEI a travaillé intensivement avec la recherche et la médecine vétérinaire pour mieux comprendre les effets de la chaleur et de l'humidité sur les performances des chevaux et pour pouvoir prendre les mesures de soutien lors des compétitions. Ces efforts ont produit leurs premiers effets lors des Jeux Olympiques de 1996 à Atlanta (USA) et ils ont ensuite été appliqués à Rio (BRA) en 2016. Sur la base des expériences faites, la Fédération Equestre Internationale (FEI) n'a donc pas ménagé ses efforts pour rendre le climat supportable pour les chevaux lors des Jeux Olympiques et Paralympiques de cette année à Tokyo (JPN).

Eine kühle Dusche tut in der Hitze Tokios gut.

Une douche fraîche fait du bien dans la chaleur de Tokyo.

### Kühleinrichtungen soweit das Auge reicht

An den beiden Austragungsorten der Pferdesportdisziplinen, dem Equestrian Park Baji Koen (Dressur, Springen) und dem Sea Forest Park (Cross Country) sind die vierbeinigen Athleten in modernen, klimatisierten Ställen untergebracht. Das ist wichtig, denn die Pferde hatten keine Gelegenheit, sich an die neuen Klimabedingungen zu gewöhnen. Deshalb sollen sie so viel Zeit wie möglich in den grosszügigen, gekühlten Boxen verbringen, um ausgeruht in den Wettkampf starten zu können und sich danach rasch zu erholen.

An den Austragungsorten der Reitsportwettkämpfe stehen zudem Schattenzelte, Sprühvernebler und mobile Kühleinheiten zur Verfügung. Ausserdem gibt es uneingeschränkten Zugang zu Eis und Wasser. Nicht umsonst hat die Schweizer Pferdesportdelegation zudem einen Tiefkühler nach Tokio einfliegen lassen, um jederzeit Kühlgamaschen für die Pferde zur Hand zu haben.

### Ständige Temperaturüberwachung

Um die Klimabelastung der Pferde in Tokio tief zu halten, wurden die Reitsportwettbewerbe nach Möglichkeit in die frühen Morgenstunden oder auf das Tagesende gelegt, wenn die Temperaturen angenehmer sind. Ausserdem werden die Klimabedingungen auf dem Wettkampfplatz überwacht. Um zu beurteilen, wie belastend ein Sommertag für Pferd und Mensch ist, reicht der Blick auf das Thermometer nicht aus – im Gegenteil sind die Temperaturangaben oft irreführend, da sie im Schatten gemessen werden. Weitere wichtige Klimafaktoren für die Bestimmung des sogenannten Hitzestresses sind die Luftfeuchtigkeit, die Windge-



FEI/Christophe Tanière

Sprühvernebler mit kaltem Wasser.  
Brumisateur à eau froide.



FEI/Christophe Tanière

Eis zum Kühlen der Pferde.

De la glace pour rafraîchir les chevaux.



### Des installations de refroidissement en veux-tu, en voilà

Dans les deux sites consacrés aux disciplines équestres, le parc équestre Baji Koen (Dressage, Saut) et le parc Sea Forest (Cross), les chevaux sont logés dans des écuries modernes et climatisées. C'est important car les chevaux n'ont pas eu le temps de s'habituer aux nouvelles conditions climatiques. Ils doivent donc passer le plus de temps possible dans les box spacieux et réfrigérés afin d'être reposés pour pouvoir commencer la compétition et de récupérer rapidement par la suite.

Des tentes d'ombrage, des brumisateurs et des unités mobiles de refroidissement sont également disponibles sur les lieux des compétitions équestres avec un accès illimité à la glace et à l'eau. Ce n'est pas pour rien que la délégation équestre suisse a également fait venir par avion un congélateur à Tokyo afin de disposer à tout moment de guêtres réfrigérantes pour les chevaux.

### Un contrôle permanent de la température corporelle

Afin de limiter l'impact climatique sur les chevaux à Tokyo, les compétitions équestres ont été programmées dans la mesure du possible aux premières heures du matin et en fin de journée, lorsque les températures sont plus agréables.

En outre, les conditions climatiques sur le lieu de la compétition sont également contrôlées. Afin de déterminer à quel point une journée d'été pèse sur l'organisme des humains et des équidés, un coup d'œil au thermomètre n'est pas suffisant – bien au contraire, les indications de température sont souvent trompeuses, étant donné que ces dernières sont mesurées à l'ombre. D'autres facteurs climatiques devant être pris en considération pour établir le stress thermique sont l'humidité de l'air, la vitesse du vent ainsi que l'angle (moment de la journée) et l'importance (ciel nuageux ou non) du rayonnement solaire. Une mesure tenant compte de toutes ces composantes est l'indice de température du bulbe humide («Wet Bulb Globe Temperature» WBGT) qui a été utilisé à Tokyo – durant le Cross, cet indice a été relevé toutes les 15 minutes.

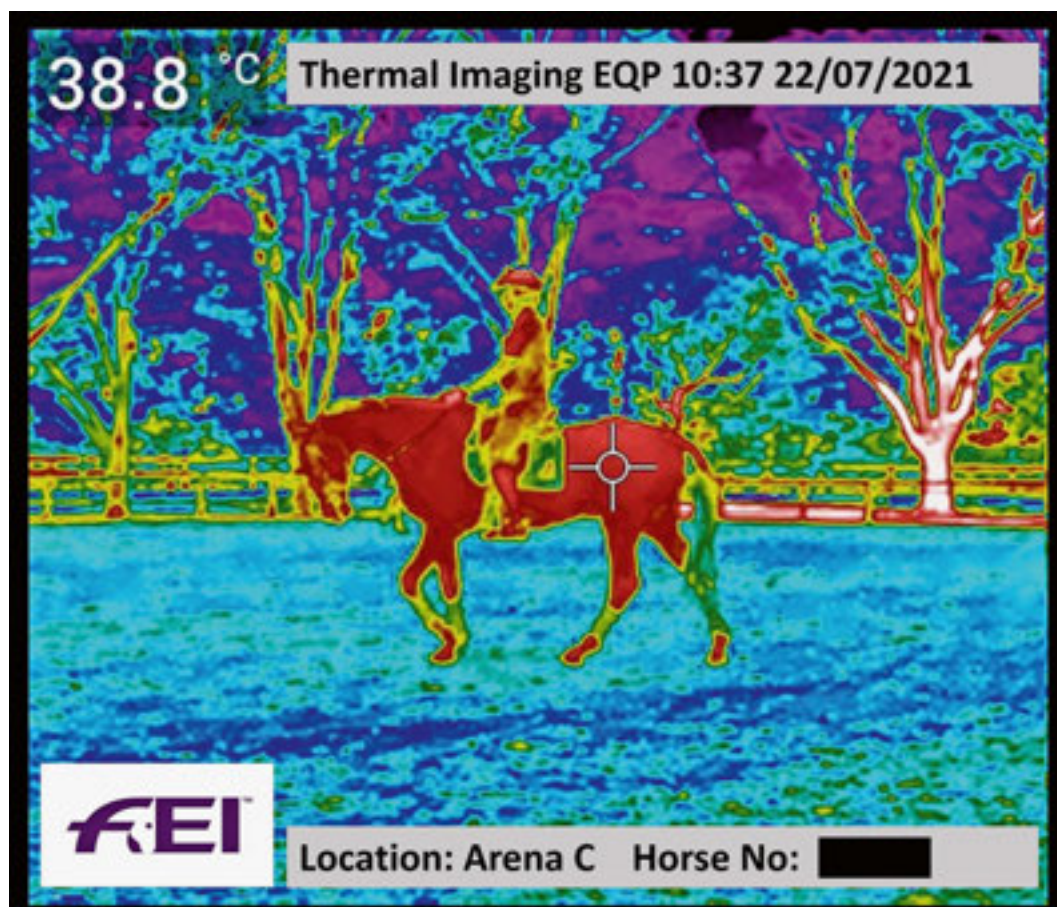


Gowe Group

Zur Bestimmung des WBGT-Index werden die Luftfeuchtigkeit mit einem Kolben («Wet Bulb») und die Temperatur bei direkter Sonneneinstrahlung im Inneren einer schwarzen Kugel («Globe») gemessen.

L'indice WBGT est déterminé par la mesure de l'humidité de l'air à l'aide d'un bulbe («Wet Bulb») et de la température au sein d'une boule noire («globe») exposée au rayonnement direct du soleil.

FEI



Wärmebild eines Pferdes an den Olympischen Spielen von Tokio.

Image thermique d'un cheval aux Jeux Olympiques de Tokyo

schwindigkeit sowie der Winkel (Tageszeit) und die Stärke (Bewölkung) der Sonneneinstrahlung. Ein Mass, das all diese Komponenten berücksichtigt, ist der sogenannte «Wet Bulb Globe Temperature»-Index (WBGT-Index). Dieser kommt in Tokio zum Einsatz – während des Cross wurde dieser Index alle 15 Minuten erhoben.

Darüber hinaus wurden die Pferde in der Arbeit von Wärmebildkameras überwacht. Damit kann man die Körpertemperatur des Pferdes aus einer Distanz von 5 bis 10 Metern im Auge behalten und bei einer Überhitzung intervenieren. Diese Methode hat den Vorteil, dass man die Reiterin bzw. den Reiter bei der Vorbereitung nicht stören muss und trotzdem sieht, wie es dem Pferd geht. Dank den mobilen Kühleinheiten können Pferde, die überhitzen, jederzeit – auch während des Cross – angehalten und gekühlt werden.

#### Pferde und Hitze

Die Forschungsarbeiten, die in den letzten Jahren durchgeführt wurden, haben gezeigt, dass gut trainierte Pferde mit Hitze besser klarkommen als mancher zweibeinige Athlet. Dies bestätigt auch Thomas Wagner, Veterinär des Spring-Teams in Tokio: «Tiere sind generell anpassungsfähiger und robuster als wir Menschen und gewöhnen sich schneller an klimatische Veränderungen.»

Dennoch erhitzen sich Pferde aufgrund der grösseren Muskelmasse schneller als Menschen. Dies gilt es im Training, aber auch bei der Vorbereitung auf dem Turnierplatz zu beachten. Damit das Pferd trotz Hitze optimal auf den Wettkampf vorbereitet werden kann, empfiehlt es sich, eine oder mehrere Abkühlungsperioden vorzusehen. Beispiel: 20 Minuten aufwärmen, intensive Kühlung mit Kaltwasser, 20 Minuten aufwärmen, intensive Kühlung mit Kaltwasser, Wettkampf.

Dank umsichtigem Management können Pferde auch im anspruchsvollen Klima Tokios Höchstleistungen erbringen, ohne ihre Gesundheit zu gefährden, sofern die Grenzen unserer vierbeinigen Freunde respektiert werden. Ganz nach dem olympischen Motto: Höchstleistung, Freundschaft, Respekt!

Cornelia Heimgartner



Schattenzelte an den Olympischen Spielen von Tokio.  
Tentes d'ombrage aux Jeux Olympiques de Tokyo.





FEI/Christophe Tanière

De plus, les chevaux au travail étaient surveillés par des caméras thermiques qui permettent de mesurer avec précision la température corporelle du cheval à une distance de 5 à 10 mètres et d'intervenir en cas de surchauffe. Cette méthode permet de surveiller les chevaux sans interférer avec les cavaliers lors de la préparation. Grâce aux unités de refroidissement mobiles, les chevaux qui présentent un risque de surchauffer peuvent être arrêtés et refroidis à tout moment – même pendant le Cross.

#### Les chevaux et la chaleur

Les recherches menées ces dernières années ont démontré que les chevaux bien entraînés supportent mieux la chaleur que bien des athlètes bipèdes, ce qui a également été confirmé par Thomas Wagner, vétérinaire de l'équipe de Saut à Tokyo: «Les animaux en général ont une meilleure faculté d'adaptation et sont plus robustes que les humains. Ils s'adaptent plus vite aux changements climatiques.»

Cependant, en raison de leur masse musculaire supérieure, les chevaux ont plus vite chaud que les humains. Cet aspect est à prendre en considération lors du travail quotidien, mais aussi lors de l'échauffement des chevaux sur la place de concours. Afin que le cheval puisse être préparé de façon optimale à la compétition malgré la chaleur, il peut être judicieux de prévoir une ou plusieurs phases de refroidissement, par exemple: 20 minutes d'échauffement, refroidissement intensif à l'eau froide, 20 minutes d'échauffement, refroidissement intensif à l'eau froide, compétition.

Grâce à une gestion attentive, les chevaux peuvent donner le meilleur d'eux-mêmes, même dans le climat exigeant de Tokyo, sans mettre leur santé en danger, à condition de respecter les limites de nos amis à quatre pattes, conformément aux valeurs olympiques: excellence, amitié, respect!

Cornelia Heimgartner

# So fliegen unsere Pferde nach Tokio – und wieder zurück

## JO de Tokyo: le voyage en avion de nos chevaux

Mit diesem Frachtflugzeug von Emirates SkyCargo flogen die Olympia-  
pferde von Lüttich nach Tokio.

Avec cet avion d'Emirates SkyCargo,  
les chevaux olympiques ont voyagé de  
Liège à Tokyo.





Die Olympischen Spiele von Tokio sind vorbei, die Pferde wieder im heimischen Stall. Der Flug der vierbeinigen Athleten in der «Business-Klasse» ist eine logistische Herausforderung. Wir nehmen Sie mit auf einen Rundgang hinter die Kulissen.

Bereits während zweier Monate vor dem Abflug nach Tokio wurde die Gesundheit der Olympiapferde nach strengem Protokoll überwacht, und nur gesunde Pferde durften die siebentägige Ausreisequarantäne überhaupt antreten. Auch dort wurden sie auf Herz und Nieren geprüft und mit Trainingseinheiten fit gehalten. Die Pferde, die auch diese Etappe überstanden haben, erhielten den lang ersehnten amtlichen Stempel in den Ausreisepapieren, um schliesslich am Flughafen Lüttich (BEL) einchecken zu können – ein Flughafen, der sich auf die Abfertigung von pferdigen Flugpassagieren spezialisiert hat und sogar über ein Flughafenhotel eigens für Pferde verfügt!

Les Jeux Olympiques de Tokyo sont terminés, les chevaux sont de retour dans leur écurie. Le voyage en «classe Affaires» constitue un véritable défi logistique. Embarquez avec nous pour jeter un regard derrière les coulisses du transport aérien de nos sportifs à quatre sabots.

Pendant deux mois avant le départ pour Tokyo déjà, la santé des chevaux olympiques était surveillée selon un protocole strict, et seuls les animaux en bonne forme physique ont été admis à la quarantaine de sept jours précédant le départ. Durant celle-ci, ils ont été à nouveau examinés de la tête aux sabots et maintenus en forme par des séances de travail. Les chevaux qui ont passé cette étape avec succès ont obtenu alors enfin le tampon officiel tant convoité dans leurs documents de voyage, tampon qui leur a ouvert l'accès à l'aéroport de Liège (BEL). Ce dernier s'est spécialisé dans le transport de chevaux et dispose même d'un hôtel réservé à ses clients quadrupèdes!



Gut verpackt wird die Flugboxe zum Flugzeug gebracht.

Bien emballé, le box aérien est acheminé à l'avion.



Verladen der Pferde in eine Flugboxe.  
Chargement des chevaux dans un box aérien.

### Mehr «Beinfreiheit» für Olympiapferde

Damit Clooney und Co. komfortabel reisen können, werden pro Flugboxe nicht die standardmässigen drei Pferde verladen, sondern nur zwei. Dadurch steht jedem Pferd etwas mehr Platz zur Verfügung – hinlegen können sie sich in den 317 cm langen, 244 cm breiten und 233 cm hohen Boxen, die sich die zwei Pferde teilen, jedoch trotzdem nicht.

Ansonsten soll es den Spitzenathleten auf der Reise jedoch an nichts fehlen! Auf jedem Flug sind Grooms und ein Tierarzt an Bord, welche die Pferde überwachen und sie mit regelmässigen Mahlzeiten, Heu zum Knabbern und 40 Litern Wasser pro Pferd bei Laune halten.

Im Innern der Boeing 777-F der Emirates SkyCargo herrscht eine für die Pferde angenehme Temperatur von 14 bis 17°C. Pro Flug werden maximal 19 Flugboxen transportiert. Der Flug von Lüttich nach Tokio Haneda dauerte gut 18 Stunden, wobei in Dubai (UAE) ein kurzer Zwischenhalt zum Auftanken der Maschine und Wechseln der Flugbesatzung eingelegt wurde. Der Rückflug dauerte dann nur noch 12 Stunden, ohne Zwischenstopp in Dubai. Möglich war dies, weil kurzfristig doch noch eine Eini-

gung erzielt werden konnte bezüglich des Überfliegens bestimmter Gebiete mit der Frachtmaschine.

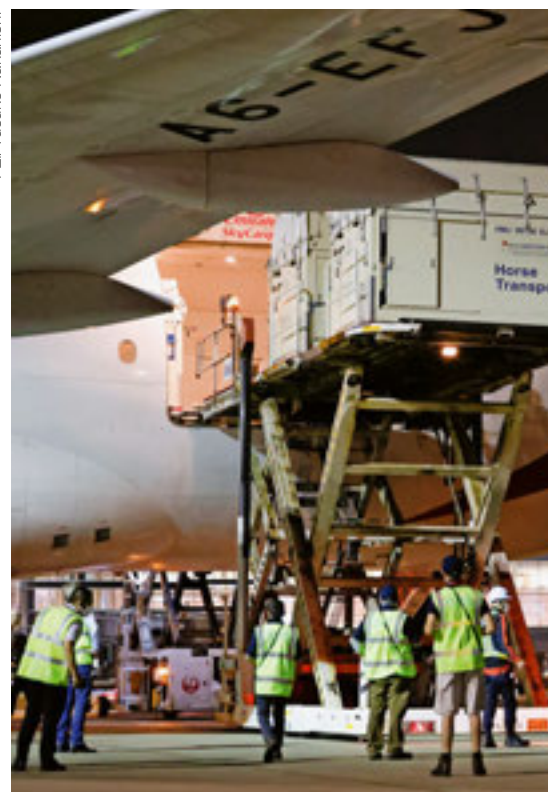
Für die Olympischen Spiele waren insgesamt 14 solcher Flüge für 247 Pferde, für die Paralympics 5 Flüge für 78 Pferde geplant. Zusätzlich wurden gesamthaft rund 100 000 kg Pferdeausrüstung wie Sättel, Zaumzeug, Decken usw. sowie etwa 60 000 kg Pferdefutter in diesen Flügen verfrachtet.

Die Kosten für den Flug in Höhe von rund 20 000 Franken pro Pferd übernimmt im Übrigen jeweils das Organisationskomitee der Olympischen Spiele, nur die Reise der Reservepferde geht auf Kosten der teilnehmenden Länder.

### Im LKW in den Equestrian Park

Als die Olympiapferde nach dem Langstreckenflug endlich wieder festen Boden unter den Hufen hatten, wurden sie aus den Flugboxen heraus direkt in die Pferdetransporter des Japanischen Pferderennsportverbandes umgeladen – selbstverständlich mit Klimaanlage im Pferdebereich.

Nach einer rund einstündigen Fahrt erreichten die Pferde schliesslich ihr «olympisches Dorf»: die Stallungen in Baji Koen.



Die Flugboxe wird ins Flugzeug gehievt.  
Le box aérien est monté dans l'avion.

Diese jüngst vollständig renovierte Anlage bietet jeglichen Komfort, den sich die vierbeinigen Olympioniken aus 50 Nationen nur wünschen können. Nach der langen Reise wurden die Pferde dort von ihren Grooms in Empfang genommen und auch gleich wieder verwöhnt. Schliesslich sollten sie sich möglichst rasch von der Reise erholen, um bald schon im Viereck und im Parcours Höchstleistungen erbringen zu können.

Cornelia Heimgartner





FEI/Leandro de Koster



Raumverhältnisse im Innern des Frachtflugzeugs.  
L'espace disponible à l'intérieur de l'avion-cargo.

### Plus d'espace en «cabine» pour les chevaux olympiques

Pour que le voyage de Clooney et compagnie soit aussi confortable que possible, seuls deux chevaux, et non trois comme c'est le cas d'habitude, sont chargés par box aérien. Ainsi, chaque cheval dispose d'un peu plus de place dans le box long de 317 cm, large de 244 cm et haut de 233 cm qu'il partage avec un autre animal. L'espace à disposition ne permet toutefois pas aux chevaux de se coucher.

Mis à part cela, les athlètes de haut niveau ne doivent évidemment manquer de rien à bord! C'est pourquoi des grooms et un vétérinaire embarquent avec les animaux pour les surveiller et les distraire pendant le vol, grâce à des repas réguliers, comprenant du foin à grignoter et 40 litres d'eau par cheval.

Une température de 14 à 17 °C, agréable pour les équidés, est maintenue à l'intérieur du Boeing 777-F de la compagnie Emirates SkyCargo, et un maximum de 19 box aériens sont transportés par vol. Le voyage de Liège à Tokyo Haneda a duré environ 18 heures. Une courte escale a été effectuée à Dubaï (EAU) pour faire le plein de carburant et permettre le changement de l'équi-

page. Le vol de retour a duré seulement douze heures, sans escale à Dubaï. Cela était possible car un accord a quand même encore pu être conclu pour permettre à l'avion-cargo de survoler certaines zones.

Au total, 14 vols de ce type ont été prévus pour transporter les 247 chevaux olympiques. Pour les Jeux Paralympiques, cinq vols pour 78 chevaux sont actuellement planifiés. En plus des athlètes quadrapèdes, les avions ont transporté près de 100 000 kg d'équipements (selles, brides, couvertures, etc.) ainsi qu'environ 60 000 kg de nourriture.

Les coûts du voyage en avion, se montant à près de 20 000 francs par cheval, sont par ailleurs toujours pris en charge par le comité d'organisation des Jeux Olympiques, seul le transport des chevaux de réserve est à la charge des nations participantes.

### En camion jusqu'au site équestre

De retour sur la terre ferme après le vol longue distance, les chevaux ont été sortis des box aériens et directement chargés dans les camions – évidemment climatisés – mis à disposition par l'Association japonaise des courses.

Après environ une heure de route, les chevaux ont atteint enfin leur «village olympique»: les écuries de Baji Koen. Les installations entièrement rénovées offrent tout le confort que l'on puisse désirer pour les athlètes équinés olympiques issus de 50 nations. Après leur long voyage, les chevaux ont été accueillis sur place par leurs grooms et immédiatement choyés par ceux-ci. Après tout, il fallait tout mettre en œuvre pour que les sportifs à quatre sabots se remettent aussi vite que possible de leur périple et qu'ils puissent donner le meilleur d'eux-mêmes sur le carré de Dressage ou dans le parcours d'obstacles.

Cornelia Heimgartner



# «Wir werden in Avenches ein Fest des Concours Complet feiern»

Nur wenige Wochen vor dem Start der FEI-Europameisterschaft Concours Complet Elite in Avenches traf sich das «Bulletin» mit Jean-Pierre Kratzer. Im Gespräch gewährt der Präsident des EM-Organisationskomitees und des Institut Equestre National d'Avenches (IENA) als Austragungsort des Championats spannende Einblicke hinter die Kulissen der Veranstaltung.

Die Umstände der Vergabe der Europameisterschaft Concours Complet Elite 2021 an Avenches (VD) waren ziemlich ungewöhnlich. Das Championat findet vom 23. bis 26. September 2021 statt, normalerweise beginnen die Vorbereitungen für einen solchen Grossanlass schon Jahre vor dem Stichtag. Im Fall von Avenches gab die FEI jedoch erst im März dieses Jahres grünes Licht für die Austragung.



# «Nous allons célébrer le Concours Complet à Avenches»

A quelques semaines de l'ouverture des Championnats d'Europe FEI de Concours Complet Elite 2021, le «Bulletin» a rencontré Jean-Pierre Kratzer, président du comité d'organisation de ces CE et de l'Institut Equestre National d'Avenches (IENA), site d'accueil des CE, pour décortiquer les dessous de l'événement.

C'est dans un contexte quelque peu inhabituel que les Championnats d'Europe de Concours Complet Elite 2021 ont été attribués à Avenches (VD). Ils auront lieu du 23 au 26 septembre 2021. Normalement, les préparatifs d'un événement d'une telle envergure commencent déjà des années avant la date butoir. Pour Avenches, par contre, la FEI a donné son feu vert en mars de cette année seulement.



Luftbild des EM-Wettkampfgeländes im IENA

Vue aérienne du site de compétition du CE à l'IENA

---

**Haben Sie kräftige Arme und immer ein Lächeln auf den Lippen?**

Dann stossen Sie zur grossen Familie der **Helper** der FEI-Europameisterschaft Concours Complet Elite in Avenches! Melden Sie sich hierzu auf <https://iena-events.ch/cce-2021/benevoles/>

---

**Avez-vous les bras forts et toujours le sourire aux lèvres?**

Alors, rejoignez la grande famille des **bénévoles** du Championnat d'Europe FEI de Concours Complet Elite à Avenches! Annoncez-vous sur <https://iena-events.ch/cce-2021/benevoles/>

---





Jean-Pierre Kratzer

Präsident des EM-Organisationskomitees und des IENA

Président du comité d'organisation de ces CE et de l'IENA

---

**Was mich motivierte, war der Gedanke, diesem tollen Sport und diesen hervorragenden Sportlerinnen und Sportlern etwas bieten zu können.**

---



---

**Ce qui m'a motivé, c'est l'idée de pouvoir proposer quelque chose à ce sport et ces sportifs merveilleux.**

---

**«Bulletin»: Jean-Pierre Kratzer, wie kommt es, dass die Frist für die Organisation der FEI-Europameisterschaft Concours Complet Elite in Avenches so kurz ist?**

*Jean-Pierre Kratzer:* Das ist das Paradox der COVID-19-Pandemie. Zahlreiche Veranstaltungen, die 2020 hätten stattfinden sollen, wurden aus Gründen des Gesundheitsschutzes abgesagt, allen voran die Olympischen Spiele. Letztere konnten dieses Jahr schliesslich durchgeführt werden, aber das wusste man 2020 noch nicht. Somit stellte sich damals die Frage, wie man die Top-Reiterinnen und -Reiter in Form halten könnte. Sie brauchen Highlights wie die Olympischen Spiele oder andere kontinentale Championate, um ein Ziel zu haben, das sie anspricht, ihr hartes Training fortzusetzen, und das ihr enormes Engagement für ihren Sport rechtfertigt. In dieser Situation hatte der Equipenchef der Schweizer Concours-Complet-Elite, Dominik Burger, die Idee, die Masterclass Swiss Eventing in Avenches ins Leben zu rufen, eine Serie von Trainings mit Turniercharakter. Diese Trainings stiessen bei den Teilnehmenden auf riesigen Anklang. Das hat uns motiviert, im Herbst 2020 eine internationale CC-Prüfung auf 4-Stern-Niveau in Avenches durchzuführen, an der namentlich der hochdekorierte deutsche Vielseitigkeitsreiter Michael Jung teilgenommen und die Prüfung auch gewonnen hat. Er fand das IENA und unsere Anlagen vor Ort hervorragend und hat uns ermuntert, hier weiterzumachen. Eigentlich hätte die Concours-Complet-EM der Elite 2021 im französischen Le Pin stattfinden sollen. Da dann aber die Olympischen Spiele auf das ursprünglich für diese EM vorgesehene Datum geschoben wurden und die Organisatoren in Le Pin keinen Ausweichtermin finden konnten, beschloss die FEI, dass 2021 keine EM für die CC-Elite ausgetragen würde – eine Entscheidung, die in der CC-Welt sehr bedauert wurde. Vor diesem Hintergrund hatten einige Personen, darunter insbesondere Dominik Burger und Danièle Vogg, die Organisatorin des CC-Turniers von Radolfzell, die Idee, bei der FEI anzufragen, ob die Bewerbungsphase für diese EM nicht wieder geöffnet werden könnte, damit Avenches seine Kandidatur einreichen könnte. Sie haben mich gefragt, ob sie bei diesem Projekt auf meine Unterstützung zählen könnten, und ich habe sofort Ja gesagt. Was mich motivierte, war der Gedanke, diesem tollen Sport und diesen hervorragenden Sportlerinnen und Sportlern etwas bieten zu können.

**«Bulletin»: Jean-Pierre Kratzer, comment ça se fait-il que le délai pour l'organisation des Championnats d'Europe FEI de Concours Complet Elite à Avenches soit aussi court?**

*Jean-Pierre Kratzer:* C'est le paradoxe de la pandémie de COVID-19. Beaucoup de compétitions qui auraient dû avoir lieu en 2020 ont été annulées pour des raisons sanitaires, notamment les Jeux Olympiques. Ces derniers ont finalement pu avoir lieu cette année, mais on ne le savait pas encore en 2020. La question était donc alors de maintenir en forme les cavaliers de haut niveau qui ont besoin d'échéances importantes comme les JO ou d'autres championnats continentaux pour avoir un objectif qui les motive à continuer leur entraînement et qui justifie leur engagement énorme pour leur sport. C'est dans ce contexte-là que le chef d'équipe de l'Elite de Concours Complet suisse, Dominik Burger, a eu l'idée de créer les Masterclass Swiss Eventing à Avenches, une série d'entraînements à caractère compétitif. Ces entraînements ont rencontré un vif succès auprès des participants. Cela nous a motivés, en automne 2020, à proposer une compétition internationale de Concours Complet au niveau 4\* à Avenches avec notamment la participation du complétiste allemand à succès Michael Jung qui a remporté cette épreuve. Il a adoré l'IENA et nos installations sur place et nous a encouragés de continuer sur cette voie. Normalement, les CE de Concours Complet Elite 2021 auraient dû avoir lieu au Pin en France. Mais comme les JO de Tokyo ont été reportés à la date initialement fixée pour ces CE et vu l'impossibilité des organisateurs au Pin de trouver une date alternative, la FEI a décidé qu'il n'y aura pas de CE de Concours Complet Elite en 2021, décision fortement regrettée dans le monde du Complet. C'est ainsi que quelques personnes, notamment Dominik Burger et Danièle Vogg, organisatrice du Concours Complet de Radolfzell, ont eu l'idée de demander à la FEI de réouvrir l'appel à candidatures pour ces CE et de soumettre celle d'Avenches. Ils m'ont demandé s'ils pouvaient compter sur mon soutien pour ce projet et j'ai dit «oui» tout de suite. Ce qui m'a motivé, c'est l'idée de pouvoir proposer quelque chose à ce sport et ces sportifs merveilleux.



Attraktives Gelände in Avenches: Mélody Johner mit Toubleu de Rueire.  
Un terrain attractif à Avenches: Mélody Johner et Toubleu de Rueire

---

**Es ist ein vielseitiger Sport, bei dem der gegenseitige Respekt und das Vertrauen zwischen Pferd und Reiter unerschütterlich sein müssen.**

---

**C'est un sport très diversifié où le respect mutuel et la confiance entre le cheval et son cavalier doivent être absolus.**

---

#### **Ist dies auch eine Möglichkeit, die Tätigkeiten des IENA zu diversifizieren?**

Das Hauptgeschäft des IENA werden die Rennen bleiben. Aber den Military-Garten gibt es schon lange und er ist bei den Schweizer CC-Reiterinnen und -Reitern sehr beliebt. Früher haben ihn vorwiegend die Amateurreiterinnen und -reiter genutzt. Aber dank der Masterclass hat auch die Elite die Vorzüge unserer Anlagen erkannt. So hat sich im IENA ein richtiges CC-Trainingszentrum auf höchstem Niveau gebildet, was uns sehr freut.

Für mich ist der Concours Complet eine sehr gute Antwort auf den gesellschaftlichen Wandel, den wir derzeit erleben. Es ist ein vielseitiger Sport, bei dem der gegenseitige Respekt und das Vertrauen zwischen Pferd und Reiter unerschütterlich sein müssen. Ich finde das faszinierend, und es ist aus meiner Sicht eine gute Sache, diese besonders ethische Form des Pferdesports zu unterstützen und zu fördern.

#### **Est-ce aussi une façon de diversifier les activités de l'IENA?**

L'activité principale de l'IENA restera les courses. Mais le military garden existe depuis longtemps et il est très populaire parmi les complétistes suisses. Avant, c'était surtout les amateurs qui l'utilisaient, mais maintenant, grâce aux Masterclasses, l'Elite a également découvert les atouts de nos installations. Ainsi, un véritable pôle d'entraînement de Concours Complet de haut niveau s'est formé à l'IENA et nous en sommes ravis.

Pour moi, le Concours Complet répond particulièrement bien au changement sociétal que nous vivons actuellement. C'est un sport très diversifié où le respect mutuel et la confiance entre le cheval et son cavalier doivent être absolus. Je trouve cela fascinant et à mon avis, c'est une bonne chose que de soutenir et de développer cette façon très éthique de vivre les sports équestres.





Felix Vogg und Colero im Cross im Hippodrom von Avenches.

Felix Vogg et Colero au Cross dans l'hippodrome à Avenches

**Dennoch ist es ein bisschen ein verrücktes Unterfangen, diese EM in nur wenigen Monaten auf die Beine zu stellen. Wie wollen Sie diese Herausforderung meistern?**

Glücklicherweise sind im IENA schon alle Anlagen, die wir brauchen, vorhanden. Andernfalls wäre das nicht möglich gewesen. Ausserdem haben wir entschieden, die Veranstaltung einfach zu halten. Klar, wir sind nicht Aachen, aber mit dem Hippodrom und der umliegenden Natur können wir dennoch einen ziemlich aussergewöhnlichen Rahmen bieten.

Es war aber tatsächlich nicht einfach, in so kurzer Zeit und im aktuell schwierigen wirtschaftlichen Umfeld Sponsoren zu finden. Wir haben aber alle unsere Beziehungen spielen lassen, sodass die Finanzierung rasch sichergestellt war.

Wir sind ein tolles Team, namentlich mit Charles Trolliet und dem Präsidenten von Equissima, Marc-Henri Clavel, die uns beratend zur Seite stehen. Die Zusammenarbeit mit der Gemeinde und der Region ist ebenfalls hervorragend, und alle ziehen am gleichen Strick.

**Néanmoins, c'était un pari un peu fou de mettre sur pied ces CE avec seulement quelques mois pour le faire. Comment allez-vous relever ce défi?**

Nous avons la chance à l'IENA d'avoir toutes les installations nécessaires déjà disponibles. Autrement, ça n'aurait pas été possible. Et nous avons décidé de faire les choses simplement. Il est clair que nous ne sommes pas à Aix-la-Chapelle ici, mais avec l'hippodrome et la nature environnante, nous avons quand même un cadre assez exceptionnel à proposer.

Par contre il n'a pas été facile de trouver des sponsors en si peu de temps et dans un contexte économique aussi tendu. Mais chacun d'entre nous a fait jouer ses relations et très vite, le financement était assuré.

Nous formons une superbe équipe avec notamment Charles Trolliet et le président d'Equissima Marc-Henri Clavel pour nous conseiller. La collaboration avec la commune et la région est également excellente et tout le monde poursuit le même objectif.

---

**Wir möchten, dass diese EM ein grosses Fest des Concours Complet wird.**

---



---

**Nous souhaitons que ces CE soient une grande fête du Concours Complet.**

---

### Ganz konkret: Wie wird diese EM ablaufen?

Für die Wettkämpfe ist alles bereit. Die Dressur- und die Springprüfungen werden auf dem grossen Paddock vor der Reithalle ausgetragen. Das Cross wird auf einer Fläche von rund 50 Hektar angelegt, zwischen dem Hippodrom und der Trainingsstrecke der Traber – ein abwechslungsreiches, anspruchsvolles Gelände. Die Pferde werden in den 60 festen Boxen des Rennstalls sowie in 50 mobilen Boxen untergebracht.

Die Wettkämpfe werden über ein Netz von 11 Kameras direkt übertragen. Dank den Rennen haben wir hier bereits eine richtige Regie mit allen nötigen technischen Anlagen.

Es wird auch ein Ausstellerdorf mit Verkaufsständen geben, und die Reithalle wird zum Gastronomiebereich umfunktioniert, damit es Platz für alle hat. Wir planen ausserdem ein abendliches Rahmenprogramm, denn wir möchten, dass diese EM ein grosses Fest des Concours Complet wird. Jeder soll auf seine Kosten kommen!

### Was wird die grösste Herausforderung dieser EM sein?

Davon gibt es zwei: Zum einen unsere Aufnahmekapazität an Zuschauern, vor allem bezüglich der Parkplätze und Transportmittel. Wir wollen so gut wie keine Autos im IENA. Diesbezüglich arbeiten wir eng mit der Gemeinde Avenches und einem priva-

### Concrètement, comment se dérouleront ces CE?

Pour les compétitions, tout est prêt. Le Dressage et le Saut auront lieu sur le grand paddock devant le manège. Le Cross se déroulera sur une surface d'environ 50 hectares entre l'hippodrome, le terrain d'entraînement des trotteurs et le military garden, un terrain varié et exigeant. Les chevaux auront à leur disposition les 60 boxes fixes de l'écurie de courses ainsi que 50 boxes mobiles.

Les compétitions seront retransmises en direct par un réseau de 11 caméras. Grâce aux courses, nous disposons déjà d'une véritable régie avec toutes les installations techniques nécessaires.

Il y aura également un village d'exposants avec des stands et le manège sera transformé en surface de restauration pour qu'il y ait assez de place pour tout le monde. Nous avons également prévu un programme festif le soir car nous souhaitons que ces CE soient une grande fête du Concours Complet. Tout le monde y trouvera son bonheur!

### Quel sera le plus grand défi de ces CE?

Il y en a deux. L'un, c'est notre capacité à recevoir les visiteurs en ce qui concerne plus particulièrement les parkings et le transport. Nous ne voulons pratiquement pas de voitures sur le site de l'IEA. Ainsi, nous collaborons étroitement avec la Commune d'Avenches et une entreprise de transport

An der Europameisterschaft werden die Dressur- und die Springprüfung auf dem grossen Sandviereck vor der Reithalle ausgetragen.  
Im Bild: Felix Vogg und Colero.

Au Championnat d'Europe, les épreuves de Dressage et de Saut auront lieu sur le grand paddock devant le manège.  
En photo: Felix Vogg et Colero.



Soraya Exquis Gloor



ten Transportunternehmen zusammen, um einen Shuttledienst einzurichten, der die Zuschauer von den externen Parkplätzen oder vom Bahnhof zum IENA bringt. Die Gemeinde kennt dieses Konzept, das beispielsweise beim Festival Rock Oz'Arènes zum Einsatz kommt, bestens. Wir benötigen aber zahlreiche Helfer, um den Besucherfluss führen zu können.

Die andere Herausforderung ist natürlich COVID-19 mit all den erforderlichen Schutzmassnahmen. Wer den Turnierplatz betreten will, wird ein COVID-Zertifikat vorweisen müssen. Das bedeutet, dass wir viele Leute brauchen, welche die QR-Codes und die Ausweise kontrollieren. Wenn wir lange Warteschlangen vermeiden möchten, müssen wir hier effiziente Lösungen finden.

### Wenn wir schon bei COVID sind: Besteht die Gefahr, dass die Veranstaltung abgesagt werden muss?

Die Gefahr, dass die Veranstaltung abgesagt wird, ist sehr gering. Wenn wir die Besucherzahl beschränken müssen, werden wir das tun. Ganz ohne Publikum werden wir die EM hingegen nur im Notfall durchführen. Der Besucherfluss kann im IENA dank der Konstellation der Infrastruktur relativ einfach gesteuert werden – das sollte also kein Problem sein.

---

### Die Gefahr, dass die Veranstaltung abgesagt wird, ist sehr gering.

---

Der einzige Grund für eine Absage wäre, dass der Bund oder der Kanton entscheiden würde, Veranstaltungen mit COVID-Zertifikat nicht mehr zuzulassen. Dann wäre es unmöglich, dieses Championnat durchzuführen. Aber dieser Fall scheint mir sehr unwahrscheinlich.

Wir sind sehr zuversichtlich, dass die Europameisterschaft Concours Complet Elite in Avenches ein grosser Erfolg sein wird – und eine Gelegenheit, COVID die Zunge rauszustrecken!

Das Gespräch führte  
Cornelia Heimgartner

privée pour mettre sur pied des navettes qui achemineront le public depuis des parkings extérieurs ou la gare jusqu'à l'IENA. La commune connaît bien ce concept qui est utilisé par exemple lors du Festival Rock Oz'Arènes. Mais nous aurons besoin de beaucoup de bénévoles pour guider les flux de spectateurs.

L'autre défi est bien sûr le COVID-19 avec toutes les mesures de sécurité qui s'imposent. Pour avoir accès au site, le certificat COVID sera obligatoire. Nous aurons donc besoin d'un grand nombre de personnes pour contrôler les codes QR et les papiers d'identité. Si on veut éviter de longues files d'attente, il va falloir trouver des solutions efficaces pour ça.

### Parlons du COVID: y a-t-il des risques que l'événement soit annulé?

Il y a très peu de risques que l'événement soit annulé. S'il faut le faire avec une limitation du nombre de spectateurs, nous le ferons. Une manifestation à huis clos ne se tiendra qu'en dernière extrémité. Pour le reste, grâce à la constellation des infrastructures, le flux des personnes peut être contrôlé et dirigé très facilement à l'IENA, nous n'avons donc pas trop de soucis de ce côté-là.

---

### Il y a très peu de risque que l'événement soit annulé.

---

La seule raison pour annuler l'événement serait que la Confédération ou le canton décide de ne plus autoriser les manifestations avec un certificat COVID. Dans ce cas-là, il serait impossible d'organiser ces championnats. Mais ce cas de figure est à mon avis très peu probable.

Nous sommes très confiants que ces Championnats d'Europe de Concours Complet Elite à Avenches seront un succès et une occasion de faire un pied de nez au COVID!

Entretien mené par  
Cornelia Heimgartner

---

### Ticketing

Nutzen Sie diese einmalige Gelegenheit, die besten CC-Reiter:innen Europas in Avenches zu treffen! Sichern Sie sich noch heute Ihre Eintrittskarte auf <https://iena-events.ch>

---

---

### Ticketing

Ne manquez pas cette occasion unique de côtoyer les meilleurs complétistes d'Europe à Avenches! Réservez votre billet d'entrée dès aujourd'hui sur <https://iena-events.ch>

---

IENA   
ACADEMY

[WWW.IENA.CH](http://WWW.IENA.CH)

CONFÉRENCE  
**11 SEPTEMBRE**

**Peut-on préserver le bien-être des chevaux dans le sport de haut niveau?**



infos

 **AVENCHES**



  
EVENTING  
EUROPEAN  
CHAMPIONSHIP  
AVENCHES  
2021

EVENTING  
EUROPEAN  
CHAMPIONSHIP  
**23-26.09.21**

[WWW.IENA-EVENTS.CH](http://WWW.IENA-EVENTS.CH)



# Neuroathletik: Bewegung beginnt im Gehirn

## Entraînement neuroathlétique: le mouvement commence dans le cerveau

Reiten gehört zu den komplexesten Sportarten überhaupt. Wie man die Kommunikation zwischen Nervensystem und Bewegungsapparat verbessern kann, hat weder mit Muskelkraft noch mit Mentaltraining zu tun – das ist Neuroathletik.

Im Fussball oder in der Leichtathletik wird das Nervensystem als zentrales Element der Bewegungssteuerung längst ins Training mit einbezogen, mit durchschlagendem Erfolg! Im Reitsport tut man sich hingegen noch schwer, das Gehirn als Schaltzentrale der Bewegung zu berücksichtigen, und dies, obwohl Reiterinnen und Reiter auf dem Pferd koordinative Höchstleistungen erbringen müssen. Was tiefe Fersen mit einem Metronom und passende Distanzen mit Schielen zu tun haben, das erklärt die Neuroathletik.

### Die Landkarte im Kopf

Was genau passiert eigentlich in unserem Körper, wenn wir unser Pferd aus dem Trab angaloppieren? Wir geben dem Pferd mit der inneren Hand Stellung, das äussere Bein geht leicht zurück, während das innere am Gurt bleibt, das Pferd springt ein und wechselt von einem diagonalen Zweitakt in einen schnelleren Dreitakt. Und das alles innerhalb von Sekundenbruchteilen.

Diese auf den ersten Blick banale Situation zeigt, wie komplex die Abläufe im Reitsport sind. Damit die Reiterin aber auch wirklich jeden Körperteil einzeln und gezielt ansprechen kann, braucht er nicht nur eine gute allgemeine Fitness, sondern auch eine hervorragende Koordination, ein stabiles Gleichgewicht und einen gut ausgebildeten Orientierungssinn, um das Pferd und das Umfeld im Auge behalten zu können.

Damit all das reibungslos klappt, sollte der Reiter eine möglichst lückenlose «Landkarte» seines Körpers im Gehirn aufweisen. Denn oft ist es so, dass man zwar weiss, welche Bewegung man ausführen soll, trotzdem will sie aber nicht recht gelingen. Das muss nicht an der körperlichen Fitness liegen, sondern hat oft damit zu tun, dass unser Gehirn gewisse Körperteile nicht richtig ansprechen kann oder man im Gehirn ein falsches Bild des eigenen Körpers abgespeichert hat. Die

L'équitation est une des disciplines sportives les plus complexes qui soient. Grâce à la neuroathlétique, qui n'est ni une forme d'entraînement musculaire ni une sorte de préparation mentale, il est possible d'améliorer la communication entre le système nerveux et l'appareil locomoteur.

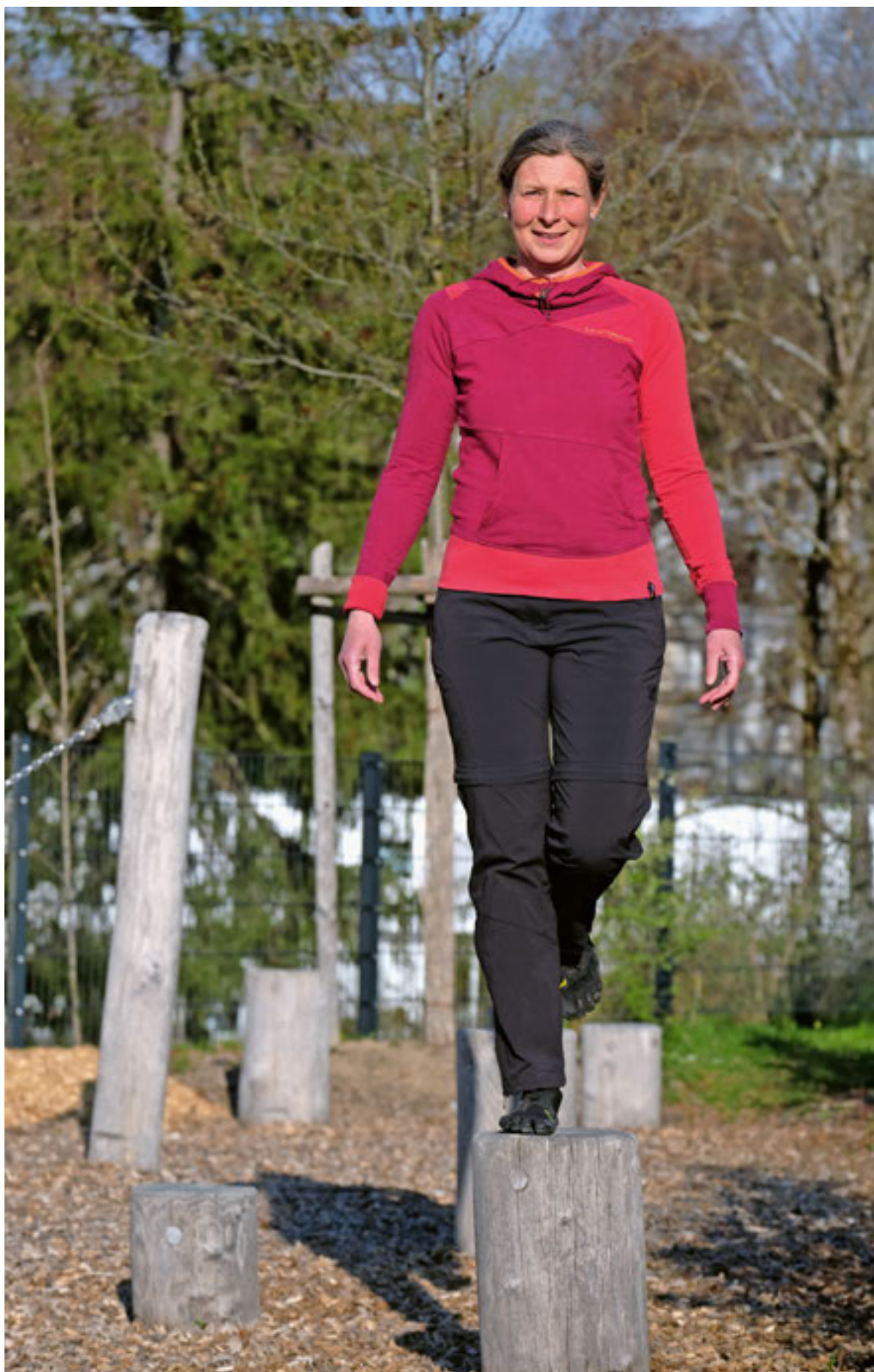
D'autres sports comme le football ou l'athlétisme ont depuis longtemps intégré le travail du système nerveux, élément central pour la coordination des mouvements, à l'entraînement des athlètes, ce qui a porté ses fruits. Dans les sports équestres en revanche, le cerveau en tant que centre de contrôle des mouvements n'est que rarement pris en compte, bien que les cavaliers doivent coordonner leurs mouvements de façon extrêmement précise sur le cheval. Découvrez grâce à la neuroathlétique comment il est possible de mieux «voir» ses distances en louchant et pourquoi il est plus facile de baisser les talons grâce à un métronome!

### Une carte du corps dans la tête

Que se passe-t-il exactement dans notre corps lorsque nous demandons à notre cheval de partir au galop depuis le trot? Nous fléchissons notre monture avec la main intérieure, reculons légèrement notre jambe extérieure pendant que la jambe intérieure reste à la sangle, et notre cheval part au galop en passant d'un mouvement à deux temps diagonaux à une allure plus rapide à trois temps. Et ce en l'espace de quelques fractions de seconde.

Cette situation banale à première vue montre la complexité de l'enchaînement des mouvements en équitation. Pour que le cavalier puisse activer chaque partie de son corps de manière indépendante et ciblée, il doit non seulement être en bonne forme physique, mais aussi faire preuve d'une excellente capacité de coordination, d'un équilibre stable et d'un sens de l'orientation développé afin de garder le contrôle sur son cheval sans perdre de vue son environnement.

Pour que les mouvements s'enchaînent sans accroc, le cerveau du cavalier doit contenir une «carte» du corps aussi complète et détaillée que possible. En effet, il n'est



Claudia Butry im Einbeinstand. Gleichgewichtsübungen stimulieren das Gehirn und verbessern das Reitgefühl.  
Claudia Butry en équilibre sur une jambe. Les exercices d'équilibre stimulent le cerveau et améliorent la sensation à cheval.





Augenübungen aktivieren Gehirnareale, die unter anderem für den Bewegungsumfang, die Präzision der Bewegung und die Spannung der Haltemuskulatur zuständig sind.

Les exercices visuels permettent d'activer les zones du cerveau responsables entre autres pour l'ampleur et la précision des mouvements ainsi que pour la musculature posturale.

Bewegungstrainerin und Neuroathletik-Expertin für Reiter Claudia Butry erklärt es so: «Wenn wir beispielsweise verletzt sind und ein Körperteil ruhiggestellt wird, löscht das Gehirn diesen Körperteil von seiner Landkarte. Er wird nicht gebraucht, also soll er auch nicht Ressourcen beanspruchen. Wenn der Körperteil wieder gesund ist, wird er vom Gehirn aber nicht zwingend wieder vollumfänglich auf die Landkarte aufgenommen – der Bereich bleibt «unscharf». Das weiss man heute aus der Neurologie, der Wissenschaft der Nervensysteme.»

Solche unscharfen Bereiche können dann bei der Bewegungsplanung nicht genau angesprochen werden, die Bewegungen sind unpräzise – egal, wie oft man sie wiederholt. Um das Gehirn wieder auf diesen Körperbereich aufmerksam zu machen, diesen «Landkartenabschnitt» genauer zu zeichnen, muss man die Sprache des Gehirns sprechen und mittels spezifischer Übungen neue Anreize schaffen.

pas rare que le sportif sache exactement quel mouvement il doit exécuter, mais qu'il n'y arrive jamais parfaitement, malgré ses efforts. Il s'agit là d'un problème qui n'est pas forcément lié à une mauvaise condition physique, mais qui est plutôt dû au fait que le cerveau n'arrive pas toujours à activer les bonnes régions corporelles ou que la «carte» du corps enregistrée est erronée. Claudia Butry, spécialisée en entraînement du mouvement et experte de neuroathlétique, explique la situation ainsi: «Lorsqu'une partie du corps est immobilisée, après une blessure par exemple, le cerveau efface cette partie de sa carte: puisque la région en question n'est plus utilisée, elle ne doit pas solliciter de ressources. Mais, une fois que la partie du corps est guérie, le cerveau ne la réintègre pas toujours de manière très précise à sa carte, et la région reste «floue». Voilà ce que nous enseigne la neurologie, qui est l'étude des systèmes nerveux.»

Ces parties du corps «floues» ne peuvent alors pas être activées avec précision lors de la planification des mouvements. Ces derniers restent alors imprécis, peu importe le nombre de fois qu'on les répète. Afin de rendre le cerveau de nouveau plus attentif à cette région du corps, donc de cartographier cet endroit de manière plus détaillée, il faut parler la langue du cerveau et créer de nouveaux stimuli grâce à des exercices spécifiques.

### So funktioniert unser Gehirn

Unsere Schaltzentrale im Kopf läuft im Dauerbetrieb und verarbeitet Informationen, die von aussen wahrgenommen werden (sogenannte «Inputs»), zu einer Reaktion im Körper (sogenannte «Outputs»).

Zu den Inputgebern, die für die Bewegungsplanung essenziell sind, gehören das visuelle System (die Augen), der Vestibularapparat (Gleichgewichtsorgan im Innenohr) und das propriozeptive System (die Propriozeption ist die räumliche Wahrnehmung unseres Körpers: Wo befindet sich welches Gelenk, welcher Muskel usw.?). Diese Inputs werden im Gehirn verarbeitet und entsprechend Entscheidungen getroffen. Das oberste Entscheidungskriterium für das Gehirn ist dabei immer die Frage: «Ist das sicher?» Denn das Überleben ist das höchste Bedürfnis des Menschen, daran hat sich in all den Jahrtausenden der Evolution nichts geändert.

### Le fonctionnement du cerveau

Le centre de commande à l'intérieur de notre tête travaille non-stop. Il traite les informations arrivant de l'extérieur (les «inputs») et y réagit en donnant des indications au corps (les «outputs»).

Les principaux transmetteurs d'inputs, essentiels pour la planification des mouvements, sont le système visuel (les yeux), le vestibule (l'organe de l'équilibre situé dans l'oreille interne) et le système proprioceptif (la proprioception est la perception du corps dans l'espace: dans quelle position se trouve telle articulation, où se trouve tel muscle, etc.).

Les inputs sont ensuite traités par le cerveau, qui prend des décisions en fonction des informations qu'il obtient. Ce faisant, le cerveau considère d'abord toujours la question de la sécurité. En effet, les milliers d'années d'évolution n'ont pas changé le fait que la première priorité de l'être humain est sa survie.

L'information sortante principale du cerveau aura donc toujours pour but d'assurer la sécurité de l'humain. Si, dans un parcours d'obstacles par exemple, le cavalier aperçoit un mouvement du coin de l'œil, l'input visuel sera flou. Le cerveau utilisera alors ses ressources pour mieux interpréter cette information imprécise, puisqu'elle pourrait être essentielle à sa survie – après tout, il pourrait s'agir d'un prédateur s'apprêtant à attaquer. Il est clair que le cerveau n'aura alors plus beaucoup de ressources à consacrer aux détails stylistiques avec lesquels le cavalier effectue son parcours...

En Dressage également, des inputs défaillants en provenance du centre de l'équilibre peuvent par exemple empêcher le cavalier de laisser descendre sa jambe, puisque le cerveau donne des informations peu précises à ce sujet. En effet, comme un manque d'équilibre est perçu comme potentiellement mortel par le cerveau, celui-ci va concentrer ses outputs sur ce «danger» plutôt que sur la position des talons du cavalier.

SVPS-FSSE/Cornelia Heimgartner



Faszinierend: Lläuft über das Handy ein Metronom, klappt es gleich viel besser mit dem Einbeinstand.

Fascinant: quand le métronome sur le téléphone portable donne le tact, il est tout de suite plus facile de se tenir sur une jambe.



Der wichtigste Output für das Gehirn ist also, die Sicherheit des Menschen zu gewährleisten. Wenn beim Reiter im Springparcours aus dem Input also beispielsweise nicht klar ersichtlich ist, was sich unscharf am Horizont bewegt, wird das Gehirn seine Ressourcen in erster Linie dafür einsetzen, diesen für ihn lebenswichtigen Bereich besser zu interpretieren – es könnte dort ja ein Feind lauern. Für stilistische Details in der Bewegung des Reiters ist dann kaum noch Raum. Aber auch Mängel beim Gleichgewichtsinput können verhindern, dass beispielsweise in der Dressur das Gehirn klare Informationen zu einem schönen langen Bein gibt. Denn fehlendes Gleichgewicht wird als lebensbedrohlich eingestuft, weshalb sich die Outputs hierauf konzentrieren werden, statt die Fersen tiefer zu tragen.

### Neurozentriertes Training

Wie also können wir das Sicherheitsgefühl unseres Gehirns stärken, und welche Elemente spielen hier hinein? Aus der Neurologie weiss man heute, dass das visuelle System mit 65% der Inputs die wichtigste Informationsquelle für das Gehirn ist, gefolgt vom Gleichgewichtssystem mit 20% und dem propriozeptiven System mit 15%.

Wenn wir also tagein, tagaus Kraft und Ausdauer, vielleicht sogar noch das Gleichgewicht trainieren, dann machen wir zwar sicher nichts falsch, lassen aber eine noch viel wichtigere Ressource ausser Acht. Im sogenannten neurozentrierten Training, oder der Neuroathletik, wird genau diesem Umstand Rechnung getragen.

Was auf den ersten Blick logisch und einfach erscheint, ist bei genauerer Betrachtung hoch komplex. Denn das Gehirn besteht aus 120 Milliarden Nervenzellen, die miteinander kommunizieren, um Bewegungen ausführen zu können. Und jede Sportart hat ihre eigenen Bewegungen, die ganz spezifische Anforderungen an das Gehirn stellen. Das Reiten gehört in diesem Zusammenhang zu den komplexesten Prozessen, die man sich überhaupt vorstellen kann.



SVPS-FSSE/Cornelia Heimgartner

Balanceübungen aller Art aktivieren den Vestibularapparat im Innenohr.

Les exercices d'équilibre de tout genre activent le vestibule situé dans l'oreille interne.

Claudia Butry hat sich auf die Neuroathletik von Reitern, das sogenannte «NeuroRiding» spezialisiert und stellt bei ihrer täglichen Arbeit immer wieder fest, dass manche Reiterinnen und Reiter trotz intensivem Körpertraining nicht den gewünschten Erfolg erzielen: «Wenn ich meine Reitschüler beobachte und offensichtlich körperliche Schwachstellen erkenne, versuche ich zunächst, die Leistung mit Übungen aus dem Bewegungstraining zu verbessern. Wenn mich das Resultat dann noch immer nicht überzeugt, nutze ich neurozentriertes Training. Damit habe ich eigentlich immer Erfolg!»

Die Erfahrung der NeuroRiding-Expertin zeigt, dass das Gleichgewicht vieler Reiterinnen und Reiter ungenügend ist und sie als Folge davon Sitzfehler machen. Diese kann das Gehirn jedoch nicht nachhaltig korrigieren – es fehlen die Ressourcen dafür, da das mangelnde Gleichgewicht den «Sicherheitsoutput» beansprucht. Claudia Butry empfiehlt: «Machen Sie den Test selbst: Steigen Sie vom Pferd und stellen Sie sich mit geschlossenen Augen auf ein Bein. Ist es wackelig? Dann wiederholen Sie dieselbe Übung einmal und lassen gleichzeitig ein Metronom mit beispielsweise 60bpm laufen. Sie werden sehen, das klappt gleich viel besser, denn bei vielen Menschen mag das Gleichgewichtsorgan im Innenohr Rhythmus!» Zurück im Sattel, wird man den Unterschied gleich merken – nicht zwingend durch ein spürbar besseres Gleichgewicht, aber beispielsweise durch einen tieferen Sitz, denn das Gehirn hat nun Ressourcen für diese «kosmetische» Veränderung der Körperhaltung.

### L'entraînement neurocentré

Alors, comment renforcer le sentiment de sécurité de notre cerveau? Quels éléments sont à prendre en considération? Grâce à la neurologie, nous savons aujourd'hui que le système visuel fournit 65% des inputs, ce qui fait de lui la source d'information la plus importante du cerveau. Il est suivi par le système vestibulaire (20% des inputs) et par le système proprioceptif (15% des inputs).

Bien que le fait de développer notre force, notre endurance ou même notre équilibre par un entraînement régulier ne soit évidemment pas une erreur, nous omettons de travailler une ressource encore plus importante. C'est à quoi l'entraînement neurocentré veut remédier. Ce qui paraît si simple et logique à première vue est en fait hautement complexe, puisque le cerveau est constitué de quelque 120 milliards de cellules nerveuses qui doivent communiquer les unes avec les autres pour que le corps puisse effectuer des mouvements. Chaque sport a de plus ses mouvements spécifiques, qui posent des exigences particulières au cerveau. De ce point de vue, monter à cheval est l'un des processus les plus complexes que l'on puisse s'imaginer.

Claudia Butry s'est spécialisée en entraînement neuroathlétique pour cavaliers (aussi appelé «NeuroRiding») et constate régulièrement dans son travail quotidien que de nombreux cavaliers n'obtiennent jamais les résultats souhaités malgré un entraînement physique intensif. «Lorsque, en observant mes élèves, je remarque une faiblesse corporelle, j'essaie d'abord d'y remédier grâce à des exercices d'entraînement du mouvement. Si le résultat ne me convainc toujours pas, je passe à l'entraînement neurocentré. J'obtiens alors toujours le résultat souhaité!»

Selon l'expérience de la spécialiste en NeuroRiding, beaucoup de cavaliers manquent d'équilibre et présentent donc des défauts d'assiette que le cerveau n'arrive pas à corriger de façon durable: il manque de ressources pour ce faire, étant donné que les outputs liés à la sécurité se concentrent sur le problème d'équilibre. Claudia Butry propose un exercice pour y remédier: «Faites le test vous-mêmes: mettez pied à terre, fermez les yeux et essayez de garder l'équilibre sur une jambe. Si vous manquez de stabilité, répétez l'exercice encore une fois en vous laissant accompagner par le son d'un métronome, réglé à 60 bpm par exemple. Vous verrez que c'est bien plus facile! En effet, chez beaucoup de gens, l'organe de l'équilibre, situé dans l'oreille interne, réagit de façon positive au rythme audible.» De retour en selle, le cavalier devrait ressentir une amélioration – pas forcément en la forme d'un meilleur équilibre, mais par exemple en une assiette plus profonde. Le cerveau dispose alors des ressources nécessaires pour cette modification esthétique de la position du corps.

SVPS-FSSE/Cornelia Heimgartner



Will es mit der tiefen Ferse beim Reiten einfach nicht klappen? Augenübungen können helfen!

Pas facile de baisser les talons à cheval?  
Des exercices visuels peuvent aider!



### Mit Adлераugen im Sattel

Wie wir nun wissen, werden nahezu alle Bewegungen über die visuelle Wahrnehmung koordiniert. Über dreissig Gehirnareale sind an der Aufnahme, Verarbeitung und Auswertung von visuellen Informationen beteiligt. Für das neurozentrierte Training bedeutet das, dass Augenübungen Gehirnareale aktivieren, die unter anderem für den Bewegungsumfang, die Präzision der Bewegung und die Spannung der Haltemuskulatur zuständig sind.

Claudia Butry erklärt: «Reiterinnen und Reiter profitieren enorm von Übungen, die das visuelle System aktivieren. Ein Beispiel sind sogenannte «Bleistiftliegestütze». Halten Sie dafür einfach einen Bleistift etwa in Nasenhöhe auf Armlänge Abstand senkrecht vor sich und fokussieren Sie die Schärfe Ihres Blicks darauf. Nun nähern Sie sich zügig mit dem Bleistift der Nasenspitze an, bis Sie schießen, aber nur so weit, dass die Blickschärfe auf dem Bleistift erhalten bleibt und kein Doppelbild zu sehen ist. Dann entfernen Sie sich wieder auf Armlänge bei beständiger Schärfe auf dem Bleistift. Diese Übung verbessert auf Dauer die allgemeine Sehfähigkeit und schafft im Gehirn Ressourcen für neue, präzise Bewegungen.»

### Neuland stimuliert das Gehirn

Neuroathletik kann weder den Reitunterricht noch das Fitnesstraining ersetzen, ist aber eine ideale und weit unterschätzte Ergänzung dazu. Die Übungen sind äusserst vielfältig, und bei jeder Reiterin bzw. jedem Reiter gilt es, individuell herauszufinden, welche Aktivierung hilft, einen besseren Output des Gehirns zu erhalten. Deshalb lohnt es sich, einen erfahrenen Neuroathletik-Trainer beizuziehen, der Defizite erkennen und darauf eingehen kann.

Das Gute ist: Aus der Neurologie weiss man heute, dass es nie zu spät ist, mit Gehirntraining anzufangen. Geistige Akrobatik lässt sich bis ins hohe Alter ausüben und hält Kopf und Körper fit. Ausserdem macht es Spass, denn das Gehirn belohnt jeden neuen positiven Reiz und jeden noch so kleinen Erfolg mit Glückshormonen. Und von dieser positiven Stimmung im Training profitieren nicht zuletzt auch unsere vierbeinigen Freunde, die Pferde.

Cornelia Heimgartner

### Des cavaliers aux yeux de lynx

Comme mentionné précédemment, nous savons que presque tous les mouvements sont coordonnés par le biais de notre perception visuelle. Plus de 30 zones du cerveau contribuent à l'enregistrement, au traitement et à l'évaluation des informations visuelles entrantes. Du point de vue de l'entraînement neurocentré, cela signifie que des exercices visuels permettent d'activer les zones du cerveau responsables entre autres pour l'ampleur et la précision des mouvements ainsi que pour la musculature posturale.

Claudia Butry explique: «Les sportifs équestres tirent un profit considérable des exercices qui activent le système visuel. Un bon exemple sont les «pompes de crayon»: le bras tendu, tenez un crayon à la verticale devant vous, environ à la hauteur de votre nez, et concentrez votre regard sur lui. Rapprochez ensuite le crayon progressivement de la pointe de votre nez jusqu'à ce que vous louchiez, mais sans que l'image du crayon ne devienne floue ou qu'elle ne se duplique. Eloignez ensuite de nouveau le crayon de votre nez tout en le gardant nettement dans votre champ de vision. Cet exercice permet d'améliorer la vue à long terme et fournit des ressources au cerveau pour exécuter de nouveaux mouvements précis.»

### Les nouveautés stimulent le cerveau

L'entraînement neuroathlétique ne remplace pas le travail avec le cheval ou l'entraînement physique du cavalier mais en constitue un complément idéal et largement sous-estimé. Les exercices qu'il propose sont extrêmement variés, puisqu'il s'agit de déterminer individuellement pour chaque cavalier quelle activation permettra d'obtenir une meilleure réaction du cerveau. C'est pourquoi il est judicieux de consulter un entraîneur de neuroathlétique expérimenté, capable de reconnaître les déficits personnels et sachant y remédier. La bonne nouvelle est que, selon nos connaissances actuelles en neurologie, il n'est jamais trop tard pour commencer à entraîner son cerveau. La gymnastique cérébrale peut se pratiquer jusqu'à un âge avancé et maintient le corps et l'esprit en bonne santé. Le plaisir y est également de la partie, puisque le cerveau récompense tous les nouveaux stimuli positifs par des hormones de bien-être. Et pour finir, notre bonne humeur ainsi obtenue profite aussi à nos partenaires sportifs à quatre sabots!

Cornelia Heimgartner



  
**HYPONA**

**AKTION  
HYPONA-Senior**  
Rabatt Fr. 2.-  
pro Sack\*

**«Ich bin begeistert von Hypona-Senior. Ich habe einige ältere Pferde, welche gesund, fit und schön rund sind. Hypona-Senior füttern wir auch den jüngeren Pferden.»**

*Mirjam Krasensky Frei,  
Pferdepension Wydenbuck, Henggart*



**gage de qualité  
AlimEX  
sicher mehr Wert**

\*gültig ab 4 Säcken (100 kg)  
HYPONA-Senior, bis 02.10.21

**Flexible Versicherungsdeckung im Todesfall sowie für Behandlungskosten von Freizeit- bis Profisportpferden.**



**Pferdeversicherung**   
best price and conditions in Switzerland

**Unsere Pferde Stärken**

*Hingabe und Geduld sind wichtige Attribute für Pferdebesitzer, um die unvermeidlichen Höhen und Tiefen dieses Sportes oder Hobbys zu bewältigen. Durch eine Pferdeversicherung wird Ihr finanzielles Risiko kalkulierbar. Versichern Sie Ihr Pferd über Lloyd's in London, dem ältesten und erfahrensten Versicherungsmarkt weltweit. Ihre Ansprechpartner erreichen Sie ab der Beratung bis zu einem möglichen Schadenfall immer in der Schweiz.*

<p><b>Gedeckt im Todesfall</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ alle Risiken</li> <li>+ lebensrettende Operationen (z.B. bei Kolik und schweren Brüchen)</li> <li>+ Diebstahl</li> <li>+ ohne Selbstbehalt</li> </ul>	<p><b>Gedeckt bei Behandlung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ Behandlungskosten bei Krankheit sowie Unfall</li> <li>+ Lahmheit</li> <li>+ Koliken</li> <li>+ und vieles mehr</li> <li>+ Selbstbehalt 15%, mind. CHF 500</li> </ul>
---	--

**Faktoren:**

- + Lloyd's Versicherer
- + S&P Rating: A+
- + Individuelle Risikoprüfung
- + Flexibilität
- + Exzellente Schadenbearbeitung
- + Tiefe Prämien

**Jahresprämie:**  
Todesfalldeckung zu 4% der Versicherungssumme

*Behandlungskosten jährlich bis:*  
CHF 5'000 --> CHF 500  
CHF 10'000 --> CHF 800  
CHF 15'000 --> CHF 1'000

**Kontakt**

Tel. +41 (0)44 666 02 59  
info@abes-pferdeversicherung.ch  
www.abes-pferdeversicherung.ch

Lloyd's Swiss Broker  
Register No. 122  
www.strategic-alliances.ch





**STS PFERDE-LABEL**

**Pferde würden Bauern mit Label wählen**

Werden Sie ein Vorbild für andere Betriebe und zeigen Sie mit dem STS-Pferdelabel, dass Ihre Pferdehaltung durch den Schweizer Tierschutz STS anerkannt ist, hohen Anforderungen genügt und freiwillig überprüft wird. Und profitieren Sie von individueller Beratung, Erfahrungsaustausch und gratis Teilnahme an Weiterbildungen. Infos auf: [www.tierschutz.com/pferde](http://www.tierschutz.com/pferde)



**SCHWEIZER TIERSCHUTZ STS**



**AKTION  
HYPONA-Senior**  
Rabais de  
Fr. 2.- par sac\*

**«Je suis très satisfaite de l'aliment pour chevaux seniors, car il est parfait pour les chevaux ayant des problèmes dentaires. Dans mon écurie, j'en donne aux chevaux de plus de 25 ans. Une fois humidifié, il reste très appétissant.»**

*Marina Balmelli au Centre équestre d'Ependes avec Etincelle de Vigny,  
\*valable dès l'achat de 4 sacs (100 kg)  
HYPONA-Senior, jusqu'au 02.10.21*



**gage de qualité  
AlimEX  
sicher mehr Wert**





In Bern beobachten Regula Straumann, Antoinette Lier und Hans Bienz das Vorbereiten der Pferde auf die Dressurprüfung.


Dans le manège de Berne, Regula Straumann, Antoinette Lier et Hans Bienz observent l'échauffement des chevaux en vue de l'épreuve de Dressage.

# Durchdachtes Reiten bringt Erfolg

## L'équitation réfléchie mène au succès

In Concours-Complet-Prüfungen zeigt sich die Harmonie zwischen Mensch und Pferd besonders deutlich. Umso mehr kommt es auf die Vorbereitung an. Der Ausgang im B+M-Juniorencup Ende Juli im NPZ Bern lieferte die Bestätigung: Die beiden am höchsten bewerteten Paare im «Happy Horse», dem Spezialaward für gutes Vorbereiten auf dem Abreitplatz, waren in der Schlussrangliste vorne zu finden: Lea Beer mit Fleur XX CH auf Platz 1 und Seline Leisibach mit Dibadu im 3. Rang.



 Eine Aktion des  
Schweizer Tierschutz STS

Leicht gemacht wurde den Teilnehmerinnen im B+M-Juniorencup die Vorbereitung auf ihre Dressurprüfung nicht. Starker Regen schränkte selbst im Nationalen Pferdezentrum (NPZ) Bern die Platzverhältnisse ein, sodass für die Vorbereitung auf die Dressur nicht einmal die Hälfte der einst grössten Reithalle der Schweiz zur Verfügung stand. Die Qualität des Abreitens liess sich für Antoinette Lier, Regula Straumann und Hans Bienz dennoch sorgfältig beurteilen: Im Rahmen der vom Schweizer Tierschutz STS, vom SVPS und vom NPZ getragenen Gemeinschaftsaktion «Happy Horse» beobachtete das Trio das Vorbereiten der Pferde und verteilte Noten für diese wichtige Phase im Ablauf einer Prüfung. Und dazu gehört, dass zwischen der einleitenden Lösungsphase und der darauffolgenden Arbeitsphase unterschieden werden kann. Doch gerade diesen wesentlichen Unterschied hätte man während des Abreitens deutlicher sehen wollen. «Wohl konnten wir uns durchwegs über eine pferdefreundliche Reiterei erfreuen», fasst das Bewerterteam zusammen, «oft mussten wir jedoch feststellen, dass die Pferde ohne Konzept auf das bevorstehende Dressurprogramm vorbereitet wurden.»

En Concours Complet, l'harmonie entre le cheval et le cavalier est particulièrement perceptible. La préparation aux épreuves de cette discipline est donc extrêmement importante. C'est ce qui a pu être constaté à l'issue de la Coupe B+M Juniors, organisée à Berne à la fin juillet. Les deux paires qui ont obtenu les meilleurs scores dans le cadre de l'action «Happy Horse», qui récompense une bonne préparation sur la place d'échauffement, ont terminé sur le podium: Lea Beer avec Fleur XX CH au premier et Seline Leisibach avec Dibadu au troisième rang.

Pourtant, les conditions météorologiques ont tout sauf facilité la préparation des participantes de la Coupe B+M Juniors en vue de l'épreuve de Dressage. La pluie fut si intense que même les installations du Centre Equestre National de Berne (CEN) ne purent y faire face, de sorte que les concurrentes avaient moins de la moitié du manège jadis le plus grand de Suisse à disposition pour échauffer leurs chevaux. Ces circonstances n'ont néanmoins pas empêché Antoinette Lier, Regula Straumann et Hans Bienz d'évaluer la qualité du travail de préparation: dans le cadre de l'action commune «Happy Horse», portée par la Protection Suisse des Animaux (PSA), la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) et le CEN, les trois experts ont observé le travail des chevaux sur la place d'échauffement et attribué des notes aux concurrentes pour cette étape si importante de la compétition. L'un des critères d'évaluation était la différenciation visible entre la phase initiale de décontraction et la phase de travail, distinction que les experts auraient souhaité voir plus clairement: «Bien que toutes les concurrentes aient fait preuve d'équitation respectueuse du cheval, nous avons constaté qu'elles préparaient leur monture à la reprise de Dressage de façon peu structurée», résumèrent-ils.



 Un projet de la Protection  
Suisse des Animaux PSA



### Sieben Noten für die Vorbereitung

Beim «Happy Horse»-Award werden nicht nur für die Lösungs- und die Arbeitsphase Noten vergeben, sondern es wird auch auf die Hilfengebung, den Sitz, die Losgelassen- und Zufriedenheit des Pferdes, die Durchlässigkeit sowie die Harmonie zwischen Reiterin und Pferd geachtet.

Dass die mit einem «Happy Horse»-Award ausgezeichneten Paare in der Schlussrangliste ebenfalls ganz vorne zu finden waren, zeigt auf, was eine durchdachte Reiterei für die anstehende Prüfung bewirken kann. Einen 50-Franken-Gutschein von Hauptner konnte in Bern abgegeben werden an: Lea Beer aus Oberfrittenbach mit Fleur XX CH, Seline Leisibach aus Retschwil mit Dibadu, Aline Russiniello aus Schmitten mit Great Darling, Elsa Matt aus Chabrey mit Fabuleuse de la Née, Caitlin Moore aus Echallens mit Mountshannon Smoke und Arlene Jäger aus Brügg mit Massimo IV. Figurierte Lea Beer mit der Freiburgerstute Fleur in der «Happy Horse»-Wertung noch knapp hinter Seline Leisibach, wurde sie von den Richtern im Viereck mit 0,75 Prozentpunkten Vorsprung an die Spitze gesetzt.

### Sept notes pour l'échauffement

Outre la distinction entre les phases de décontraction et de travail, l'évaluation «Happy Horse» note également l'emploi des aides, l'assiette, la décontraction et le contentement de l'équidé, l'obéissance ainsi que l'harmonie entre la cavalière et le cheval.

Le fait que les binômes récompensés par le prix «Happy Horse» se trouvaient également en tête du classement final prouve qu'un échauffement réfléchi porte ses fruits dans l'épreuve qui s'ensuit. Des bons d'achat de la boutique Hauptner d'une valeur de CHF 50.– ont ainsi été distribués à Lea Beer de Oberfrittenbach avec Fleur XX CH, Seline Leisibach de Retschwil avec Dibadu, Aline Russiniello de Schmitten avec Great Darling, Elsa Matt de Chabrey avec Fabuleuse de la Née, Caitlin Moore d'Echallens avec Mountshannon Smoke et Arlene Jäger de Brügg avec Massimo IV. Alors que Lea Beer talonnait Seline Leisibach de près dans l'évaluation «Happy Horse», elle prit la tête du classement de la compétition avec 0,75% d'avance après sa prestation sur le carré de Dressage.

STS/Thomas Frei



Richtig «happy» waren die Pferde Fleur von Lea Beer und Great Darling von Aline Russiniello nach dem guten Vorbereiten bis zuletzt und platzierten sich am CCB1 im NPZ Bern auf den beiden Spitzenplätzen.

A la suite de la bonne préparation, les montures de Lea Beer et d'Aline Russiniello, Fleur et Great Darling, étaient «happy» jusqu'à la fin de la compétition et se sont placées au premier et au deuxième rangs du CCB1 au CEN de Berne.





Great Darling und /et Aline Russiniello

### Nach der Prüfung

Auch wenn es nicht benotet wurde – gerne hätten sich die drei «Happy Horse»-Experten Antoinette Lier, Regula Straumann und Hans Bienz bei etlichen Paaren etwas mehr Reitergefühl nach dem Verlassen des Vierecks gewünscht: «Nebst einer zielgerichteten Vorbereitung auf die bevorstehende Aufgabe gehört zum guten Reiten nach dem Ritt auch ein entspannendes Auslaufen dazu, was vielfach nicht zu sehen war. Entspannendes Auslaufen wäre für Pferd und Reiterin gleichermaßen wertvoll.» Reiten ist eben nicht nur eine Gefühlsache, Reiten verlangt auch Wissen, wie mit dem Pferd oder Pony vor, während und nach der Prüfung umzugehen ist.

Thomas Frei

### Après l'épreuve

Bien qu'ils n'aient pas attribué de notes pour la dernière étape de la compétition, les trois experts «Happy Horse» Antoinette Lier, Regula Straumann et Hans Bienz auraient souhaité voir davantage de considération pour le cheval de la part de nombreuses cavalières à la sortie du carré: «Outre la préparation ciblée à la tâche à accomplir, la détente du cheval au pas après l'épreuve fait partie intégrante d'une bonne équitation. Malheureusement, nous n'avons pas vu beaucoup de concurrentes qui ont pris le temps pour ce faire. La décontraction au pas est pourtant tout aussi bénéfique au sportif équestre qu'au cheval.» Somme toute, l'équitation n'est pas qu'une question de feeling, mais exige aussi de solides connaissances sur la manière de s'occuper de l'athlète quadripède avant, pendant et après la compétition.

Thomas Frei



# Pferde unter Druck: Wie man die Belastung durch das Reitergewicht minimieren kann

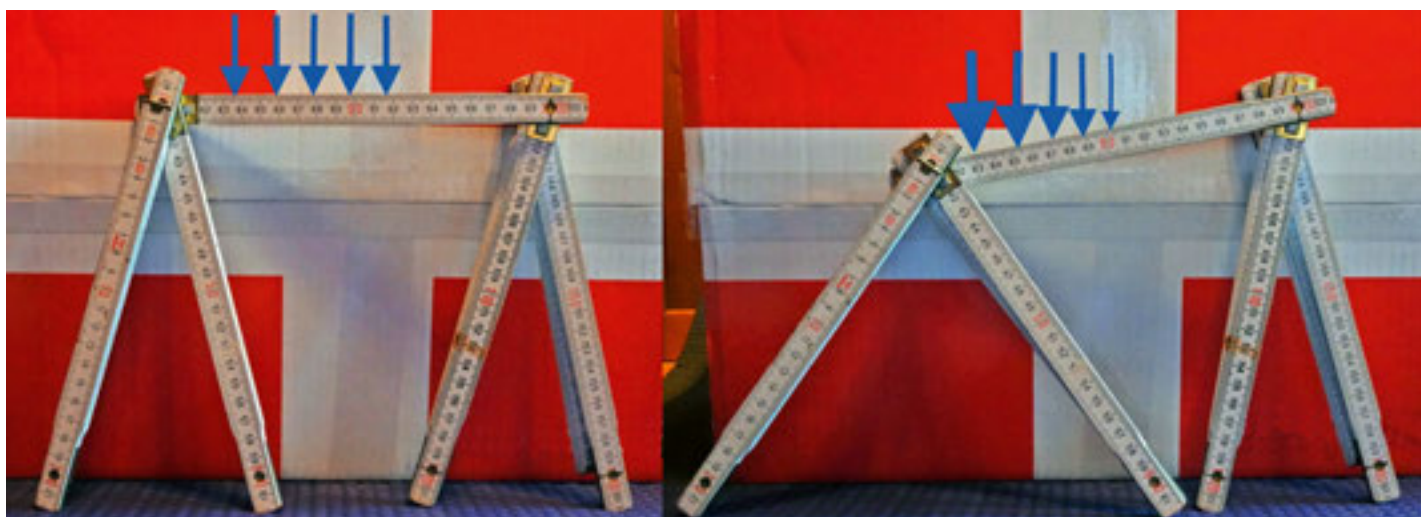
## Les chevaux sous pression: comment minimiser l'impact du poids du cavalier

Anhand von Satteldruckmessungen mit Videosynchronisierung lässt sich erkennen, welche Bewegung des Pferdes und/oder des Reiters bzw. der Reiterin welchen Druck auslöst. So können der Einfluss des Sattels auf den Rücken der Pferde in der Arbeit und die Bedeutung der Art, wie geritten wird – d.h. der Einfluss des Reiters bzw. der Reiterin –, objektiv dargestellt werden.

Damit der Pferderücken durch das Reitergewicht nur minimal belastet wird, muss der Sattel möglichst gleichmässig, d.h. flach sowie mittig bezüglich der Wirbelsäulenachse, aufliegen. Darüber hinaus wird die Verteilung des Satteldrucks jedoch noch durch viele Faktoren mehr beeinflusst. Dazu gehören natürlich der Sattel selbst, seine Passform, seine Tragefläche; die Reiterin bzw. der Reiter, ihre/seine Fitness, ihr/sein Gleichgewicht; das Pferd, sein Gebäude, seine Fitness, sein Gleichgewicht; die Kräfte, die durch die Dynamik der Bewegung entstehen – ein weit unterschätzter Faktor.

La mesure des pressions sous la selle des chevaux avec une synchronisation vidéo permet d'observer quel mouvement du cheval et/ou du cavalier entraîne quel type de pression. Ainsi, il est possible d'objectiver les effets de la selle sur le dos des chevaux au travail et d'observer en direct les effets de l'équitation pratiquée, c'est-à-dire l'impact du cavalier.

Pour qu'un cavalier crée le minimum d'impact sur le dos de son cheval, la selle devrait reposer de manière la plus homogène possible, donc reposer «à plat» et bien centrée de chaque côté de la colonne. Cependant, la répartition des pressions sous la selle dépend de bien plus de paramètres encore: de la selle, bien sûr, de son adaptation et de sa surface portante; du cavalier, de sa conformation, de son état physique et de son équilibre; du cheval, de sa conformation, de son état physique et de son équilibre; des forces créées par la dynamique des mouvements, paramètre bien moins connu.



Simone Ravenel Kohler

Abb. 1: Je grösser das Ungleichgewicht zwischen den Trittlängen vorne und hinten, desto ausgeprägter das Ungleichgewicht der Rückenlinie des Pferdes.  
Fig. 1: Plus il y aura un déséquilibre entre les longueurs des demis foulées, plus la ligne de dos du cheval sera déséquilibrée.

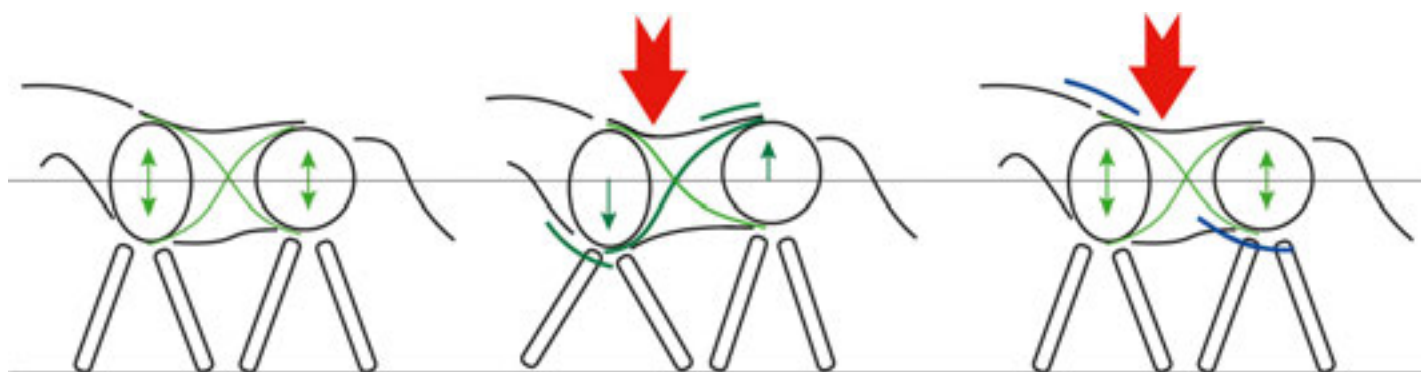


Abb. 2: Das junge Pferd ist grundsätzlich im Gleichgewicht (Bild links). Wenn ein Reiter auf seinem vorderen Rücken Platz nimmt (Bild Mitte), wird dessen Gewicht den vorderen Rumpfbereich des Pferdes zwischen den Schultern nach unten drücken. Das Pferd braucht nun die Muskeln, die den Rumpf zurückhalten (dunkelgrüne Muskeln), damit der Rücken sich nicht absenkt. Werden die aktiven Muskeln (blau) nicht spezifisch trainiert, werden die dunkelgrünen Muskeln, die den Rumpf zurückhalten, gestärkt und das Ungleichgewicht im Pferdekörper wird noch ausgeprägter. Dabei gilt zu beachten, dass wenn die Muskeln, welche die Wirbelsäule halten, nicht kräftig genug sind, der Rücken schliesslich vorne UND hinten absinken wird. Damit das Pferd unter dem Reiter ins Gleichgewicht kommt (Bild rechts), müssen die blauen Muskeln ausgebildet werden, d.h. jene Muskeln, die den Brustkorb zwischen den Schultern anheben (Anheben des Widerrists), und jene, die für die Tragkraft der Hinterhand verantwortlich sind. Es müssen also alle Muskeln, die den Reiter tragen, gleichzeitig trainiert werden.

Fig. 2: Le jeune cheval est par essence équilibré (image à gauche). Lorsqu'un cavalier va venir s'asseoir sur l'avant de son dos (image au milieu), son poids va faire descendre l'avant de la cage thoracique du cheval entre les épaules. Le cheval va devoir utiliser les muscles qui retiennent la cage thoracique (les muscles en vert foncé) pour ne pas creuser le dos. Si les muscles actifs (bleus) ne sont pas travaillés spécifiquement, les muscles en vert foncé qui retiennent la cage thoracique vont se tonifier et déséquilibrer encore plus le corps du cheval. A noter que si les muscles qui retiennent la colonne n'ont plus suffisamment de force, le dos va finir par se creuser devant ET derrière. Pour réobtenir son équilibre (image à droite), le cheval va devoir développer les muscles en bleu, à savoir les muscles qui élèvent la cage thoracique entre les épaules (élévation du garrot) et ceux de l'engagement des postérieurs. C'est donc l'ensemble des muscles qui portent le cavalier qui sont travaillés en même temps.

### Komplexe Wechselwirkungen

Liegt der Sattel nicht in der Balance, verursacht er bei jedem Schritt und Tritt einen wiederkehrenden Überdruck an immer derselben Stelle des Pferderückens. Dies führt beim Pferd schliesslich zu Verhärtungen und insbesondere zu Veränderungen in der Körperhaltung, um diesem Druck auszuweichen, und dadurch wiederum mittelfristig zu Schwierigkeiten, sich optimal fortzubewegen.

Ein Sattel, der den Druck im hinteren Bereich des Sattels konzentriert, hat zur Folge, dass das Pferd den Rücken wegdrückt: Liegt der Druckpunkt auf einer Seite der Wirbelsäule, wird der Rücken seitlich schräg; liegt der Druckpunkt auf dem Widerrist, wird der Rumpf zwischen den Schultern absinken, wodurch es zu der berühmt-berüchtigten Kuhlenbildung hinter den Schultern kommt.

Die Satteldruckmessung ist eine komplexe Angelegenheit, denn sie bildet dreidimensionale Bewegungen ab. Wenn man diese Bewegungen in zwei Hauptachsen zerlegt, wird es einfacher, die Verteilung der Druckpunkte zu verstehen: die eine Achse verläuft vom Vorderziesel zum Hinterziesel des Sattels und steht im Zusammenhang mit dem horizontalen Gleichgewicht des Pferdes, die andere Achse verläuft vom linken zum rechten Sattelkissen und steht im Zusammenhang mit dem lateralen Gleichgewicht des Pferdes. Jedes Ungleichgewicht in diesen Achsen wird bei der Satteldruckmessung sichtbar und übt insbesondere bei jedem Schritt und Tritt wiederholten Druck aus. Dieser Druck entsteht auch bei einem passenden Sattel, denn er wird durch das Ungleichgewicht des Pferdes und/oder der Reiterin bzw. des Reiters verursacht.

### Interactions complexes

Si la selle est déséquilibrée, elle va créer des surpressions répétées à chaque foulée, concentrées au même endroit du dos, ce qui va finir par engendrer chez le cheval des contractures et surtout un changement de posture pour fuir cette pression et donc des difficultés à terme pour se déplacer de manière optimale.

Une selle qui concentre la pression sous la zone arrière de la selle va faire creuser le dos du cheval: si c'est sur un côté de la colonne, cela va créer une inflexion du dos; si c'est sur le garrot, cela va faire descendre la cage thoracique entre les épaules – et donc créer les fameux «trous» derrière les épaules.

La mesure des pressions sous la selle est complexe car elle restitue des mouvements en trois dimensions. Si on décompose ces mouvements sur les deux axes principaux, il est plus simple de comprendre les répartitions de ces pressions: l'axe entre l'avant et l'arrière de la selle, en lien avec l'équilibre horizontal du cheval, et l'axe entre les panneaux droit et gauche de la selle, en lien avec son équilibre latéral. Tout déséquilibre dans ces deux axes va être visible au niveau de la répartition des pressions sous la selle et surtout se fera de façon répétitive à chaque foulée. Cela surviendra malgré une selle adaptée, car c'est le déséquilibre du cheval ou du cavalier qui en est la cause.

### L'équilibre horizontal

L'équilibre horizontal, appelé aussi «longitudinal», est l'équilibre entre l'avant-main et l'arrière-main. Le but de la basse école est de développer les muscles nécessaires pour que le cheval puisse se porter en équilibre avec un cavalier sur le dos. Quand la longueur des fou-



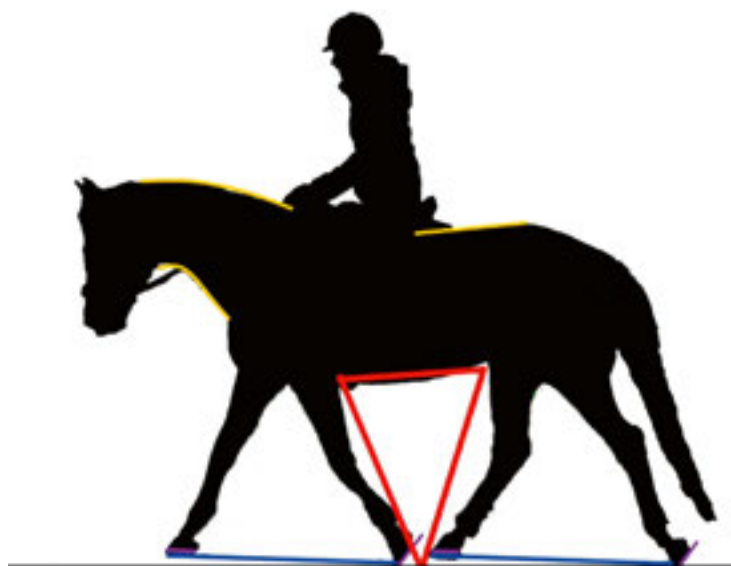
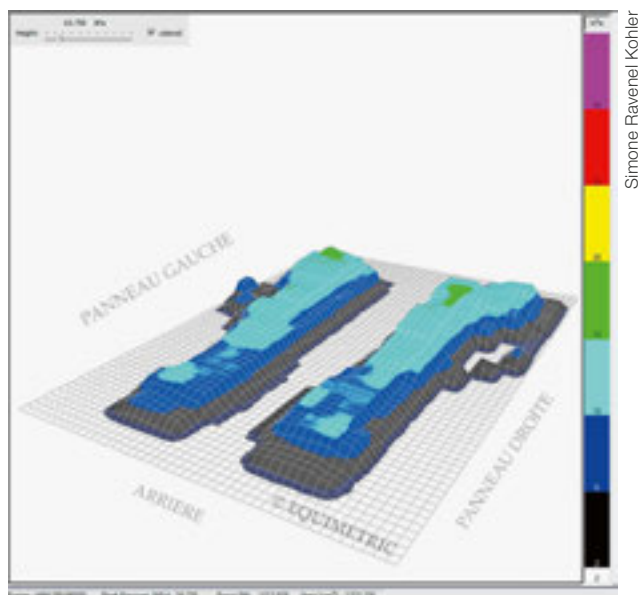


Abb. 3: Befindet sich das Pferd im Gleichgewicht, ist der Druck unter den Kissen des (passenden) Sattels ausgeglichen.

Fig. 3: Lorsque le cheval est en équilibre, les pressions sont homogènes sous les panneaux de la selle (adaptée).



### Das horizontale Gleichgewicht

Als horizontales Gleichgewicht wird das Gleichgewicht zwischen der Vorhand und der Hinterhand bezeichnet. Es ist das Ziel der Reitpferde-Basisausbildung, jene Muskeln aufzubauen, die das Pferd braucht, um das Reitergewicht in ausbalancierter Selbsthaltung tragen zu können. Wenn die Trittlängen (im Trab) synchron sind, ist der Pferderücken horizontal und für die Reiterin bzw. den Reiter sehr angenehm zu sitzen. Bei der Reiterin bzw. dem Reiter äussert sich diese Gleichgewichtachse im Vor- und Zurückschaukeln des Beckens.

[Abb. 1]

Diese «Bewegungskreise» können sich je nach Anforderung, die man an das Pferd stellt, nach oben und nach unten bewegen. Führt man sich in diesem Zusammenhang vor Augen, welche Auswirkungen Geschwindigkeit und Zügelzug auf das horizontale Gleichgewicht haben, wird offensichtlich, dass zu viel Schub von hinten bei gleichzeitigem Abbremsen vorne die Kruppe eher höher kommen lässt. Wird das Pferd dauerhaft so gearbeitet, werden sich jene Muskeln ausbilden, die durch diese Körperhaltung aktiviert werden – Muskeln, die für die langfristige Gesunderhaltung des Pferdes nicht förderlich sind.

[Abb. 2]

### Merkmale des Pferdes im horizontalen Gleichgewicht

Befindet sich ein Pferd im horizontalen Gleichgewicht, ist die Trittlänge der Vorder- und der Hinterbeine gleich gross (blau) und der Hals ist nach oben gewölbt (gelb), was bedeutet, dass der Widerrist und der gesamte Rumpf über den Schultergürtel und durch die tätige Hinterhand aktiv angehoben werden. Die jeweils diagonalen Hufe fassen gleichzeitig ab und wieder auf. Die Stossdämpfung und die Schubkraft des Pferdekörpers ist gleichmässig auf die Vorder- und die Hinterbeine

lées sera synchronisée, le dos du cheval (au trot) sera horizontal et très agréable pour le cavalier. Au niveau du cavalier, cet équilibre se vit dans le mouvement d'avant en arrière du bassin.

[Fig. 1]

De même si on imagine les actions de la vitesse et des rênes sur ces «bulles moteur» qui peuvent monter ou descendre selon l'activité demandée au cheval, on comprend mieux pourquoi trop de moteur derrière fera plutôt monter la croupe si on freine le cheval devant. Si le cheval est toujours travaillé ainsi, avec trop d'activité derrière et trop de frein devant, les muscles nécessaires à cette posture vont se développer, et ne sont pas bénéfiques à la santé à long terme du cheval.

[Fig. 2]

### Les observables chez un cheval en équilibre horizontal

Lorsque le cheval se trouve en équilibre horizontal, les demi-foulées sont de longueur identique (bleu) et l'arche de l'encolure est orientée vers le haut (jaune), signe que le garrot et toute la cage thoracique sont en élévation tonique via la ceinture scapulaire entre les épaules et par l'engagement des postérieurs. Par ailleurs, les sabots des diagonaux se lèvent en même temps et se posent en même temps. L'amortissement et la propulsion du corps du cheval se font de manière égale entre les antérieurs et les postérieurs. Le triangle formé par les membres sous le corps (rouge) est régulier.

[Fig. 3]

### Les observables d'un cheval en déséquilibre horizontal

Un cheval en déséquilibre sur les épaules donne l'impression générale de la croupe qui s'élève et du garrot qui descend (vert). Les demi-foulées sont d'une longueur plus grande devant que derrière (bleu). La base

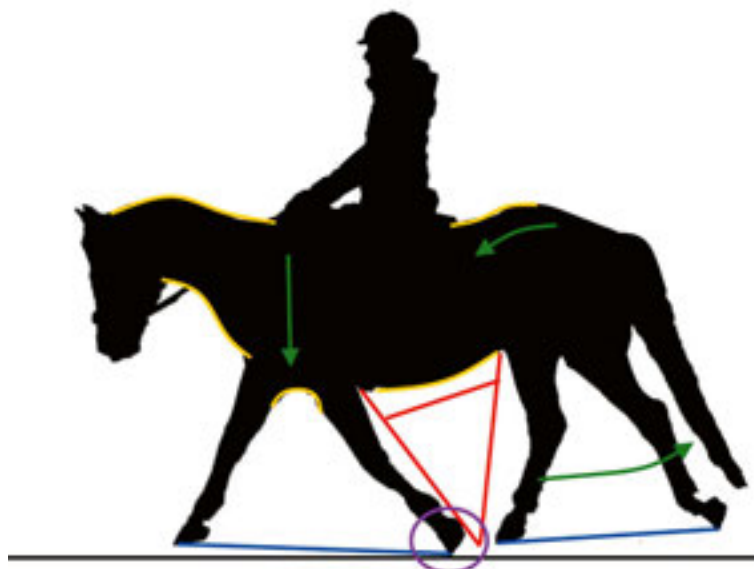
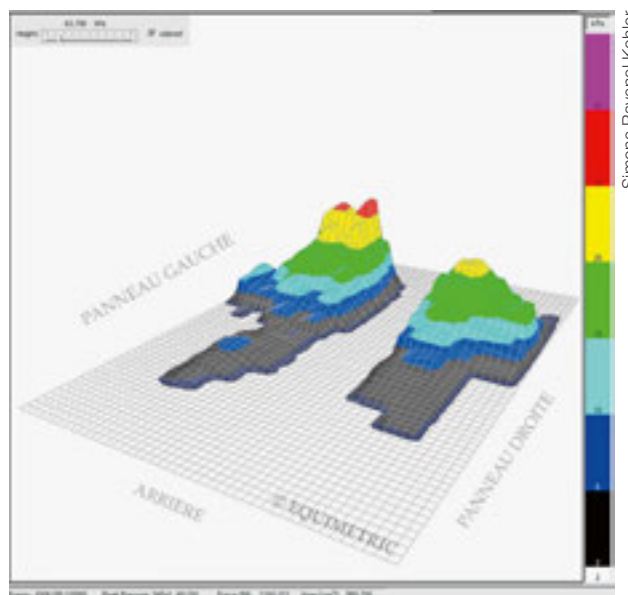


Abb. 4: Beim Pferd im horizontalen Ungleichgewicht konzentriert sich der Druck im vorderen Sattelbereich.

Fig. 4: Le cheval en déséquilibre horizontal, les pressions sont à l'avant de la selle.



verteilt. Das Dreieck, das die Pferdebeine unter dem Körper bilden (rot), ist ausgewogen.

[Abb. 3]

### Merkmale des Pferdes im horizontalen Ungleichgewicht

Ein unausbalanciertes Pferd auf der Vorhand macht den allgemeinen Eindruck, dass die Kruppe hoch und der Widerrist tief ist (grün). Die Trittlänge ist vorne grösser als hinten (blau). Der Unterhals (gelb) erscheint aufgedunsen, ein Zeichen dafür, dass der Widerrist und der Rumpf nur durch passive Muskeln gehalten werden. Der Rücken ist hinten weggedrückt, ein Zeichen von fehlender Tragkraft der Hinterhand (grün). Der Vorderhuf des am Boden befindlichen Beinpaars fusst zuletzt ab, und in der darauffolgenden Trabphase fusst der Vorderhuf des anderen diagonalen Beinpaars zuerst auf. Das rote Dreieck, das die Pferdebeine unter dem Körper bilden, ist nach vorne gekippt.

[Abb. 4]

Es gibt also Phasen, in denen das gesamte Gewicht des Pferdes auf einem Vorderbein lastet. Dieses befindet sich meist weit hinten unter dem Pferd, wodurch enormer Druck auf das Strahlbein und die Fesselträger entsteht und nicht zuletzt die Winkelung des Hufbeins ungünstig beeinflusst wird.

Nicht selten sieht man bei solchen Pferden, dass deren Reiter hinter die Senkrechte liegen – ein Reflex, um die «Rutschbahn-Haltung» des Pferderückens zu kompensieren. Der Satteldruck ist im vorderen Bereich der Sattelkissen bzw. hinter den Schultern am höchsten, denn der Sattel wird unausweichlich nach vorne rutschen.

### Trainingsansätze zur Verbesserung des horizontalen Gleichgewichts

Ein Schlüsselement des horizontalen Gleichgewichts ist das Tempo. Wird das Pferd allzu sehr vorwärts ge-

drückt (jaune) scheint geschwellt, was zeigt, dass der Garrot und die Brustgasse durch Muskeln gehalten werden. Der Rücken ist hinten eingesenkt, was auf ein Versagen der hinteren Muskulatur (vert) hinweist. Der vordere Huf des Diagonalen berührt den Boden zuletzt und in der nächsten Phase des Trottens berührt der vordere Huf des anderen Diagonalen den Boden zuerst. Das rote Dreieck, das die Beine unter dem Körper bilden, ist auf der Vorderhand ungleichgewichtig.

[Fig. 4]

Es gibt also Phasen, in denen das gesamte Gewicht des Pferdes auf einem Vorderbein lastet. Dieses befindet sich meist weit hinten unter dem Pferd, was enormen Druck auf das Strahlbein, die Fesselbänder, den Winkel und die Ausrichtung des Hufbeins bewirkt.

Es ist nicht selten, dass der Reiter nach hinten gebeugt ist, eine reflexartige Art, um den Rücken des Pferdes «auf dem Toboggan» zu halten. Die Drücke unter der Sattelkissen sind konzentriert nach vorne auf den Sattelkissen, sogar hinter den Schultern, da der Sattel unweigerlich nach vorne rutscht.

### Piste de travail pour améliorer l'équilibre horizontal

Eine der Schlüsseln des horizontalen Gleichgewichts ist das Tempo. Ein zu stimuliertes Pferd wird ungleichgewichtig auf der Vorderhand, wenn es nicht die Muskulatur entwickeln kann, die notwendig ist, um die Brustgasse zwischen den Schultern zu halten. Man darf nicht vergessen, dass ein aktives und gleichgewichtiges Pferd es selbst auch in kurzen und langsamen Schritten ist: wenn sie die gleiche Länge haben, mit einem gleichzeitigen Aufsetzen und Absetzen der Hufe, ist das perfekt! So kann das Pferd die notwendige Muskulatur für ein horizontales Gleichgewicht unter dem Reiter entwickeln. Das gute Tempo des Pferdes wird erreicht, wenn man die Geschwindigkeit auf ein Minimum senkt und der Reiter alle Hilfen stoppt. Das gute Tempo des Pferdes ist das, das es alleine halten kann, ohne die Hilfe des Reiters.



schickt und verfügt es noch nicht über die nötige Muskulatur, um seinen Rumpf zwischen seinen Schultern anzuheben, verschiebt sich sein Schwerpunkt nach vorne. Ein aktives und ausbalanciertes Pferd ist hingegen auch im Gleichgewicht, wenn es kurze und langsame Tritte macht: Solange die Trittlänge vorne und hinten gleich gross und die diagonalen Hufpaare gleichzeitig auf- und abfussen, ist die Welt in Ordnung! Unter dieser Voraussetzung kann das Pferd die für die Erhaltung des horizontalen Gleichgewichts unter dem Reiter erforderliche Muskulatur aufbauen. Das richtige Arbeitstempo ergibt sich daraus, dass die Reiterin bzw. der Reiter das Tempo auf ein Minimum reduziert und dann alle Hilfen aussetzt. Das richtige Tempo ist jenes, das das Pferd ohne Zutun des Reiters beibehalten kann.

### Das laterale Gleichgewicht

Als laterales Gleichgewicht wird das Gleichgewicht zwischen der linken und der rechten Körperseite des Pferdes bezeichnet. Als Reiterin bzw. Reiter nimmt man dieses Gleichgewicht in der Druckverteilung zwischen dem linken und dem rechten Sitzbeinhöcker wahr, es verursacht eine seitliche Neigebewegung unserer Lendenwirbelsäule. Der Brustkorb des Pferdes rotiert bei jedem Tritt nach links und rechts und befindet sich von vorne betrachtet dann in der Senkrechten, wenn sich eines der Vorderbeine in der Bewegungsphase genau senkrecht unter dem Körper befindet. Je länger sich das Vorderbein unter dem Körper befindet, desto stärker rotiert der Brustkorb. Dieses Bewegungsmuster ist normal. Das junge Pferd muss die stabilisierenden Muskeln erst aufbauen, um diese Bewegungen auf ein Minimum reduzieren zu können.

Ist das Pferd asymmetrisch (z. B. Lateralität, d.h. Rechts- und Linkshändigkeit bzw. rechts oder links hohl), wird die Reiterin bzw. der Reiter dieses Ungleichgewicht durch seine Position noch verstärken, wodurch der Sattel seitlich verrutschen kann. Rutscht der Sattel beispielsweise nach links, entsteht ein Überdruck auf der rechten Seite des Widerrists, der sich bei jedem Tritt wiederholt und mit steigendem Tempo immer stärker wird. Dadurch ergibt sich ein Teufelskreis: Das Pferd wird versuchen, dem Druck mit einer Rechtsbiegung auszuweichen, wodurch der Sattel weiter nach links rutscht und den Druck auf der rechten Widerristseite weiter erhöht.

Hinzu kommt, dass die Rotation der Hinterhand jener der Vorhand entgegengesetzt ist, was unter dem Sattel Schwellungen und Scheuerstellen verursachen kann.

### Weitere Einflussfaktoren des lateralen Gleichgewichts

Die Reiterin bzw. der Reiter hat grossen Einfluss auf das laterale Gleichgewicht des Pferdes und des Sattels. Ist der Mensch selbst nicht in der Balance, kann es zu stärkerem Druck auf der einen oder anderen Körperseite kommen.

Auch wenn das Pferd Schmerzen hat, kann dies zu einem Ungleichgewicht führen. Es sollte immer ein Tierarzt beigezogen werden, wenn ein Sattel immer zur

### L'équilibre latéral

Par équilibre latéral, on entend l'équilibre du corps entre son côté gauche et son côté droit. Au niveau du cavalier, cet équilibre se ressent comme la répartition de pression entre l'ischion droit et l'ischion gauche et entraîne un mouvement de latéroflexion dans nos lombaires. La cage thoracique du cheval pivote entre le côté gauche et le côté droit à chaque phase de la foulée et le moment où elle est verticale vue de face est le moment où l'antérieur est à la verticale vu de profil. Plus l'antérieur reste au sol longtemps sous le corps du cheval, plus la rotation de la cage thoracique sera importante. Ce mouvement est normal. Le jeune cheval va devoir tonifier ses muscles stabilisateurs pour minimiser ces mouvements.

Si le cheval est dissymétrique (latéralité par exemple, le fait d'être droitier ou gaucher), le cavalier, par sa position, va amplifier le déséquilibre et faire tourner la selle d'un côté. Cette surpression, par exemple sur le côté droit du garrot, va se répéter à chaque foulée et devenir de plus en plus importante avec la vitesse, ce qui va créer un cercle vicieux du cheval infléchi à droite qui fait tourner sa selle à gauche, créant encore plus de pression sur le côté droit du garrot, etc.

Au surplus, la rotation de l'arrière-main, qui se produit dans le sens inverse de celle de l'avant-main, est la cause d'une grande partie des gonfles sur le dos du cheval et de certains frottements.

### Autres facteurs influençant le déséquilibre latéral

L'impact du cavalier est important sur l'équilibre latéral du cheval et de la selle. Il peut exercer plus de pression sur un côté de son corps par rapport à l'autre côté s'il est lui-même dissymétrique.

De même, toute douleur du cheval peut créer ce déséquilibre. Un contrôle vétérinaire est toujours indiqué en cas de selle qui tourne toujours du même côté lorsque le sellier a exclu une inadaptation de la selle ou qu'on a essayé une autre selle et qu'elle tourne aussi.

Une problématique supplémentaire va s'ajouter lors des voltes: la force centrifuge. Elle entraîne le cavalier et la selle à l'extérieur du cheval, ce qui sur un cheval déjà dissymétrique en ligne droite va aggraver les surpressions sur la colonne du cheval. A noter que dans des cas graves, cette surpression peut dépasser celle exercée sur le garrot lorsqu'on monte sur le cheval depuis le sol, tout en se reproduisant à chaque foulée.

### Les observables d'une dissymétrie latérale

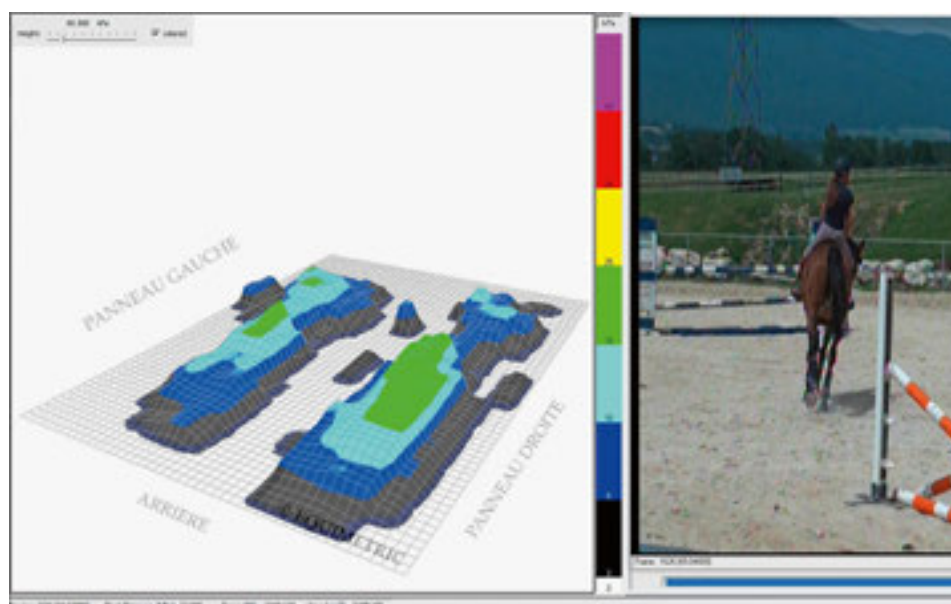
Lorsque l'on observe que la selle tourne toujours du même côté du cheval et que les traces de transpiration ne sont pas pareilles ou pas centrées entre le côté gauche et le côté droit sur le dos du cheval, il faut prendre cela comme de possibles indicateurs d'une dissymétrie latérale, au même titre que des traces de saleté dissymétrique sous le tapis après le travail ou des poils blancs d'un seul côté du cheval.

D'autres indices sont des traces des ischions pas centrées sur le siège de la selle ou un cavalier présentant des douleurs lombaires d'un côté après avoir monté.

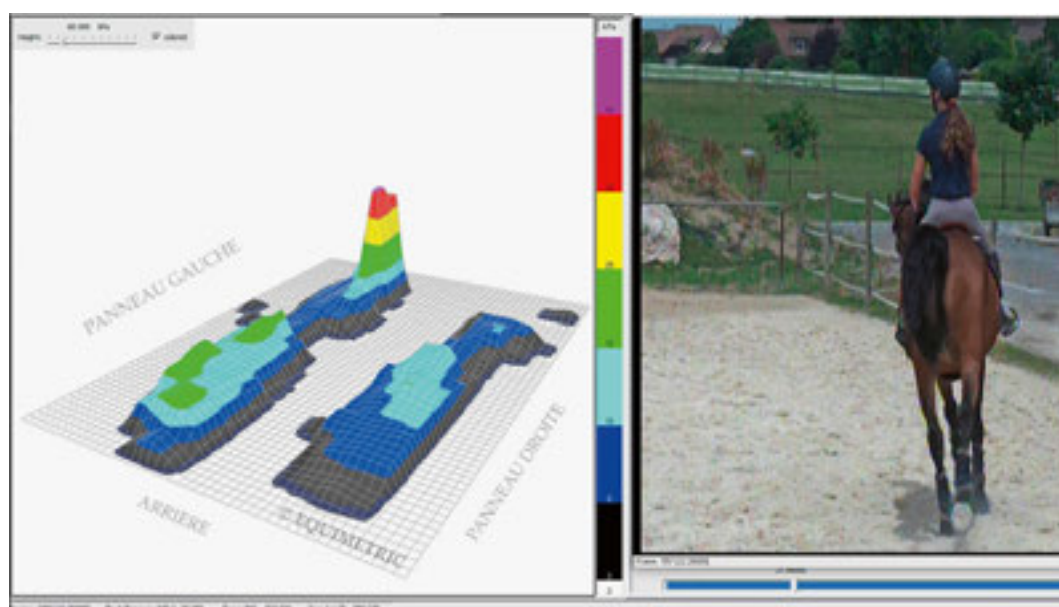


Abb. 5: Gleiche Bewegungsphase, gleiche Reiterin, gleicher Sattel; einmal auf rechte Hand, einmal auf linke Hand: Ist das Pferd asymmetrisch, verstärkt sich das Ungleichgewicht auf der Volte und somit der Sattel- druck auf die eine Hand.

Fig. 5: Môme phase de la foulée, même cavalière, même selle; une fois main droite puis main gauche: lorsqu'il y a une dissymétrie, la volte amplifie le déséquilibre et donc la pression sous la selle sur une main.



Simone Ravenel Kohler



Simone Ravenel Kohler

gleichen Seite rutscht, die Sattlerin bzw. der Sattler eine mangelnde Passform jedoch ausgeschlossen hat und auch ein anderer Sattel zur gleichen Seite hin rutscht. Auf der Volte kommt ein weiteres Problem hinzu: die Zentrifugalkraft. Sie zieht die Reiterin bzw. den Reiter sowie den Sattel nach aussen. Bei Pferden, die bereits auf gerader Linie asymmetrisch sind, wird die Volte den Überdruck an der Wirbelsäule noch verstärken. Die Druckstärken am Widerrist können dabei noch höher ausfallen als jene, die beim Aufsteigen vom Boden aus entstehen, und werden zudem bei jedem Tritt wiederholt.

### Merkmale des Pferdes im lateralen Ungleichgewicht

Wenn man beobachtet, dass der Sattel immer zur gleichen Seite rutscht und die Schweißbilder auf dem Rücken bezüglich der rechten und der linken Seite nicht identisch bzw. nicht zentriert sind, kann dies ein Hin-

Ces observables n'expliquent pas la cause, mais sont intéressants à suivre dans le cadre du travail de rééquilibrage. [Fig. 5]

### Piste de travail pour améliorer l'équilibre latéral

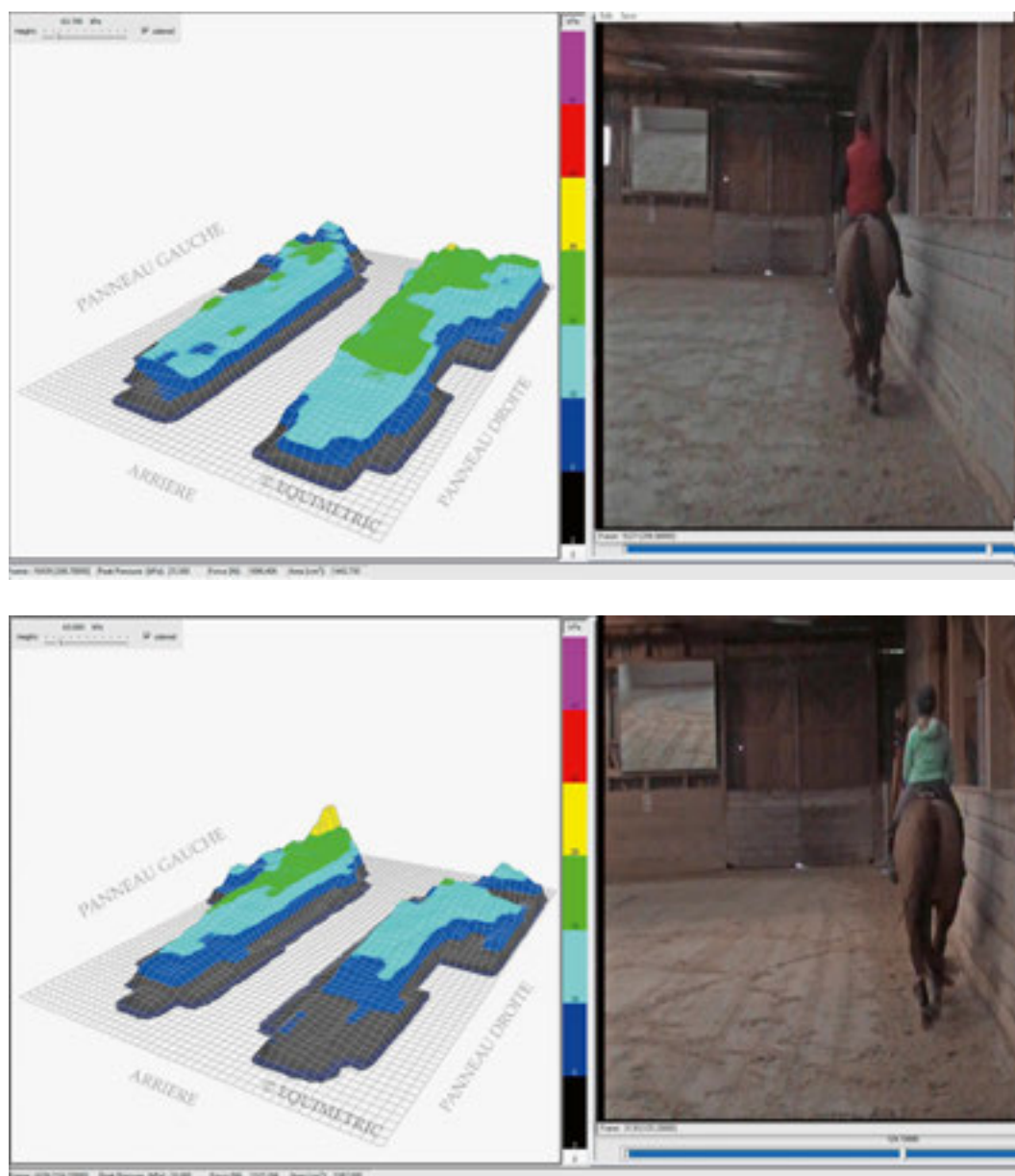
La clé du travail de l'équilibre latéral repose dans les mouvements de la cage thoracique entre son côté droit et son côté gauche. La tête du cheval sert de balancier, il va donc la mettre du côté opposé par rapport à celui où la cage thoracique se penche. Il existe de nombreuses manières de tonifier les muscles stabilisateurs du cheval. Il est important de comprendre que tirer sur la rêne pour remettre la tête du cheval dans l'axe est clairement contre-productif: au lieu d'aider le cheval à se recentrer, cela augmente le déséquilibre.

Le cavalier étant souvent lui-même une source de déséquilibre, il peut opter pour des sports conciliant équilibre et force comme le crossfit ou les activités posturales de type Pilates ou yoga.



Abb. 6: Gleiches Pferd, gleicher Sattel, gleiche Bewegungsphase – zwei verschiedene Reiter.

Fig. 6: Mêmes cheval, même selle, même phase de la foulée, deux cavaliers différents.



Simone Ravenel Kohler

Simone Ravenel Kohler

weis auf ein laterales Ungleichgewicht sein. Dasselbe gilt bei asymmetrischen Dreckflecken auf der Unterseite der Schabracke nach dem Training oder bei einseitig weissen Haaren in der Sattellage.

Weitere Anzeichen sind nicht zentrierte Abdrücke der Sitzbeinhöcker auf der Sitzfläche des Sattels oder einseitige Schmerzen im Lendenbereich der Reiterin bzw. des Reiters nach dem Reiten.

Diese Merkmale erklären nicht den Ursprung des Problems, sind aber interessante Hinweise, die man im Laufe der geraderichtenden Arbeit im Auge behalten sollte. [Abb. 5]

### Trainingsansätze zur Verbesserung des lateralen Gleichgewichts

Der Schlüssel des Trainings zur Verbesserung des lateralen Gleichgewichts liegt in den Bewegungen des Brustkorbes von links nach rechts. Der Kopf dient dem Pferd als Gegengewicht, weshalb es ihn jeweils in die

### L'impact du cavalier

Un point important à prendre en compte dans le contexte des pressions sous la selle, c'est que le cavalier peut utiliser son corps pour amortir son impact sur le dos du cheval. Certes, son poids est immuable, c'est physique, mais la force exercée sur le dos du cheval dépend aussi de la vitesse. Plus l'allure est vive, plus la force est multipliée, jusqu'à deux ou trois fois le poids du cavalier au trot, voire davantage au galop...

Le cavalier peut amortir ces chocs en utilisant ses jambes comme lorsqu'on saute en bas d'une marche, en fléchissant les genoux pour absorber une partie du choc de la réception au sol avec les muscles des cuisses. Il est donc conseillé d'user et d'abuser de la suspension afin d'alléger l'impact sur le dos, tout particulièrement avec les jeunes chevaux. De manière générale, c'est l'assiette équilibrée du cavalier avec des hanches qui suivent le mouvement du cheval de façon souple et une tension corporelle fonctionnelle qui permet au cheval

der Rotation des Brustkorbs entgegengesetzte Richtung hält. Es gibt zahlreiche Möglichkeiten, die stabilisierenden Muskeln des Pferdes zu stärken. Dabei ist es wichtig zu verstehen, dass es eindeutig kontraproduktiv ist, den Kopf des Pferdes mittels Zügelzug wieder ins Lot zu stellen – dies würde das Ungleichgewicht vielmehr verstärken.

Da die Reiterin bzw. der Reiter selbst oft eine Ursache des Ungleichgewichts des Pferdes ist, kann auch sie bzw. er einen Ausgleichssport betreiben, der die Balance und Kraft fördert (z. B. Crossfit) oder die Körperhaltung verbessert (z. B. Yoga oder Pilates).

### Der Einfluss des Reiters

Im Zusammenhang mit Satteldruckmessungen ist es wichtig zu verstehen, dass die Reiterin bzw. der Reiter seinen Körper nutzen kann, um den Pferderücken zu entlasten. Das Reitergewicht an sich ändert sich dabei natürlich nicht – das ist eine physikalische Grösse. Aber die Kräfte, die auf den Pferderücken einwirken, sind unter anderem abhängig von der Fortbewegungsgeschwindigkeit. Je schneller die Gangart, desto grösser die Kräfte: im Trab das Doppelte bis Dreifache des Reitergewichts, im Galopp noch mehr ...

Die Reiterin bzw. der Reiter kann diesen Druck reduzieren, indem er seine Beine, d. h. die Knie und die Oberschenkel, als Stossdämpfer einsetzt, wie wenn man eine Treppenstufe herunterspringt. Es lohnt sich also, möglichst oft im leichten Sitz zu reiten, um den Pferderücken zu entlasten – insbesondere bei jungen Pferden. Ganz allgemein kann das Pferd das Reitergewicht bei einem ausbalancierten, geschmeidigen Reiter Sitz mit einem mitschwingenden Becken und einer funktionellen Körperspannung einfacher tragen – eine Haltung, die eine gewisse Grundsportlichkeit der Reiterin bzw. des Reiters voraussetzt.

Oft werden schlecht sitzende Sättel als Ursache für die Rückenproblemen unserer Pferde genannt. Vom physikalischen Einfluss der Reiterin bzw. des Reiters wird hingegen kaum gesprochen: Aufgrund ihrer Position auf dem Pferderücken üben sie eine Hebelwirkung aus, die das Ungleichgewicht des Pferdes noch verstärkt. Ein Pferd mit einem ausgeprägten lateralen Ungleichgewicht erfordert von seiner Reiterin bzw. seinem Reiter einen hohen Kraftaufwand, um sich selbst stabilisieren zu können. Auch das eigene laterale Ungleichgewicht der Reiterin bzw. des Reiters kann sich in einem lateralen Ungleichgewicht des Pferdes äussern. Deshalb ist der stabile und ausbalancierte Reiter Sitz so immens wichtig. Wird ein ausbalanciertes Pferd von einer ausbalancierten Reiterin geritten, ergibt sich eine gleichmässige Verteilung des Satteldrucks. Dies ist sowohl für das Pferd als auch für die Reiterin sehr angenehm und die Grundvoraussetzung für ein harmonisches Zusammenspiel zwischen Pferd und Reiter.

Simone Ravenel Kohler

de porter plus facilement le poids du cavalier – posture qui exige une certaine aisance athlétique du cavalier. On a souvent mis en cause l'adaptation de la selle comme source des problèmes de dos de nos chevaux. Mais on a rarement parlé de l'impact physique du cavalier, qui, de par sa position sur le dos du cheval, crée un effet de levier qui amplifie l'importance des déséquilibres du cheval. Un cheval qui a beaucoup d'instabilité latérale exige un grand effort du cavalier pour que ce dernier puisse se stabiliser lui-même. De même, le propre déséquilibre latéral du cavalier peut créer un déséquilibre latéral du cheval d'où l'importance d'être stable et centré sur son cheval. Lorsqu'un cheval se déplace en équilibre monté par un cavalier lui-même en équilibre, ils vont engendrer une répartition homogène des pressions sous la selle. Cela est très agréable pour le cheval et pour le cavalier et représente la condition absolue d'une complicité harmonieuse entre le cheval et son cavalier.

Simone Ravenel Kohler

---

### Sur l'auteur

Pour **Simone Ravenel Kohler**, ingénieur de formation et ostéopathe équin, créer des pièces qui vont s'emboîter avec précision et comprendre les forces qui vont les entraîner est indispensable pour faire les montres suisses qui donnent l'heure exacte. Ainsi, décomposer le cheval et comprendre comment il bouge lui a été d'une très grande aide pour mieux visualiser tous les paramètres qui influencent la biomécanique du cheval, donc les pressions sous la selle.

---



---

### Über die Autorin

Um Schweizer Präzisionsuhren zu kreieren, ist es für die Ingenieurin und Pferdeosteopathin **Simone Ravenel Kohler** unerlässlich, Einzelteile zu schaffen, die sich akkurat zu einem grossen Ganzen zusammenfügen, und die Kräfte zu verstehen, die darauf einwirken. Ihr half es, das Pferd zu «zerlegen» und die Bewegungsmechanismen nachzuvollziehen, um alle Einflussfaktoren der Biomechanik des Pferdes – so auch den Satteldruck – besser visualisieren zu können.

---



## Vorstand

### Weisungen für das Erstellen des Veranstaltungskalenders des SVPS

#### 1. Grundlagen

##### 1.1 Reglemente SVPS

(Ausgabe 2007, inklusive nachträglicher Änderungen)

##### 1.2 Statuten SVPS

(Ausgabe 2010, inklusive nachträglicher Änderungen)

##### 1.3 Organisationsreglement

(Ausgabe 2019, inklusive nachträglicher Änderungen)

#### 2. Kalender der Grossveranstaltungen

##### 2.1 Zuständigkeit

Geschäftsstelle SVPS im Auftrag des Vorstandes.

##### 2.2 Definition der Grossveranstaltungen

Grossveranstaltungen sind, mit unten stehender Priorität bei Kollisionen:

1. OS, WM, EM, CIO
2. CI Elite, Junge Reiter und Junioren
3. Schweizermeisterschaften (SM)
4. Schweizermeisterschaft der CH-Pferde
5. Qualifikationsplätze zur SM Springen Elite

##### 2.3 Meldung der Grossveranstaltungen (gem. Punkt 2.2), Kollisionen

Aufruf an die Organisatoren von Grossveranstaltungen durch die Geschäftsstelle SVPS per E-Mail ihre Daten für das kommende Jahr bis **31. August** der Geschäftsstelle SVPS zu melden. Für Qualifikationsplätze zur SM Springen gilt die Eingabefrist **15. August** gem. separater Weisung für die Durchführung von Qualifikationsprüfungen für die Schweizermeisterschaft Elite. Für internationale Veranstaltungen auf Niveau 5\* sind die Daten gemäss Weisung der FEI jeweils für zwei Jahre zu melden. Die Daten werden an die Leitungsteams der Disziplinen weitergeleitet. Diese entscheiden im Falle von Kollisionen über das weitere Vorgehen, unter Berücksichtigung der unter Ziffer 2.2 festgelegten Prioritäten und gegebenenfalls der traditionellen Daten der betreffenden Veranstaltung.

Das Prioritätsrecht gilt nur, sofern die Daten fristgerecht eingegeben werden.

Kann eine Grossveranstaltung nachweisen, dass sie für die Planung die Zusage für die Daten über mehrere Jahre benötigt, kann sie diese beantragen, sofern es sich um ihr traditionelles Datum handelt.

Für internationale Veranstaltungen ist grundsätzlich jährlich eine Bankgarantie oder eine Vorauszahlung in der Höhe der FEI- und SVPS-Abgaben zugunsten des SVPS zu leisten. Der SVPS-Vorstand kann Ausnahmen bewilligen.

##### 2.4 Genehmigung des Kalenders der Grossveranstaltungen

Durch den Vorstand.

#### 3. Gesamtveranstaltungskalender

##### 3.1 Zuständigkeit

Geschäftsstelle SVPS im Auftrag der Regionalverbände.

##### 3.2 Planungsperiode

15 Monate (vom 1.1. des kommenden Jahres bis 31.3. des darauf folgenden Jahres).  
24 Monate für FEI-Veranstaltungen auf Niveau 5\*.

##### 3.3 Priorität

Zustellung des durch den Vorstand genehmigten Kalenders der Grossveranstaltungen an die Regionalverbände bis Mitte September und gleichzeitige Publikation im «Bulletin». Der Kalender der Grossveranstaltungen bildet die Grundlage für den Gesamtveranstaltungskalender. Die Grossveranstaltungen haben im Falle von Datenkollisionen Priorität vor den übrigen Veranstaltungen, wobei den traditionellen Veranstaltungen/Daten Rechnung zu tragen ist.

##### 3.4 Erstellen des Veranstaltungskalenders, Kollisionen

Alle Veranstalter – ob einem Regionalverband angeschlossen oder nicht – müssen ihre Daten bis **spätestens am 15. Oktober 2021** direkt im Portal für Online-Ausschreibungen OAS unter «my.fnch.ch» im persönlichen Nutzerkonto eingeben. Dies gilt für alle Veranstaltungen mit mindestens einer Prüfung in einer von der FEI anerkannten Disziplin. Veranstalter aus dem OKV-Gebiet sind gebeten, ihre Veranstaltungen direkt im Mitgliederbereich der Vereine auf der OKV-Website unter [www.okv.ch/service/interner-bereich](http://www.okv.ch/service/interner-bereich) einzugeben. Anschliessend werden all diese Veranstaltungen durch die einzelnen Regionalverbände koordiniert und bis **spätestens 1. Dezember** der Geschäftsstelle SVPS als freigegeben gemeldet.

##### 3.5 Veröffentlichung des Gesamtveranstaltungskalenders

Anschliessend wird der Gesamtveranstaltungskalender den Regionalverbänden zur Genehmigung unterbreitet, damit diese allfällige Kollisionen bereinigen können; anschliessend erfolgt

die Veröffentlichung im ersten «Bulletin» des neuen Jahres.

#### 4. Veranstaltungen

Sämtliche Veranstaltungen (exkl. Grossveranstaltungen) unterliegen der Meldepflicht an die betroffenen Regionalverbände.

#### 5. Absagegebühr

Wird eine im Kalender eingetragene Veranstaltung nicht durchgeführt, muss der Veranstalter schriftlich nachweisen, dass er alle Massnahmen zur Durchführung getroffen hat, jedoch aufgrund von besonderen Umständen (Ausfall von Sponsoren, schlechte Wetterverhältnisse usw.) diese nicht durchgeführt werden konnte. Dies gilt insbesondere für die Eintragung von mehreren Veranstaltungen an verschiedenen Wochenenden durch denselben Veranstalter. Wird dieser Nachweis nicht erbracht, **erheben der zuständige Regionalverband bzw. für die internationalen Veranstaltungen der SVPS** eine Absagegebühr, deren Höhe jährlich von der Mitgliederversammlung des SVPS festgelegt wird. Die Gebühr verbleibt bei der zuständigen Stelle. Die Beurteilung allfälliger besonderer Umstände obliegt dem zuständigen Regionalverband bzw. für die internationalen Veranstaltungen dem SVPS. Der Entscheid ist endgültig.

Die Absagegebühr für internationale Veranstaltungen ist in jedem Fall zu leisten.

#### 6. Nachträgliche Meldung von Veranstaltungen, Erweiterung der Prüfungskategorien, Verschiebungen

Werden nach Bekanntgabe der Daten durch die Regionalverbände an die Geschäftsstelle SVPS weitere Veranstaltungen gemeldet bzw. die Prüfungskategorien erweitert, so obliegt es dem zuständigen Regionalverband, die Durchführung oder die Erweiterung nach Rücksprache mit anderen evtl. betroffenen Regionalverbänden zu genehmigen oder abzulehnen. Der Entscheid ist endgültig. Wird zwischen den betroffenen Regionalverbänden keine Einigung erzielt, gilt die nachträglich gemeldete Veranstaltung bzw. Erweiterung der Prüfungskategorien als nicht genehmigt. Die nachträgliche Meldung von Veranstaltungen, die Erweiterung der Prüfungskategorien und allfällige Verschiebungen sind dem zuständigen Regionalverband (und nicht der Geschäftsstelle SVPS) zur Genehmigung zu unterbreiten.

Für verspätet angemeldete und vom betreffenden Regionalverband genehmigte Veranstaltungen ist eine zusätzliche Nachmeldegebühr **an den zuständigen Regionalverband zu entrichten**, deren Höhe jährlich von der Mit-

gliederversammlung des SVPS festgelegt wird.

**Die Nachmeldegebühr wird vom zuständigen Regionalverband erhoben und verbleibt bei diesem Regionalverband.**

Der Regionalverband kann beispielsweise in nachstehend aufgeführten Fällen die Nachmeldegebühr erlassen – sofern dies nach dem 1.12. des laufenden Jahres geschieht:

- Neueröffnung von Reitbetrieben;
- Besitzer- bzw. Pächterwechsel;
- Wechsel des Verantwortlichen für den Veranstaltungskalender eines Regionalverbandes;
- Gründung einer neuen, von der bisherigen Organisation gänzlich unabhängigen Veranstalterorganisation;
- Vereinsveranstaltungen, d. h. Veranstaltungen, die ausschliesslich Mitgliedern des organisierenden Vereins vorbehalten sind (GR 1.8)

Der Regionalverband meldet die von ihm nachträglich bewilligten Veranstaltungen sowie allfällige Erweiterung der Prüfungskategorien der Geschäftsstelle des SVPS.

Die Verschiebung gemeldeter Veranstaltungen auf ein anderes Datum ist ebenfalls dem Regionalverband zur Genehmigung zu unterbreiten. Diese Weisungen wurden am 10. Juli 2021 vom Vorstand genehmigt. Sie ersetzen alle früheren Publikationen und treten mit der Veröffentlichung im «Bulletin» (Ausgabe 06/2021 vom 19.7.2021) in Kraft.

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS

Comité

## Directives concernant l'établissement du calendrier des manifestations de la FSSE

### 1. Bases

#### 1.1 Règlements FSSE (Edition 2007, y compris les modifications ultérieures)

#### 1.2 Statuts FSSE (Edition 2010, y compris les modifications ultérieures)

#### 1.3 Règlement d'organisation (Edition 2019, y compris les modifications ultérieures)

### 2. Calendrier des grandes manifestations

#### 2.1 Responsabilité

Secrétariat FSSE sur mandat du comité.

#### 2.2 Définition des grandes manifestations

En tenant compte des priorités ci-dessous en cas de collisions, les grandes manifestations sont:

1. JO, Championnats du monde, Championnats d'Europe, CIO
2. CI Elite, Jeunes Cavaliers et Juniors
3. Championnats suisses (CS)
4. Championnat suisse des chevaux CH
5. Places qualificatives pour le CS Saut Elite

#### 2.3 Annonce des grandes manifestations (selon point 2.2), collisions

Lancement d'un appel du secrétariat FSSE aux organisateurs de grandes manifestations par e-mail afin que les dates de l'année suivante soient annoncées au secrétariat FSSE jusqu'au **31 août**. Pour les places qualificatives pour le Championnat suisse Saut, le délai d'annonce est limité au **15 août** selon la directive séparée pour l'organisation des épreuves qualificatives pour le Championnat suisse de Saut Elite. Les manifestations internationales de niveau 5\* doivent quant à elles être annoncées selon les directives de la FEI respectivement pour deux ans. Les dates sont ensuite transmises aux Directoires des disciplines. En cas de collisions, celles-ci statuent sur la procédure à suivre en tenant compte des priorités fixées au point 2.2 et, le cas échéant, des dates traditionnelles/usuelles de la manifestation concernée.

Le droit de priorité n'est valable que si les dates sont annoncées dans les délais.

Une grande manifestation peut demander l'accord pour plusieurs années, si celle-ci peut

prouver ce besoin et s'il s'agit de la date traditionnelle.

En principe, pour les manifestations internationales, une garantie bancaire ou un paiement d'avance du montant correspondant aux frais de la FEI et de la FSSE est à fournir à la FSSE. Le comité de la FSSE peut accorder des exceptions.

#### 2.4 Approbation du calendrier des grandes manifestations

Par le comité.

### 3. Calendrier de l'ensemble des manifestations

#### 3.1 Responsabilité

Secrétariat FSSE sur mandat des associations régionales.

#### 3.2 Période de planification

15 mois (du 1.1. de l'année à venir jusqu'au 31.3. de l'année suivante).

25 mois pour les manifestations FEI de niveau 5\*.

#### 3.3 Priorité

Distribution du calendrier des grandes manifestations approuvé par le comité aux associations régionales jusqu'à mi-septembre. Publication dans le «Bulletin» dans la foulée.

Le calendrier des grandes manifestations constitue la base du calendrier de l'ensemble des manifestations. Les grandes manifestations sont prioritaires par rapport aux autres manifestations en cas de collisions de dates. Cependant, les dates/manifestations traditionnelles seront prises en compte.

#### 3.4 Etablissement du calendrier des manifestations, collisions

Tous les organisateurs – affiliés à une association régionale ou non – sont priés de saisir les propositions directement par le portail en ligne OAS sur «my.fnch.ch» dans leur compte personnel de ce portail jusqu'au **15 octobre 2021 au plus tard**. Ceci est valable pour toutes les manifestations ayant au moins une épreuve dans une discipline reconnue par la FEI. Les organisateurs de la région de l'OKV sont priés de saisir leur manifestation dans le portail réservé aux sociétés-membres sur le site de l'OKV

www.okv.ch/service/interner-bereich. Par la suite, toutes ces manifestations sont coordonnées par les différentes associations régionales et transmises **jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre au plus tard** au secrétariat de la FSSE afin qu'elles puissent être libérées.



### 3.5 Publication du calendrier de l'ensemble des manifestations

Ensuite, le calendrier de l'ensemble des manifestations est transmis aux associations régionales pour approbation, afin que les éventuelles collisions de dates puissent être réglées, puis ce calendrier est publié dans le premier «Bulletin» de la nouvelle année.

### 4. Manifestations

Toutes les manifestations (à l'exclusion des grandes manifestations) doivent être annoncées aux associations régionales concernées.

### 5. Taxe d'annulation de la manifestation

Si une manifestation inscrite au calendrier n'a pas lieu, l'organisateur doit établir par écrit qu'il a pris toutes les mesures requises pour que la manifestation puisse se dérouler mais qu'en raison de circonstances particulières (perte d'un sponsor, mauvaises conditions météorologiques, etc.), celle-ci n'a pu avoir lieu. Cette règle vaut en particulier pour l'inscription de plusieurs manifestations par le même organisateur pour plusieurs week-ends différents.

Si l'organisateur ne peut établir les faits selon le paragraphe précédent, ***l'association régionale concernée, respectivement la FSSE pour les manifestations internationales***, prélève une taxe d'annulation dont le montant est fixé chaque année par l'assemblée des membres de la FSSE. La taxe reste acquise à l'organe concerné.

L'appréciation des circonstances particulières est du ressort de l'association régionale concernée, respectivement de la FSSE pour les manifestations internationales. La décision est définitive.

La taxe d'annulation pour les manifestations internationales est due dans tous les cas.

### 6. Annonce tardive de manifestations, extension des catégories des épreuves, ajournements

Si d'autres manifestations, une extension des catégories des épreuves ou un ajournement sont annoncés au secrétariat FSSE après la communication des dates par les associations régionales, l'association régionale concernée est compétente pour approuver ou refuser leur déroulement, l'extension envisagée ou l'ajournement prévu, après pourparlers avec d'éventuelles autres associations régionales concernées. La décision est définitive.

Si aucun accord n'est trouvé entre les associations régionales concernées, la manifestation annoncée ultérieurement, l'extension des catégories des épreuves ou l'ajournement est considéré(e) comme non approuvé(e).

L'annonce tardive de manifestations, l'extension des catégories des épreuves et les ajournements doivent être annoncés à l'association régionale responsable pour approbation (et non pas au secrétariat FSSE).

Pour les manifestations annoncées tardivement et approuvées par l'association régionale concernée, une taxe supplémentaire pour annonce tardive au calendrier des manifestations ***doit être versée à l'association régionale concernée***. Le montant de cette taxe est fixé chaque année par l'assemblée des membres de la FSSE. ***La taxe supplémentaire pour annonce tardive est prélevée par l'association régionale concernée et reste acquise à cette dernière.***

Les associations régionales peuvent libérer les organisateurs de l'obligation de verser cette taxe, par exemple dans les cas suivants (si après le 1.12. de l'année en cours):

- ouverture de nouveaux centres équestres
- changement de propriétaire ou d'exploitant
- changement du responsable du calendrier des manifestations d'une association régionale
- fondation d'une nouvelle organisation totalement indépendante de l'organisation en place jusqu'alors
- manifestations de sociétés, c.-à-d. manifestations réservées excl. aux membres de la société organisatrice (RG 1.8)

L'ajournement à une autre date de manifestations annoncées doit également être soumis à l'association régionale concernée pour approbation.

Les associations régionales sont tenues d'annoncer les manifestations ainsi que toute extension des catégories des épreuves et ajournements qu'elles ont approuvés ultérieurement au secrétariat FSSE.

Ces directives ont été approuvées par le comité le 10 juillet 2021. Elles remplacent toutes les publications antérieures et entrent en vigueur avec leur publication dans le «Bulletin» (édition 06/2021 du 19.7.2021).

Charles F. Trolliet, président FSSE

---

## Kontakt – Contact

### Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE

Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

### Öffnungszeiten – Heures d'ouverture

Montag bis Freitag – Lundi–vendredi  
8.00–12.00, 13.30–17.00

### Online-Portale – Portails en ligne my.fnch.ch

Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes, gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

### info.fnch.ch

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Auslandsstarts, Ausbildungskursen und Personen suchen – *Rechercher des manifestations, des listes de départs et résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

### Mobile App

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nationalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit im Überblick behalten!

*Une application qui vous permet de garder une vue d'ensemble de vos activités dans les sports équestres régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!*

**www.fnch.ch** › **Service** › **Mobile App**

### Support-Plattform – Plateforme d'assistance support.fnch.ch

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»

*Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»*

### Ressorts

Auslandsstarts – *Départs à l'étranger*  
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender  
*Avant-programmes, calendrier des manifestations*  
Tel. 031 335 43 50, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*  
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – *Finances*  
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*  
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*  
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*  
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle  
*Promotion de la relève, formation des officiels*  
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe  
*Registre des chevaux de sport, passeports des équidés*  
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

---

## Kaderselektionen Nachwuchs der verschiedenen Disziplinen für das Kaderjahr 2022

Die Sichtungen der Disziplinen Dressur, Springen und Concours Complet für die Nachwuchskader 2022 erfolgen jeweils an der Schweizermeisterschaft der jeweiligen Kategorien sowie an folgenden Daten und Orten:



Dressur

**23. Oktober 2021  
in Roggwil**

## Sélection de la relève dans les différentes disciplines pour l'année de cadre 2022

Les sélections des disciplines Dressage, Saut d'obstacles et Concours complet pour les cadres de relève 2022 auront lieu aux Championnats suisses de la catégorie en question ainsi qu'aux dates et lieux suivants:

Dressage

**23 octobre 2021  
à Roggwil**



Springen

**24. Oktober 2021  
in Müntschemier**

**31. Oktober 2021  
in Rüti ZH**

Saut

**24 octobre 2021  
à Müntschemier**

**31 octobre 2021  
à Rüti ZH**



Concours Complet

**1.-3. Oktober 2021  
in Bern**

Concours Complet

**1-3 octobre 2021  
à Berne**



Voltige

**7. November 2021  
in Aarau**

Voltige

**7 novembre 2021  
à Aarau**

Die Teilnahmebedingungen sind detailliert unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Disziplinen > entsprechende Disziplin > Nachwuchsförderung ersichtlich. Bitte die Anmelde-schlüsse unbedingt einhalten. Wir freuen uns auf viele hoffnungsvolle und motivierte Nachwuchstalente.

Les conditions de participation sont détaillées sur [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Disciplines > Discipline concernée > Promotion de la relève. Veuillez impérativement respecter les délais d'inscription. Nous nous réjouissons de rencontrer beaucoup de jeunes talents motivés.



## Geschäftsstelle

### Datenkalender 2022: Anmeldung von Veranstaltungen

Die Organisatoren von Pferdesportanlässen aller Disziplinen sind gebeten, die Daten ihrer Veranstaltungen für 2022 sowie das erste Quartal 2023 bis spätestens am 15. Oktober 2021 direkt im Portal für Online-Ausschreibungen OAS unter «my.fnch.ch» im persönlichen Nutzerkonto einzugeben. Anschliessend werden diese Veranstaltungen durch die einzelnen Regionalverbände koordiniert. Veranstalter aus dem OKV-Gebiet sind nach wie vor gebeten, ihre Veranstaltungen direkt im Mitgliederbereich der Vereine auf der OKV-Website unter [www.okv.ch/service/interner-bereich](http://www.okv.ch/service/interner-bereich) einzugeben. Personen, die noch über kein eigenes Login verfügen, sind gebeten, direkt Caroline Frei, [c.frei@fnch.ch](mailto:c.frei@fnch.ch), zu kontaktieren.

Veranstaltungen mit Spezialprüfungen und Spezialdisziplinen, die durch SVPS-Mitgliederverbände von gesamtschweizerischer Bedeutung (VSCR, Westernreitverbände, Zucht-Freizeitprüfungen, Wanderreiten, Distanzreiten, Voltige, SVPK, IPV-CH usw.) koordiniert werden, sind ebenfalls über dieses Portal anzumelden.

Evelyne Niklaus, Sportmanager

## Secrétariat

### Calendrier 2022: inscription des manifestations

Les organisateurs d'épreuves équestres de toutes les disciplines sont priés d'annoncer les dates de leurs manifestations 2022 ainsi que le premier quart 2023 directement par le portail Avant-programmes en ligne OAS sur «my.fnch.ch» dans leur compte personnel de ce portail jusqu'au 15 octobre 2021 au plus tard. Ensuite, toutes ces manifestations seront coordonnées par les associations régionales concernées. Pour les organisateurs de la région de l'OKV, tout reste inchangé. Ils sont priés de saisir leur manifestation dans le portail des membres sur le site de l'OKV [www.okv.ch/service/interner-bereich](http://www.okv.ch/service/interner-bereich). Si vous n'êtes pas encore en possession d'un login, nous vous prions de vous adresser directement à Madame Caroline Frei, [c.frei@fnch.ch](mailto:c.frei@fnch.ch).

Les associations membres d'importance nationale (ASCC, Western, Elevage-Loisir, Randonneurs, Endurance, Voltige, FSPC, IPV-CH, etc.) sont également priées d'annoncer leurs manifestations avec épreuves et disciplines spéciales par le portail mentionné ci-dessus.

Evelyne Niklaus, Sportmanager

## Ufficio

### Calendario 2022: iscrizione di manifestazioni

Gli organizzatori di manifestazioni equestri di tutte le discipline sono pregati di annunciare le date delle loro manifestazioni 2022 e del primo trimestre 2023 entro e non oltre il 15 ottobre 2021, tramite il portale online delle proposte OAS sotto «my.fnch.ch» sotto il conto personale [my.fnch.ch](http://my.fnch.ch).

In seguito, tutte le manifestazioni saranno coordinate tramite le rispettive associazioni regionali.

Per gli organizzatori della regione OKV la procedura rimane invariata: essi sono pregati di annunciare le loro manifestazioni sulla homepage della OKV nel settore Associazioni/membri: [www.okv.ch/service/interner-bereich](http://www.okv.ch/service/interner-bereich). Nel caso in cui non foste ancora in possesso di un login, vi preghiamo di voler contattare Caroline Frei: [c.frei@fnch.ch](mailto:c.frei@fnch.ch).

Manifestazioni con gare e discipline speciali, di importanza nazionale, che sono coordinate da membri della FSSE (VSCR, Western, tempo libero, allevamento, Trekking, Endurance, Voltige, FSPC, IPV-CH, ecc.), sono anch'esse da annunciare tramite il portale online.

Evelyne Niklaus, Sportmanager

---

## «Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
8	Mo/Lu 23.08.2021	Di/Ma 31.08.2021	Mo/Lu 20.09.2021
9	Mo/Lu 04.10.2021	Di/Ma 21.10.2021	Mo/Lu 01.11.2021
10	Mo/Lu 22.11.2021	Di/Ma 30.11.2021	Mo/Lu 20.12.2021

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

*Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).*

---

## Veranstaltungskalender

### Daten der Grossveranstaltungen 2022

Die Organisatoren von Grossveranstaltungen, die ihre Daten für das Jahr 2022 noch nicht gemeldet haben, werden gebeten, diese der Geschäftsstelle SVPS **bis spätestens 31. August 2021** schriftlich mitzuteilen mit folgenden Angaben: Datum und Ort; Disziplin und Stufe; gegebenenfalls vorgesehene Prüfungen. Für Qualifikationsplätze zur SM Springen gilt die Eingabefrist **15. August** gemäss separater Weisung für die Durchführung von Qualifikationsprüfungen für die Schweizer Meisterschaft Elite.

Als Grossveranstaltungen gelten:

- Internationale Veranstaltungen
- Schweizermeisterschaften (Elite, Y, J, Pony, Senioren, Kat. R)
- Schweizermeisterschaft der CH-Pferde
- Veranstaltungen mit Qualifikationsprüfungen für die SM Elite Springen

Evelyne Niklaus, Sportmanager

## Calendrier des manifestations

### Dates des grandes manifestations 2022

Les organisateurs des grandes manifestations qui n'ont pas encore envoyé leurs dates pour 2022 sont priés de les communiquer par écrit au secrétariat de la FSSE **jusqu'au 31 août 2021 au plus tard** avec les indications suivantes: date et lieu; discipline et catégorie; le cas échéant, les épreuves prévues. Pour les places qualificatives pour le Championnat suisse Saut, le délai d'annonce est limité au **15 août** selon la directive séparée pour l'organisation des épreuves qualificatives pour le Championnat suisse de Saut Elite.

Sont considérées comme grandes manifestations:

- les concours internationaux
- les Championnats suisses (Elite, Y, J, Poney, Seniors, cat. R)
- le Championnat suisse des chevaux CH
- les manifestations comportant une épreuve de qualification pour le Championnat suisse de Saut Elite

Evelyne Niklaus, Sportmanager



## Disziplin Dressur

### Schweizermeisterschaft 2022

#### Bewerben Sie sich jetzt für die Austragung!

Jedes Jahr sind sie der Saisonhöhepunkt des nationalen Dressursports: die Schweizermeisterschaften. Für viele Reiter:innen und Kenner:innen ist dieses Fest des Dressursports ein fixer Termin in der Agenda – eine unverzichtbare Gelegenheit, ihren Sport auf höchstem Niveau erleben zu können.

**Möchten Sie auf Ihrer Reitsportanlage den feierlichen Rahmen für die Schweizermeisterschaft Dressur 2022 bieten?** Der Grossanlass soll im September ausgetragen werden und für die Kategorien Elite, U25, Junge Reiter, Junioren und Pony gleichzeitig durchgeführt werden.

Wir freuen uns auf Ihre **schriftliche Bewerbung** zuhanden der SVPS-Geschäftsstelle per E-Mail an Patricia Balsiger (p.balsiger@fnch.ch) unter Angabe von Datum und Ort **bis am 31. August 2021**.

#### Weitere Informationen:

Markus Flisch  
Leiter der Disziplin Dressur SVPS  
Tel.: 079 200 1321  
E-Mail: markus\_flisch@bluewin.ch

Margret Dreier  
Chefin Technik der Disziplin Dressur SVPS  
Tel.: 079 374 61 31  
E-Mail: m.dreier@beamlight.ch

## Discipline Dressage

### Championnats suisses 2022

#### Proposez votre candidature pour l'organisation de cet événement dès maintenant!

Chaque année, ils sont le point culminant de la saison du Dressage national: les Championnats suisses. Pour beaucoup de cavaliers et de connaisseurs, cette fête du sport de Dressage est un rendez-vous incontournable dans l'agenda – une occasion unique de vivre leur sport au plus haut niveau.

**Souhaitez-vous proposer un cadre festif pour les Championnats suisses de Dressage 2022 dans votre centre équestre?** Il est impératif que cette grande manifestation ait lieu en septembre et qu'elle soit organisée pour les catégories Elite, M25, Jeunes Cavaliers, Juniors et Poney en même temps.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de recevoir votre **candidature écrite** à l'attention du secrétariat de la FSSE par e-mail à Patricia Balsiger (p.balsiger@fnch.ch) **jusqu'au 31 août 2021**, indiquant la date et le lieu de la manifestation.

#### Plus d'informations:

Markus Flisch  
Chef de la discipline Dressage FSSE  
Tél.: 079 200 13 21  
E-mail: markus\_flisch@bluewin.ch

Margret Dreier  
Cheffe technique Dressage FSSE  
Tél.: 079 374 61 31  
E-mail: m.dreier@beamlight.ch





## Disziplin Dressur

### Selektionen für die Europameisterschaften Elite und U25

Die Selektionskommission Dressur des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS hat folgende Paare definitiv selektioniert:

#### Elite

- Elena Fernandez, Kölliken (AG), mit Sueno II,  
Besitzerin: Aki Ellenberger, Breite
- Antonella Joannou, Nyon (VD), mit Dandy de la Roche CMF CH,  
Besitzerin: Antonella Joannou, Nyon
- Estelle Wettstein, Wermatswil (ZH), mit West Side Story OLD,  
Besitzerin: Marie-Line Wettstein, Wermatswil,  
oder mit Quaterboy, Besitzerin: Marie-Line Wettstein, Wermatswil
- Birgit Wientzek Pläge, Balm b. Günsberg (SO), mit Hot Secret,  
Besitzer: Edwin Nussbaumer, Aeschi

#### U25

- Charlotta Rogerson, Meggen (LU), mit Famora,  
Besitzer: James Rogerson, Meggen

Die Europameisterschaften finden vom 7. bis 12. September 2021 in Hagen a.T.W. (GER) statt.

Offizielle Website: <https://hagenatw2021.de>

## Discipline Dressage

### Sélections pour les Championnats d'Europe Elite et U25

La Commission de sélection Dressage de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE a sélectionné définitivement les paires suivantes:

#### Elite

- Elena Fernandez, Kölliken (AG), avec Sueno II,  
propriétaire: Aki Ellenberger, Breite
- Antonella Joannou, Nyon (VD), avec Dandy de la Roche CMF CH,  
propriétaire: Antonella Joannou, Nyon
- Estelle Wettstein, Wermatswil (ZH), avec West Side Story OLD,  
propriétaire: Marie-Line Wettstein, Wermatswil  
ou avec Quaterboy, propriétaire: Marie-Line Wettstein, Wermatswil
- Birgit Wientzek Pläge, Balm b. Günsberg (SO), avec Hot Secret,  
propriétaire: Edwin Nussbaumer, Aeschi

#### U25

- Charlotta Rogerson, Meggen (LU), avec Famora,  
propriétaire: James Rogerson, Meggen

Les Championnats d'Europe auront lieu à Hagen a.T.W. (GER) du 7 au 12 septembre 2021.

Site web officiel: <https://hagenatw2021.de>



## Disziplin Springen

### Selektionen für die Europameisterschaft Elite

Die Selektionskommission Springen des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS hat die folgenden Paare selektioniert:

- Bryan Balsiger, Corcelles (NE), mit AK's Courage,  
Besitzer: Olivier de Coulon
- Elian Baumann, Rüegsauschachen (BE), mit Campari Z,  
Besitzerin: Riccarda Wenger
- Martin Fuchs, Wängi (TG), mit Leone Jei, Besitzer: Adolfo Juri
- Steve Guerdat, Elgg (ZH), mit Albführen's Maddox,  
Besitzer: Hofgut Albführen GmbH
- Niklaus Schurtenberger, Lyss (BE), mit C-Steffra,  
Besitzer: Michaela und Sascha Rikart

Die Europameisterschaft Elite wird vom 1. bis 5. September 2021 in Riesenbeck (GER) ausgetragen.

Offizielle Website: [www.riesenbeck2021.com](http://www.riesenbeck2021.com)

## Discipline Saut

### Sélection pour les Championnats d'Europe Elite

La Commission de sélection Saut de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE a sélectionné les couples suivants:

- Bryan Balsiger, Corcelles (NE), avec AK's Courage,  
propriétaire: Olivier de Coulon
- Elian Baumann, Rüegsauschachen (BE), avec Campari Z,  
propriétaire: Riccarda Wenger
- Martin Fuchs, Wängi (TG), avec Leone Jei, propriétaire: Adolfo Juri
- Steve Guerdat, Elgg (ZH), avec Albführen's Maddox,  
propriétaire: Hofgut Albführen GmbH
- Niklaus Schurtenberger, Lyss (BE), avec C-Steffra,  
propriétaires: Michaela et Sascha Rikart

Les Championnats d'Europe Elite se disputeront du 1<sup>er</sup> au 5 septembre 2021 à Riesenbeck (GER).

Site web officiel: [www.riesenbeck2021.com](http://www.riesenbeck2021.com)



## Disziplin Voltige

### Selektionen für die Weltmeisterschaften Elite

Die Selektionskommission Voltige des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS hat die Selektionen für diese Titelkämpfe vorgenommen.

Folgende Voltigierer:innen wurden für die Elite-Weltmeisterschaften selektioniert:

#### Einzel Damen

- Ilona Hannich, Bern,  
mit Gitano des Monods CH  
und Longenführerin Alana Sohm
- Céline Hofstetter, Uster (ZH),  
mit For Ever du Chalet CH  
und Longenführerin Simone Aebi
- Marina Mohar, Gutenswil (ZH),  
mit For Ever du Chalet CH  
und Longenführerin Simone Aebi

#### Einzel Herren

- Lukas Heppler, Bern,  
mit Colonel vom Forst CH  
und Longenführerin Barbara Zürcher
- Andrin Müller, St. Gallen,  
mit Consilio v. Schösslihof  
und Longenführerin Petra Baumann
- Sven Ris, Gähwil (SG),  
mit Acardi van de Kapel  
und Longenführerin Monika Winkler

#### Pas-de-Deux

- Syra Schmid, Fraubrunnen (BE) /  
Zoe Maruccio, Hettiswil (BE),  
mit Latino v. Forst  
und Longenführer Michael Heuer
- Jana und Alicia Bärtschi, Grafenried (BE),  
mit Cyrano XXXIV CH  
und Longenführerin Pascale Tailleux

Die Voltige-Elite trifft sich vom 26. bis 29. August 2021 in Budapest (HUN)

[www.budapestvaulting2021.com](http://www.budapestvaulting2021.com)

## Discipline Voltige

### Sélections pour les Championnats du monde Elite

La Commission de sélection Voltige de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE a procédé à la sélection pour ces championnats.

Les voltigeurs suivants ont été sélectionnés pour les Championnats du monde Elite:

#### Dames individuel

- Ilona Hannich, Berne,  
avec Gitano des Monods CH  
et la longeuse Alana Sohm
- Céline Hofstetter, Uster (ZH),  
avec For Ever du Chalet CH  
et la longeuse Simone Aebi
- Marina Mohar, Gutenswil (ZH),  
avec For Ever du Chalet CH  
et la longeuse Simone Aebi

#### Hommes individuel

- Lukas Heppler, Berne,  
avec Colonel vom Forst CH  
et la longeuse Barbara Zürcher
- Andrin Müller, St-Gall (SG),  
avec Consilio v. Schösslihof  
et la longeuse Petra Baumann
- Sven Ris, Gähwil (SG),  
avec Acardi van de Kapel  
et la longeuse Monika Winkler

#### Pas-de-Deux

- Syra Schmid, Fraubrunnen (BE) /  
Zoe Maruccio, Hettiswil (BE),  
avec Latino v. Forst  
et le longeur Michael Heuer
- Jana et Alicia Bärtschi, Grafenried (BE),  
avec Cyrano XXXIV CH  
et la longeuse Pascale Tailleux

Les Championnats du monde de Voltige Elite seront organisés à Budapest (HUN) du 26 au 29 août 2021.

[www.budapestvaulting2021.com](http://www.budapestvaulting2021.com)

## Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

### Neue Dressurrichterin L

#### *Nouvelles juges de Dressage L*

Lachat Eva, Bellelay  
Stemmler Mirjam, Sissach  
Regius Patrizia, Sonntal

### Neue Jurypräsident:innen und Technische Delegierte Endurance

#### *Nouveaux présidents de Jury et Délégués Technique Endurance*

Amacher Andrea, Wengi b. Büren  
Buck Regula, Luzern  
Flury Julia, Wolfhalden  
Frei Franz, Gossau  
Meier Stefan, Fiesch

## Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

### Rüti ZH, 03.07.2021

Angemeldet / <i>Inscrits:</i>	23
Abgemeldet / <i>Excusés:</i>	–
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec:</i>	7
Prüfung bestanden / <i>Examen réussi:</i>	17

### Lizenzkandidat Dressur R

#### *Candidat licence de Dressage R*

Bischof Ramona, Wetzikon  
Brandenberger Fabienne, Diessenhofen  
Chaix Léonie, Einsiedeln  
Kryenbühl Nicola, Oberägeri  
Ruggle Moira, Schmerikon  
Schnider Norma, Bettwiesen  
Walser Mia Sanna, Maienfeld

### Lizenzkandidat Springen R

#### *Candidat licence de Saut R*

Gass Viktoria, Oltingen  
Keel Riana, Lüchingen  
Meisser Tabea, Niederglatt  
Mesbah Lilya, Bernex  
Rüegger Nolan, Hünenberg  
Schönenberger Laura Susanne, Lichtensteig  
Schweizer Livia, Meierskappel  
Walser Lena, Stallikon  
Wanger Alicia, Mauren FL

### Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2021

#### *Obtention de la licence R de Saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2021*

Christen Thibault, La Chaux-de-Fonds,  
01.07.2021  
Silvstrand Matilda, Apples, 01.07.2021  
Guntern Clara, Meinier, 05.07.2021



Leisibach Céline, Hochdorf, 06.07.2021  
Moser Tajana, Alterswil, 16.07.2021  
Martins Coline, Boncourt, 20.07.2021  
Dillner Léona, Paudex, 21.07.2021  
Güller Annja, Bettlach, 21.07.2021  
Fuhrer Tim, Wolfhausen, 22.07.2021  
Scherbakov Jordan, Cologny, 26.07.2021  
Bill Grace, Anglikon, 27.07.2021  
Ferrier Morgane, La Neuveville, 27.07.2021  
Morard Neela, Chermignon, 27.07.2021  
Chassot Maude, Fontainemelon, 28.07.2021  
Bieri Chiara, Neudorf, 29.07.2021  
Cupillard Morgane, Le Locle, 30.07.2021

**Erwerb der Lizenz Fahren L  
gestützt auf das Resultat in einer  
Prüfung MB 4 im 2021  
Obtention de la licence L d'Attelage  
sur la base d'un résultat obtenu dans  
une épreuve MB 4 en 2021**

Durrer Pirmin, Kerns, 18.06.2021  
Gerster Léa, Cornol, 18.06.2021  
Maier Lukas, Thalheim an der Thur,  
18.06.2021  
Moor René, Pfungen, 18.06.2021  
Mouttet Jennifer, Niederwil, 18.06.2021  
Schultze Ilka, Hellbühl, 18.06.2021  
Siegenthaler Sina, Stettfurt, 18.06.2021  
Altermatt Stefan, Mühledorf, 25.07.2021  
Kehrl Diana, Ottenbach, 25.07.2021  
Lehnherr Cornelia, Wimmis, 25.07.2021  
Roth Gisela, Krattigen, 25.07.2021  
Zöhl Nick, Buhwil, 25.07.2021

**Ordnungsmassnahmen  
Mesures d'ordre**

**Entscheide der Sanktionskommission  
Décisions de la Commission des sanctions**

Laura Vonwyl, Ettiswil  
CS Wädenswil ZH, 03.04.2021–05.04.2021  
– Start mit zu vielen GWP (+1540)  
– Verstoss gegen Art. 4.1, GR SVPS  
Entscheid:  
– Busse CHF 350.–  
– Bearbeitungskosten CHF 150.–  
– Publikation im SVPS-Bulletin

Laura Vonwyl, Ettiswil  
CS Wädenswil ZH, du 03.04.2021–05.04.2021  
– Départ avec trop de points (+1540)  
– Violation de l'art. 4.1 du RG FSSE  
Décision:  
– Amende CHF 350.–  
– Frais de dossier CHF 150.–  
– Publication dans le Bulletin FSSE

Emma Cadurisch, Corminboeuf  
CS Müntschemier BE, 01.06.2021–06.06.2021  
– Start mit zu vielen GWP (+8650)  
– Verstoss gegen Art. 4.1, GR SVPS  
Entscheid:  
– Busse CHF 350.–  
– Bearbeitungskosten CHF 150.–  
– Publikation im SVPS-Bulletin

Emma Cadurisch, Corminboeuf  
CS Müntschemier BE,  
du 01.06.2021– 06.06.2021  
– Départ avec trop de points (+8650)  
– Violation de l'art. 4.1 du RG FSSE  
Décision:  
– Amende CHF 350.–  
– Frais de dossier CHF 150.–  
– Publication dans le Bulletin FSSE

Jeanne Sottas, Riaz  
CS Müntschemier BE, 01.06.2021–06.06.2021  
– Start mit zu vielen GWP (+1792)  
– Verstoss gegen Art. 4.1, GR SVPS  
Entscheid:  
– Busse CHF 350.–  
– Bearbeitungskosten CHF 150.–  
– Publikation im SVPS-Bulletin

Jeanne Sottas, Riaz  
CS Müntschemier BE,  
du 01.06.2021– 06.06.2021  
– Départ avec trop de points (+1792)  
– Violation de l'art. 4.1 du RG FSSE  
Décision :  
– Amende CHF 350.–  
– Frais de dossier CHF 150.–  
– Publication dans le Bulletin FSSE

Thomas Räber

Präsident der Sanktionskommission  
Président de la Commission des sanctions

**Medikationskontrollen  
Résultats des contrôles de  
médications**

**CS Maienfeld GR, 24.–27. Juni 2021**

ALINCA DE ETANG, Chaix Léonie  
CENDRA, Hohl Charlotte  
DEEP YELLOW JOYAU DEP, Rohner Julian  
QUINTERA B CH, Kuster Marina  
BALI MOUCHE, Georgiadis Anna

**SM/CC Avenches IENA, 24.–27. Juni 2021**

CLEARLY A COOLEY, Dürst Michelle  
AQUILA B CH, Minder Nadja  
TEMPO DE LAUME, Gambirasio Jasmin  
GRANDEUR DE LULLY CH, Godel Robin

**CS Eiken AG, 03.–04. Juli 2021**

ZAUBERIN, Bellmont Thomas  
HAVJA CH, Maier Nadine  
BAMBOO DES BEGUENNES,  
Meierhans Lorena  
CORALIE V, Troiani Naomi  
FLY SKY, Bisang Philippa

**CS Gossau SG, 01.–04. Juli 2021**

CASPER Z, Eugster Manuel  
WHITNEY XIV, Spirig Ivo  
HOLLYDAY V, Mändli Melanie  
ESTATE, Grod Carla  
CHANY G, Mason Emily

**CD Hüntwangen ZH, 10.–11. Juli 2021**

COLANDERS SUNFIRE, Looser Karin  
BUMBLEBEE CH, Eberspächer Laura  
DON OLYMP, Schneider Monika  
FERRERO KUESSCHEN II, Fürst Monika

**CS Yverdon-les-Bains VD,  
09.–11. Juli 2021**

EDGAR DE BEAUFOUR, Johner Benoît  
BARACUDA II, König Nina  
CHARI, Hunziker Laura  
CHETAK BLUE, Bovard Elisa

**CD Bremgarten AG, 15.–18. Juli 2021**

DIADEM 99, Mörtl-Kunz Christina  
FLORENCE, Büchi Nadja  
DON CLASSIC, Würzler Michèle  
SCALA, Wehri Eser Meret

**CE Aadorf TG, 18. Juli 2021**

HIDALGO XXXII CH, Studerus Jasmin  
A.N. PROMETHEUS CH, Peier Simone  
TIGA DU CAVALLON, Näf Irene  
NAFIZ D'ALAUZE, Hossmann Trix  
PANDOR IV CH, Brügger Sabrina

**SM/CS Senioren Hüntwangen ZH,  
17.–18. Juli 2021**

SHES A TOMBOY, Stähli Othmar  
DESPERATE HOUSWIFE GR, Wüthrich Urs  
KALINKA SONG CH, Lugeon Sylvia  
CESAR ST LOIS, Jenni Markus

Bei den Pferden, die an den obigen  
Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen  
wurden, sind keine verbotenen Substanzen  
gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux  
pendant les concours mentionnés ci-dessus,  
aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO/COVET  
LGC, Newmarket (GB)





ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE  
FEDERATION D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH  
FED. D'ALLEVAMENTO DEL CAVALLO DA SPORT CH

# SEE THE CHAMPIONS



**Dandy de la Roche CMF CH**  
CH-Pferd des Jahres 2020  
Cheval CH de l'année 2020  
Foto: Dirk Caremans

## Springen / Saut

**Freitag / Vendredi 17.09.2021**  
Qualifikation 4- / 5- / 6-jährig / ans

**Samstag / Samedi 18.09.2021**  
Final 4- / 5- / 6-jährig / ans  
**Superpromotion CH**  
- Einlaufprüfungen und Final  
Épreuves préparatoires et finale  
Youngster 7 & 8-jährig / ans  
S Elite 9-jährig & älter / 9 ans et plus âges

## Dressur / Dressage

**Freitag / Vendredi 17.09.2021**  
Qualifikation 4- / 5- / 6-jährig / ans / M & S

**Samstag / Samedi 18.09.2021**  
Final  
4- / 5- / 6-jährig / ans  
Superpromotion CH M & S

**Donnerstag / Jeudi - Freitag / Vendredi 16. - 17.09.2021** - Hengstkörung / Approbation des étalons 2021

**Freitag / Vendredi 17.09.2021** - Züchterabend zum 25j. Jubiläum / Soirée des éleveurs du 25è anniversaire

**Samstag / Samedi 18.09.2021** - ganzer Tag Fohlenchampionat / toute la journée championnat des poulains  
Bitte unterstützen Sie unser Fohlenchampionat! Vielen Dank / Merci de soutenir notre championnat des poulains!

<https://www.lokalhelden.ch/fohlen-championat/unterstuetzen>

# Schweizermeisterschaft CH-Sportpferde Championnat Suisse des chevaux de sport CH 17. – 18.9.2021 • IENA Avenches


[www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch)

Liveübertragung durch / Retransmis sur





## Ausbildung der Offiziellen – Formation des officiels Ausbildungskalender – Calendrier de formation

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
 <b>Springen – Saut</b>				
04.–05.09.2021 toute la journée	<b>Examen pratique pour les JN</b> La Tour-de-Peilz (CS)	f	02.08.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard offizielle@fnch.ch
04.–05.09.2021 La Tour-de-Peilz (CS) toute la journée	<b>Examen pratique pour les PJ</b>	f	02.08.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
01.10.2021 Bern, SVPS 16.00	<b>Kurs für JP</b> <b>(NR nach frühestens 2 Jahren)</b>	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	U. Dietsche
01.10.2021 Bern, SVPS 16.00	<b>Richterkurs – Beurteilung</b>	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
08.10.2021 Bern, SVPS 16.00	<b>Theoretische Prüfung für JP</b>	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
08.10.2021 Bern, SVPS 16.00	<b>Theoretische Prüfung für NR</b> <b>(Richteranwärter nach mind. 2 Jahren)</b>	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
05.–07.11.2021 Fehrlortf (CS) ganzer Tag	<b>Praktische Prüfung für JP</b>	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Löchner U. Dietsche
05.–07.11.2021 Fehrlortf (CS) ganzer Tag	<b>Praktische Prüfung für NR</b>	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Löchner U. Dietsche
12.–13.11.2021 Bern, SVPS ganzer Tag	<b>Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III</b> <b>Constructeur de parcours Examen Brevet I-III</b>	d/f	15.02.2021 offizielle@fnch.ch	G. Lachat
13.11.2021 Avenches 10.00	<b>Journée d'échange d'expériences</b> <b>(Romandie)</b>	f	01.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
20.11.2021 Weinfeldern Thurgauerhof 9.00	<b>ERFA-Tagung Ostschweiz</b> <b>(offen für alle RA, NR und JP)</b>	d	08.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner



Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
<b>Springen – Saut</b>				
 27.11.2021 Bern, SVPS Wagenremise 9.00	<b>ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)</b>	f	15.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
01.12.2021 Avenches 18.00	<b>Cours d'introduction pour candidats juges</b>	f	22.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
01.12.2021 Bern, SVPS 18.00	<b>Einführungskurs Richteranwälter</b>	d	22.11.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
<b>Brevetrichter – Juges de brevet</b>				
 20.11.2021 Bern, NPZ ganzer Tag toute la journée	<b>Kurs für NEUE Ausbilder und Experten «Grundausbildung Pferd Fahren» / Cours pour NOUVEAUX instructeurs et experts «Formation de Base Attelage»</b>	d/f	08.11.2021 offizielle@fnch.ch	M. Wagner



Dirk Caremans

Das Schweizer CC-Team beim Vetcheck in Tokyo 2020 (v.l.n.r.): | L'équipe suisse de CC au vetcheck de Tokyo 2020 (de g. à d.):  
Robin Godel/Jet Set, Mélodie Johner/Toubleu de Rueire, Eveline Bodenmüller/Violine de la Brasserie CH, Felix Voggt/Colero.



## Kurse J+S 2021 – Cours J+S 2021

### Grundausbildung – Formation de base

27.–30.9.2021 Bern	<b>Einführungskurs Leiter</b> <b>Cours d'introduction pour moniteurs</b>	d/f/i	19.5.2021
15.–17.10.2021 Bern	<b>Leiterkurs Teil 2</b> <b>Cours de moniteurs 2<sup>e</sup> partie</b>	d/f	18.4.2021
14.–16.10.2021 Frauenfeld	<b>Leiterkurs Teil 2</b> <b>Cours de moniteurs 2<sup>e</sup> partie</b>	d	18.4.2021

### Weiterbildung 1 – Formation continue 1

28.–29.8.2021 Frauenfeld	<b>Bodenarbeit OKV</b> <b>Travail au sol OKV</b>	d	28.6.2021
17.9.2021 Frauenfeld	<b>Modul Fortbildung Leiter – Geländebau OKV</b> <b>Module de perfectionnement pour moniteurs OKV</b>	d	17.7.2021
18.–19.9.2021 Frauenfeld	<b>Geländereiten OKV</b> <b>Equitation dans le terrain OKV</b>	d	18.7.2021
14.–16.10.2021 Frauenfeld	<b>Leiter B OKV / Teil 2</b> <b>Moniteur B OKV / 2<sup>e</sup> partie</b>	d	14.3.2021
15.–17.10.2021 Bern	<b>Leiter B ZKV / Teil 2</b> <b>Moniteur B ZKV / 2<sup>e</sup> partie</b>	d/f	11.04.2021
15.–16.10.2021 Bern	<b>Prüfung für Pferdefachleute</b> <b>Examen pour professionnels de l'équitation</b>	d/f	15.8.2021
30.–31.10.2021 Bern	<b>Bodenarbeit ZKV</b> <b>Travail au so ZKV</b>	d/f	30.8.2021
12.11.2021 Zürich	<b>Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 1</b> <b>Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethologie OKV / 1<sup>e</sup> partie</b>	d	12.9.2021
19.11.2021 Zürich	<b>Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 2</b> <b>Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethologie OKV / 2<sup>e</sup> partie</b>	d	12.9.2021

### Weiterbildung 2 – Formation continue 2

28.–29.10.2021 Magglingen/Macolin	<b>Leiter A 2. Teil</b> <b>Moniteur A 2<sup>e</sup> partie</b>	d/f/i	28.8.2020
--------------------------------------	---	-------	-----------

### Spezialisierung Experte – Spécialisation expert

26.–27.11.2021 Magglingen/Macolin	<b>Fortbildung Experte</b> <b>Perfectionnement pour experts</b>	d/f/i	26.9.2021
--------------------------------------	--	-------	-----------

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*



## Kurse J+S Kindersport 2021 – Cours J+S Sport des Enfants 2021



### Vorkurs – Cours de préparation

13.–15.9.2021	<b>Vorkurs</b> Teil 2 + Eintrittsprüfung	d	6.3.2021
Frauenfeld	<b>Cours de préparation</b> 2 <sup>e</sup> partie + examen d'entrée		

### Weiterbildung 1 – Formation continue 1

28.–29.8.2021	<b>SVPS Kids</b> Kurs mit Pferd «Kindersport»	d/f	28.6.2021
Bern	<b>FSSE Kids</b> Cours avec cheval «Sport des enfants»		

### Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Ausbildungsverantwortliche J+S Pferdesport – *Responsable formation sport équestre J+S*  
Tel. 031 335 43 55, E-Mail [p.balsiger@fnch.ch](mailto:p.balsiger@fnch.ch)

[www.jugendundsport.ch](http://www.jugendundsport.ch)



FEI/Christophe Tanière

Bryan Balsiger mit Twentytwo des Biches am Vetcheck von Tokyo 2020.  
Bryan Balsiger et Twentytwo des Biches au vetcheck de Tokyo 2020.



FEI/Christophe Tanière

Beat Mändli mit Dsarie am Vetcheck von Tokyo 2020.  
Beat Mändli et Dsarie au vetcheck de Tokyo 2020.

## Informationen ZVCH



### Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde und Körung in Avenches

#### Die grosse Bühne wird wieder eröffnet!

Nach dem schmerzlichen Corona-bedingten Verzicht im letzten Jahr kann der Zuchtverband CH-Sportpferde ZVCH seine traditionelle Schweizermeisterschaft der CH-Sportpferde inklusive nationalen Fohlenchampionats am 17. und 18. September 2021 im IENA in Avenches wieder durchführen. Bereits am 16. September soll die Hengstkörung beginnen.

Qualifikationsmöglichkeiten waren wieder vermehrt gegeben. Der Verlauf der Corona-Pandemie im ersten Halbjahr liess die Hoffnung zu, den grössten Anlass des ZVCH wieder durchführen zu können. Entschieden wurde, die SM auf zwei Tage zu beschränken (Freitag und Samstag). Der Freitag ist für die Qualifikationsprüfungen vorgesehen. Der Samstag wird sämtlichen Finalprüfungen, der Dressur und dem Springen sowie den Einlaufprüfungen Superpromotion Springen Youngster (sieben- und achtjährige Pferde) und Elite (ältere Pferde) vorbehalten sein. Am Modus wurde trotz dieser Konzentration auf zwei Tage nichts geändert, da Corona-bedingt gesamthaft weniger Pferde als in «normalen» Jahren zu erwarten sind. Die vier-, fünf- und sechsjährigen Springpferde werden also am Freitag je zwei Qualifikationsprüfungen zu bestreiten haben. Die Einlaufprüfungen Superpromotion Springen werden nicht als Qualifikationsprüfungen für die Finals gelten.

In der Dressur ist für alle Kategorien je eine Qualifikationsprüfung vorgesehen, wobei jeweils die 12 Besten finalberechtigt sein werden. Zu reiten werden neue Programme gemäss den neuen Programmen SVPS sein.

#### Das Fohlenchampionat

Das nationale Fohlenchampionat, wofür sich die beteiligten Fohlen an den Fohlenschauen qualifizieren mussten, wird am Samstag in der IENA-Halle stattfinden. Am Ablauf sind gegenüber den Vorjahren keine Änderungen vorgesehen. Die Fohlen werden also wieder nach Eignung (Abstammung), Dressur bzw. Springen, Geschlecht und Alter sortiert vorgeführt und rangiert. Erstmals soll ein Crowdfunding zur Alimentierung des Championats beitragen. Mehr dazu ist zu erfahren auf [www.lokalhelden.ch/fohlenchampionat](http://www.lokalhelden.ch/fohlenchampionat).



Katja Stuppia

Guter Sport mit grossartigen Pferden ist am 17. und 18. September in Avenches angesagt. Du grand sport avec de très bons chevaux, c'est le mot d'ordre les 17 et 18 septembre à Avenches.

#### Die Hengstkörung

Die bereits am Donnerstag beginnende ZVCH-Hengstkörung wird wieder insofern in die SM integriert, als die vierjährigen und älteren Hengste im Test unter dem Sattel in Prüfungen der Meisterschaft starten werden. Neu wird auch das Freispringen der jungen Hengste (Dreijährige obligatorisch / Vierjährige fakultativ) am Freitagmorgen in der IENA-Halle zu besichtigen sein. Die Körung wird am Freitag mit der zweiten Exterieurbeurteilung und der Verkündung des Körurteils auf dem IENA-Springplatz ihren Abschluss finden.

Der Freitag wird ausklingen mit einem Züchterabend aus Anlass des 25-jährigen Bestehens des ZVCH.

#### Weitere Informationen

Noch immer ist die Corona-Pandemie nicht vorbei. Gemäss den geltenden Bestimmungen ist der Zutritt zur und die Teilnahme an der SM der CH-Sportpferde nur mit gültigem COVID-Zertifikat (Bescheinigung über Impfung, Testung oder Genesung) möglich. Weitere Informationen zum Anlass sind ersichtlich auf [www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch).

Heinrich Schaufelberger



Katja Stuppia

Das Freispringen der Körung wird am Freitag in der IENA-Halle zu sehen sein. Le saut en liberté de l'approbation des étalons sera présenté le vendredi dans le manège de l'IEA.





## Informations FECH



### Championnat suisse des chevaux de sport CH et approbation des étalons à Avenches

#### La grande scène s'ouvre à nouveau!

Après le douloureux renoncement de l'année dernière en raison du COVID-19, la Fédération d'élevage du cheval de sport CH pourra à nouveau organiser son traditionnel Championnat suisse des chevaux de sport CH, y compris le Championnat national des poulains, les 17 et 18 septembre 2021 à l'IENA à Avenches.

L'approbation des étalons est déjà prévue pour le 16 septembre.

Les possibilités de qualification ont encore été adaptées. L'évolution de la pandémie de coronavirus au cours du premier semestre a permis d'espérer que le plus grand événement de la FECH puisse à nouveau avoir lieu. Il a été décidé de limiter le Championnat suisse des chevaux de sport CH à deux jours (vendredi et samedi). Le vendredi est réservé aux épreuves de qualification. Le samedi sera réservé à toutes les finales de dressage et de saut ainsi qu'aux épreuves préparatoires de saut Superpromotion Youngster (chevaux de 7 et 8 ans) et Elite (chevaux plus âgés). Malgré cette concentration sur deux jours, rien n'a été changé dans le déroulement, car le COVID-19 signifie que, globalement, moins de chevaux sont à prévoir que les années «normales». Les chevaux de saut de 4, 5 et 6 ans devront donc participer à deux épreuves de qualification le vendredi. Les épreuves préparatoires en saut Superpromotion ne compteront pas comme épreuves de qualification pour les finales. En dressage, il y aura une épreuve de qualifi-



Katja Stuppia

Ein Traum erfüllt: CH-Meister-Ehren in Avenches. Un rêve devenu réalité: les honneurs du champion CH à Avenches.

cation pour chaque catégorie, les douze meilleurs de chaque catégorie étant éligibles pour la finale. Il y aura de nouveaux programmes à monter selon les nouveaux programmes de la FSSE.

#### Le Championnat des poulains

Le Championnat national des poulains, pour lequel les poulains participants ont dû se qualifier lors des concours de poulains, aura lieu samedi dans le manège de l'IENA. Aucun changement n'est prévu dans le déroulement du programme par rapport aux années précédentes. Les poulains seront à nouveau présentés et classés en fonction de leur orientation

(généalogie) en dressage, respectivement en saut, du sexe et de l'âge. Pour la première fois, un crowdfunding contribuera au financement du championnat. Pour en savoir plus, consultez le site [www.lokalhelden.ch/fohlenchampionnat](http://www.lokalhelden.ch/fohlenchampionnat).

#### L'approbation des étalons

L'approbation des étalons FECH, qui débute le jeudi, sera à nouveau intégrée au Championnat suisse des chevaux de sport CH dans la mesure où les étalons de 4 ans et plus seront testés sous la selle dans le cadre des épreuves du championnat. Le saut en liberté des jeunes étalons (3 ans obligatoire/4 ans facultatif) le vendredi matin sera également une nouveauté dans le manège de l'IENA. L'approbation se terminera le vendredi avec la deuxième appréciation de l'extérieur et l'annonce de la décision d'approbation sur la place de saut extérieure de l'IENA.

La journée de vendredi se terminera par une soirée des éleveurs pour marquer le 25ème anniversaire de la FECH.

#### Plus d'informations

La pandémie de COVID-19 n'est cependant pas terminée. Selon le règlement actuel, l'entrée et la participation au Championnat suisse des chevaux de sport CH ne sont possibles qu'avec un certificat COVID (certificat de vaccination, de test ou de guérison) valide. De plus amples informations sur l'événement sont disponibles à l'adresse suivante: [www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch).

Heinrich Schaufelberger



Katja Stuppia

Berechtigt ist die Vorfreude auf das nationale Fohlenchampionat. L'attente du Championnat national des poulains est justifiée.



Katja Stuppia

Wieder zu erwarten: Ehrenrunde mit der CH-Meister-Decke. A prévoir à nouveau: tour d'honneur avec la couverture du champion CH.



---

### Swiss Breed Classic 20.11.2021 Aarau

#### Qualifikation

Das Swiss Breed Classic SBC 2021 findet am **Samstag, 20.11.2021**, in **Aarau** statt. Teilnahmeberechtigt sind 3-jährige CH-Sportpferde mit einem Identifikationspapier des ZVCH, die sich über die Teilnahme an einem Feldtest Reiten qualifiziert haben.

#### Nennschluss: 1.11.2021

(Datum des Poststempels – A-Post!)

Die Anmeldungen sind zu richten an:  
ZVCH, Postfach, 1580 Avenches  
Fax: 026 676 63 40, E-Mail: info@swisshorse.ch

Die Qualifikationsbedingungen und das gültige Reglement finden Sie auf:  
www.swisshorse.ch > Service / Events > Swiss Breed Classic 2021

#### Superfinale am CHI-W Genf

Die besten Pferde am SBC in Aarau qualifizieren sich für den Superfinal am CSI-W in Genf vom 9. bis 12.12.2021.

Vorbehalten bleiben Anpassungen aufgrund der COVID-19-Pandemie.

Pferdezuchtgenossenschaft Bremgarten  
und ZVCH

---

### Swiss Breed Classic 20.11.2021 Aarau

#### Qualifikation

Le Swiss Breed Classic SBC 2020 se déroulera le **samedi 20.11.2021** à **Aarau**. Sont autorisés à y participer les chevaux de sport CH de 3 ans détenteurs d'un papier d'identification de la FECH, qui se sont qualifiés lors du test en terrain.

#### Délai d'inscription: 1.11.2021

(Date du sceau postal – courrier A!)

Les inscriptions doivent être adressées à:  
FECH, case postale, 1580 Avenches  
Fax: 026 676 63 40, e-mail: info@swisshorse.ch

Vous trouvez les conditions de qualification et le règlement valable sur:  
www.swisshorse.ch > Events / infos > Swiss Breed Classic 2021

#### Super Finale au CHI-W de Genève

Les meilleurs chevaux au SBC à Aarau se qualifient pour la Super Finale au CSI-W de Genève du 9 au 12.12.2021.

Sous réserve d'adaptations en raison de la pandémie COVID-19.

Syndicat d'élevage chevalin Bremgarten  
et la FECH

### Nachruf – Sylvia Jufer

## Ein Leben für die Pferde!

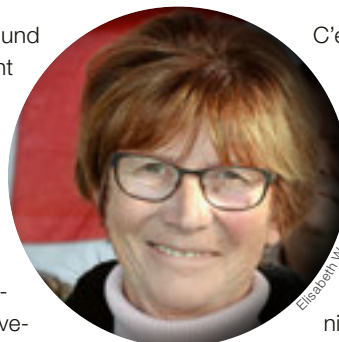
Mit grosser Betroffenheit und Trauer haben wir die Nachricht vom Tod unseres Ehrenmitglieds Sylvia Jufer erhalten. Sylvia Jufer war über viele Jahrzehnte der CH-Sportpferdezucht sehr eng verbunden. Als eine der ersten Frauen betreute sie als Hengsthalterin auf der Station in Glovelier auch Bundeshengste des Eidgenössischen Gestüts. Daneben engagierte sie sich sehr aktiv über viele Jahre im Ressort Zucht des ZVCH und war verantwortlich für die Organisation des Fohlenchampionats an der SM CH-Sportpferde. Auch in ihrer Heimatregion, dem Jura, wirkte sie nachhaltig in der Pferdezuchtgenossenschaft Jura Demi-Sang als Präsidentin und im OK der Verkaufsschau in Delémont.

Sylvia war es stets ein Anliegen, zwischen den Gremien des Zuchtverbandes und seinen Mitgliedern zu vermitteln, zu informieren und zu überzeugen. Mit ihrer offenen, stets aufgestellten, kollegialen und hilfsbereiten Art unterstützte sie unseren Verband bei vielen Projekten und Veranstaltungen.

Mit Sylvia Jufer verlieren wir eine grossartige Persönlichkeit der Schweizer Sportpferdezucht. Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

Unsere Gedanken sind bei ihrer Familie, der wir unser tiefempfundenes Beileid aussprechen.

Vorstand und Team ZVCH



C'est avec une grande tristesse que nous avons appris la nouvelle du décès de notre membre d'honneur Sylvia Jufer.

Sylvia Jufer a été très étroitement associée à l'élevage de chevaux de sport CH pendant de nombreuses décennies. Elle fut l'une des premières femmes à occuper la fonction d'éta-

lonnière à la station de Glovelier, prenant ainsi soin des étalons du Haras fédéral. En outre, elle s'est engagée très activement dans le département d'élevage de la FECH pendant de nombreuses années et a été responsable de l'organisation du Championnat des poulains au Championnat suisse des chevaux de sport CH. Dans sa région d'origine, le Jura, elle a également marqué de son empreinte le syndicat d'élevage de chevaux Jura Demi-Sang en tant que présidente et dans le CO de la vente de chevaux de Delémont.

Sylvia a toujours eu à cœur d'informer, de transmettre, de convaincre et de servir de médiatrice entre les comités de la Fédération d'élevage et les membres. Avec son attitude ouverte, toujours droite, collégiale et serviable, elle a soutenu notre fédération dans de nombreux projets et événements.

Avec Sylvia Jufer, nous perdons une grande personnalité de l'élevage suisse de chevaux de sport. Nous honorerons sa mémoire.

Nos pensées vont à sa famille, à laquelle nous présentons nos sincères condoléances.

Comité et team FECH

---

### Informationen ZVCH

Alle Termine sind **provisorisch!**

Aufgrund der COVID-19-Pandemie bleiben kurzfristige Änderungen und Absagen vorbehalten.

Bitte informieren Sie sich über die Website des ZVCH: [www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch)  
Auskünfte erteilt auch die Geschäftsstelle des ZVCH:

Montag bis Freitag, 8.00–11.30 Uhr, 026 676 63 40 oder info@swisshorse.ch

### Informations FECH

Toutes les dates sont **provisoires!**

En raison de la pandémie COVID-19, des modifications ou annulations peuvent intervenir à tout moment.

Veillez s.v.p. vous informer sur le site de la FECH: [www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch)

Vous recevez également les renseignements à la gérance de la FECH:

lundi à vendredi 8h00–11h30, 026 676 63 40 ou info@swisshorse.ch

## Fohlenschauen / Feldtests 2021

### News

An der Fohlenschau der Genossenschaft **Luzerner Warmblut LW am Samstag, 7.8.2021, in Dagmersellen** konnten sich 24 von den 49 vorgestellten Fohlen für das Fohlenchampionnat in Avenches qualifizieren. Das Niveau war hoch. Viele der präsentierten Youngster sind für die Sportfohlenauktion der LW gemeldet. Diese findet Corona-bedingt auch in diesem Jahr online statt: 23.–26.09.2021.  
Link für weitere Informationen:  
[www.sportfohlenauktion.ch](http://www.sportfohlenauktion.ch)

### Infos

- An der Fohlenschau müssen unbedingt die Original-Fohlenkarte und der Original-Pass der Stute (mit Abstammungsschein) vorgelegt werden. **Ohne Papiere keine Identifikation und keine Beurteilung!**
- Fohlen, die einen Pass mit Abstammung erhalten sollen, müssen **beim ZVCH gemeldet** werden! (Fohlenschau oder Hofidentifikation durch den Veterinär oder den Schausekretär).  
Bitte nicht an den SVPS melden!
- Besitzer der Fohlen, die für das Fohlenchampionnat qualifiziert sind, erhalten das Anmeldeformular direkt auf dem Schauplatz. **Nennschluss Fohlenchampionnat: 13.9.21**
- Pferde, die am Feldtest vorgestellt werden sollen, müssen korrekt gemäss den Weisungen des SVPS geimpft sein. Am Feldtest müssen mindestens 2 der nötigen **Impfungen** der Grundimmunisierung vollzogen sein.

- Bitte die **Nennschlüsse** für die Fohlenschauen und Feldtests beachten und pünktlich anmelden! Unterlagen zum Fohlen/Pferd können dann auch noch nach Nennschluss nachgereicht werden.



Lio von Buchmatt CH (Le Formidable – Danone I) aus der Zucht von Thomas Lustenberger erreichte mit 9/8/9 die höchste Bewertung an der LW-Fohlenschau.  
issu de l'élevage de Thomas Lustenberger a obtenu les notes 9/8/9 et donc le meilleur résultat du concours de poulains du syndicat LW.

### Concours de poulains/ Tests en terrain 2021

### News

Au concours de poulains du syndicat **Luzerner Warmblut LW le samedi 7.8.2021 à Dagmersellen**, 24 des 49 poulains présentés se sont qualifiés pour le Championnat des poulains à Avenches. Le niveau était élevé. Beaucoup des jeunes présentés sont inscrits à la vente aux enchères de poulains de sport LW. En raison

du coronavirus, elle aura également lieu en ligne cette année: 23–26.9.2021.  
Lien pour de plus amples informations:  
[www.sportfohlenauktion.ch](http://www.sportfohlenauktion.ch)

### Infos

- Lors du concours de poulains, l'original de la carte de poulain et l'original du passeport de la jument (avec le certificat d'origine) doivent être présentés. **Pas d'identification et pas d'évaluation sans papiers!**
- Les poulains qui doivent recevoir un passeport avec certificat d'origine doivent être **enregistrés auprès de la FECH** (identification au concours de poulains ou à l'écurie par le vétérinaire ou le secrétaire de concours)!  
Ne vous adressez pas à la FSSE s.v.p.!
- Les propriétaires des poulains qualifiés pour le Championnat des poulains recevront le formulaire d'inscription directement sur le site du concours.  
**Délai d'inscription pour le Championnat des poulains: 13.9.2021**
- Les chevaux qui sont présentés au test en terrain doivent être correctement vaccinés conformément aux instructions de la FSSE. Au moins deux des **vaccinations** nécessaires de l'immunisation de base doivent avoir été effectuées pour le test en terrain.
- Veuillez noter les **délais d'inscription** pour les concours de poulains et les tests en terrain et inscrivez-vous à temps!  
Les documents concernant le poulain/cheval peuvent également être transmis après la date limite d'inscription.

## Zuchtagenda ZVCH 2021 • Agenda de l'élevage FECH 2021

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS 2 • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES  
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation	Nennschluss/ Délai d'inscription
26.–29.08.2021	Verden	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Dressage		
27.08.2021	Fenin	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Equitation»	
25.–28.08.2021	online/en ligne	Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS	
16.–19.9.2021	Lanaken	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping		
16.–17.09.2021	Avenches	Hengstkörung	Approbation des étalons	
17.–18.09.2021	Avenches	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat suisse des chevaux de sport CH	
18.09.2021	Avenches	Fohlenchampionnat	Championnat des poulains	13.09.2021
23.–26.09.2021	online/en ligne	Sportfohlen-Auktion LW	Vente aux enchères de poulains de sport LW	
20.10.2021	Aarau	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Equitation»	27.09.2021
21.10.2021	Chalet-à-Gobet	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Equitation»	27.09.2021
21.–24.10.2021	Lion d'Angers	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing		
26.10.2021	Chevèze	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Equitation»	04.10.2021
20.11.2021	Aarau	Swiss Breed Classic		01.11.2021
09.–12.12.2021	Genève	CHI / Final Swiss Breed Classic		



## Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
23.08.-29.08.	Humlikon ZH	SM/CS	O	Schweizermeisterschaft Springen Elite 2021 Championnat Suisse Saut Elite 2021 B/R90, N140, N150, N160, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R115, R125, SP/CS, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	02.08.	B06
25.08.-29.08.	Laconnex GE	CS	O	B/R100, B/R105, B/R90, B70, B80, P110, P50, P55, P60, P95, R/N120, R/N125, R/N130, R110, R115, R125, SP/CS, Coupe Genevoise	09.08.	
25.08.-29.08.	Humlikon ZH	CSI	OI	CSI1*, CSI3*, CSIAm-B, CSIYH1*	05.08.	
27.08.-29.08.	Fenin NE	CS	O/S	R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	09.08.	
27.08.-29.08.	Grenchen SO	CS	O	B/R90, B/R95, B100, R/N100, R/N110, R/N120	26.07.	079 435 84 43
27.08.-29.08.	Safnern BE	CD	O/S	AlaCarte, GA03/40, GA05/40, GA06/60, GA07/40, GA08/60, L12/60, L14/60, L16/60	26.07.	B06
27.08.	Rohrimoos, Heimenschwand BE	CA	S	ZKV Fahr Trophy für Pferde und Ponys 1-KF- BLMS, 2-KF-BLMS, SP/CS	02.08.	079 767 49 12
27.08.-29.08.	Rothenburg LU	CA	O/S	ZKV-Fahrtrophy, Final Jugendcup Fahren KF- BL, 1-KF-BLMS, 1-KP-L, 1-KP-LMS, 1-KP-M, 1-KP-S, 2-KF-BLMS, 2-KP-L, 2-KP-LMS, 2-KP-MS, 4-KP-LMS, 4/tandem-KP-LMS	26.07.	B06
27.08.-29.08.	Plaffeien FR	CS	O	B/R90, B/R95, B60, B65, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R100, R105, R110, R115, R120, R125	26.07.	078 865 51 53
27.08.-29.08.	Oberengstringen ZH	CH	O/S	B80/85, R/N100, SP/CS Derby, OKV Jump Green	26.07.	
27.08.-29.08.	Niederrohrdorf AG	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B75, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	26.07.	
27.08.-29.08.	Diepoldsau SG	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	02.08.	078 712 16 52
27.08.-29.08.	Inwil LU	CS	O/S	B/R90, B/R95, B100, B60, B70, R/N100, R/N105, R/N110, R/N120, SP/CS, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	26.07.	B06
28.08.-29.08.	Rohrimoos, Heimenschwand BE	CS	O	B/R90, B70, B75, R/N100, R/N110	02.08.	079 767 49 12
28.08.-29.08.	Bern NPZ BE	CS	O	B/R90, B60, B65, B70	02.08.	079 549 45 10
28.08.-29.08.	Orbe VD	CS	O/S	B100, B80, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	16.08.	079 537 74 66
28.08.-29.08.	Cheseaux-sur- Lausanne VD	CD	O/S	AChoix-M, GA08/60, GEORG, L14/60, SP/CD	16.08.	079 509 41 66
28.08.-29.08.	Balterswil TG	CH	O/S	OKV Fahrcupqualifikation, Jump and Drive / OL Fahrt / Ride and Bike		
28.08.-29.08.	Schaffhausen, Griesbach SH	CC	O	CCN/B1, CCN/B2, CCN/B3	02.08.	079 344 05 93
28.08.-29.08.	Biel-Benken BL	CD	S	PNW Final - GA04/60, GA06/60, L14/60, L16/60, M22/60, M24/60	26.07.	
28.08.-29.08.	Bern NPZ BE	CD	O	GA03/40, GA05/40	02.08.	079 549 45 10
28.08.-29.08.	Uzwil SG	CS	O/S	OKV-Junioren-Vereinscup-Final, OKV Cup der NOP Pferdeversicherung Rayon Nord, B/R90, B/R95, SP/CS	02.08.	076 528 26 99
29.08.	Oftringen AG	CD	O	Prüfungen nur für Arabische Pferde: GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40, L11/40, L15/40, M21/40	16.08.	079 355 66 39
29.08.	Biel-Benken BL	CS	O	PNW Final Springen R125, R130	26.07.	
29.08.	Bolligen BE	D	D	Patrouillenritt		
01.09.-05.09.	St-Imier BE	CS	O	B100, B75, N140, N145, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R100, R105, R110, R115, R120, R125	09.08.	
02.09.-05.09.	Bülach ZH	CS	O	B/R90, B70, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, SP/CS Final OKV Cup der NOP Pferdeversicherung	02.08.	
02.09.-05.09.	Maienfeld GR	CS	O/S	B/R100, B/R90, B/R95, B75, B80, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, SP/CS	02.08.	B06

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
03.09.-05.09.	Worb BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, B75, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, SP/CS	09.08.	079 315 58 36
03.09.-05.09.	Roggwil BE	CD	O	AlaCarte, GA02/60, GEORG, L14/60, L16/60, LK, M24/60, M27/60	02.08.	079 963 23 42
03.09.	Lausen BL	D	D	Fohlenschau Galms		
03.09.-05.09.	Wittenbach SG	CD	O/S	AChoix-GA, GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	03.08.	
03.09.-05.09.	Hüntwangen ZH	CS	O	B100, N140, N145, P110, P50, P55, P60, P95, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	02.08.	B06
03.09.-05.09.	Wädenswil ZH	CD	O/S	AChoix-GA, AChoix-L, GA04/60, L11/40, SP/CD	02.08.	079 675 20 78
03.09.-05.09.	Gettnau LU	CS	O	B100, B80, B85, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	02.08.	079 191 55 60
03.09.-05.09.	Lausanne VD	CH	O/S	Attelage Derby en terrain, L Reprise libre		
04.09.-05.09.	Stabio TI	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, L12/60, L14/60, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	02.08.	079 135 00 47
04.09.	Ibach, Schwyz SZ	CD	S	TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	09.08.	B06
04.09.-05.09.	La Tour-de-Peilz VD	CS	O	B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120	09.08.	
04.09.	Lägern / Steinmaur ZH	SM/CE-J	O	Schweizermeisterschaft Endurance Junioren Championnat Suisse Endurance Juniors CEN/*, EVG 1, EVG 2, EVG 3, EVG 4	16.08.	
04.09.	Witterswil SO	CA	O/S	1-KP-BL, 1-KP-BLMS, 1-KP-M, 1-KP-S, 2-KP-BL, 2-KP-BLMS, 2-KP-MS, 4/tandem-KP-BLMS	24.08.	079 725 67 00
04.09.-05.09.	Avenches VD	CV	O/S	Gruppen: Kat. BJ/ B/ A/ L / MJ / M / SJ / S Einzel: Kat. M / SJ / S / ST Pas-de-Deux: Kat. M/ SJ/ S Gerichtetes Training (Pferdeprüfung)	16.08.	079 392 32 14
05.09.	Wynigen BE	D	D	Patrouillenritt		
05.09.	Bönigen b. Interlaken BE	CA	S	Kegelfahren		
05.09.	Prez-vers-Noréaz FR	CS	S	B80, B/R90 Derby, R100 Derby	16.08.	078 680 06 13
05.09.	Olsberg AG	CS	O/S	2-er Equipe, B 60/70/80, FM/HF1, 70cm, FM/HF2, 80cm, FM/HF3, 90cm		079 814 02 42
05.09.	Olsberg AG	CS	O/S	B60, B80, SP/CS, FM/HF 1-3	24.08.	B07
08.09.-12.09.	Sion VS	CS	O	12.09.2021 Epr. qualif. Champ. CH Elite 2022 QP-SM Elite 2022 B100, B80, B90, N140, N145, N150, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R135	16.08.	079 135 74 32
08.09.-12.09.	Deitingen SO	CD	O	GA06/60, GEORG, GP, INT II, JP4/RPFP, JP5/RPFP, L12/60, L14/60, M22/60, M26/60, M28/60, S31/60	09.08.	B06
08.09.	Rothenfluh BL	D	D	Feldtest		
08.09.-12.09.	Bülach ZH	CS	O/S	B/R90, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N125, R/N130, R/N135, R120, SP/CS OKV R-Championat, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	02.08.	
09.09.-12.09.	Ascona TI	CSI	OI	CSI2*, CSI4*, CSIAm-A		
09.09.-12.09.	Wädenswil ZH	CS	O	B/R95, B80, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, SP/CS	09.08.	079 737 41 10
10.09.-12.09.	Ibach, Schwyz SZ	CD	O	GA04/60, GA06/60, GEORG, L12/60, L14/60, M22/60, M24/60	09.08.	B06
10.09.-12.09.	Wittenbach SG	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, SP/CS	09.08.	
10.09.-12.09.	Klingnau AG	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40	09.08.	B06
10.09.-12.09.	Fenin NE	CS	O	B100, R100, R105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125		
11.09.-12.09.	La Chaux-de-Fonds, Manège Finger NE	CD	O	FB 02/60, FB 04/60, FB 06/60, L 12/60, L 14/60 Finales Championnats neuchâtelois de dressage		
11.09.-12.09.	Aarberg BE	CS	O/S	B/R90, B60, B65, B70, B75, SP/CD, SP/CS SVPK Gehorsam, SVPK Gymkhana, SVPK-Bodenarbeit	09.08.	079 283 61 78



Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
11.09.-12.09.	Savigny VD	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, SP/CS Américaine	16.08.	079 580 65 25
11.09.-12.09.	Basel Schänzli BS	CS	O	B/R90, R/N100, R/N110, R/N120	16.08.	
11.09.	Einsiedeln SZ	D	S	Fohlenschau		
11.09.-12.09.	Mettmenstetten ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B75, R/N100, R/N105, R/N110	16.08.	
11.09.-12.09.	Rosental / Wängi TG	CV	O/S	CVN und OKV-Voltige-Vereinscup	02.08.	
11.09.-12.09.	Horn TG	CD	S	TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	30.08.	079 610 03 32
11.09.-12.09.	Satigny GE	CA	O/S	1-KP-B, 1-KP-L, 1-KP-MS, 1-KP-S, 1/2-KP-LMS, 1/2-MU-BLMS, 2-KP-B, 2-KP-L, 2-KP-MS, 4-KP-LMS, tandem-KP-LMS	16.08.	079 453 00 49
14.09.-19.09.	Horn TG	CS	O/S	90/100/110/120/130/140/145	31.08.	
15.09.	Winterthur ZH	CS	T	Trainingspringen, gem. Ausschreibung auf <a href="http://www.kvwinterthur.ch">www.kvwinterthur.ch</a>		
16.09.-19.09.	Aarau AG	CC	O/S	Geländestilprüfungen B1 CC B1, CC B1 B+M Juniorencup Final, CC B2, CC B3, Green-Jump 80 cm, Green-Jump 80 cm	23.08.	079 388 37 71
16.09.-19.09.	Sins AG	CS	O	B90, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R120, R125, R130	16.08.	
17.09.-18.09.	Matzendorf SO	SM/CR	O	Schweizermeisterschaft Reining 2021 Championnat Suisse Reining 2021		
17.09.-19.09.	Giubiasco TI	CS	O/S	80, 90, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 130, 135		079 510 16 31
17.09.-19.09.	Bern NPZ BE	CS	O/S	B80, B85, Equipenspringen, 90-100cm, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	23.08.	
17.09.-19.09.	Eiken AG	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA04/60, GA06/60, L14/60, L16/60, M22/60	16.08.	079 699 17 87
17.09.-19.09.	Avenches IENA VD	CS	O	JPP 4J, JPP 5J, JPP 6J		
17.09.-18.09.	Avenches VD	SM/ PROM	O	Championnats Suisses pour Chevaux de sport CH : Saut, Dressage Schweizermeisterschaften der CH-Sportpferde: Springen, Dressur	23.08.	026 676 63 40 / 026 676 63 45
17.09.-19.09.	Avenches VD	CH	O/S	1-DB-LMS, 1-PROM FM F1-BLMS, 1-PROM FM F2-BLMS, 1-PROM FM F3-BLMS, 2-DB-LMS, FM-JP01/40, GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40, GA09/40, GA10/60, SP/CS	23.08.	B06
17.09.	Fehraltorf ZH	D	O	Präsentation und Benotung der Fohlen		
18.09.-19.09.	Hessigkofen SO	CS	O/S	4er Equipen-Challenge, Jump and Drive für Ein- und Zweispänner Pferde und Ponys, B/R90, B70, B75, R100, R105, R110, R115, SP/CS	16.08.	B06
18.09.	Balsthal SO	D	D	Bodenarbeit (BAP), Führzügelklasse (FZ), Dressur am langen Zügel (DLZ), Gehorsam (GH) offen für Ponys und Pferde. SVPK SM Qualifikation und Ponyschau mit Körungen und ID für Fohlen		079 627 77 00
18.09.-20.09.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B100, B70, B80, P110, P50, P55, P60, P95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	23.08.	079 258 33 66
18.09.	Amlikon TG	D	S	OKV-Patrouillenritt-Final		
18.09.-19.09.	Werdenberg SG	SM/CD- R	O/S	Schweizermeisterschaft Dressur R 2021 Championnat Suisse Dressage R 2021 GA01/40, GA03/40, L12/60, L14/60, M22/60, M24/60	16.08.	079 306 46 66
18.09.	Illarsaz VS	CD	O/S	FB et L, épreuves "à choix"	30.08.	079 429 30 86
18.09.	Colombier NE	CV	O/S	E-BJ, E-M, E-S, E-SJ, E-ST, G-A, G-B, G-BJ, G-L, G-M, G-MJ, G-S, G-SJ, G-SP/VO, PdD-M, PdD-S, PdD-SJ	09.09.	079 208 29 35
19.09.	Allschwil BL	D	D	Postenritt / Patrouillenritt		079 627 41 47
19.09.	Maienfeld GR	CA	O/S	1-KF-BLMS, 1/2-KF-BLMS, 2-KF-BLMS	06.09.	
19.09.	Illarsaz VS	CD	O/S	Championnat VS licenciés et non-licenciés	30.08.	079 429 30 86
23.09.-26.09.	Avenches VD	EM	OI	Championnat d'Europe CC 2021 Europameisterschaft CC 2021 CH-EU-CCL4*-L		

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
23.09.-26.09.	Giubiasco TI	CS	O/S	85, 95, 120, 125, 130, 135, 140, 145, 150		079 510 16 31
23.09.-26.09.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O/S	Championnat Vaudois B, P, R et N, Coupe des sections B100, B90, N135, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N125, R/N130, R125, R130, SP/CS	30.08.	079 258 33 66
23.09.-26.09.	Altstätten SG	CS	O	B 70 - R/N 135	30.08.	
23.09.-26.09.	Plaffeien FR	CS	O/S	Freiburger Meisterschaften B - R - N - Pony - Equipen, R/N Prüfungen	30.08.	079 712 38 19
24.09.-26.09.	Tavannes BE	CS	O/S	B70, B80, B100 style, Knock Out RN110, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		
24.09.-26.09.	Holziken AG	CD	O	GA02/60, GA04/60, GEORG, L14/60, L16/60, M22/60, M24/60, M28/60	30.08.	B07
24.09.-26.09.	Burgdorf BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, B75, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, SP/CS	30.08.	
24.09.-26.09.	Winterthur ZH	CS	O	B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, SP/CS	23.08.	
25.09.-26.09.	Härkingen SO	CD	O/S	GA03/40, GA05/40, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	30.08.	B07
25.09.-26.09.	Wintersingen BL	CS	O/S	PNW-Vereinsmeisterschaft, Apfelhauet, B/R90, B70/B80, R/N100, R/N110	30.08.	B07
25.09.	Laufen BL	D	D	Gymkhana Bodenarbeit, Führzügel, Stufe 1 und Stufe 2 (offiziell, zählt zum Cup)		079 721 78 91
25.09.-26.09.	Meilen ZH	CD	O	GA03/40, GA05/40, L12/60, L14/60	30.08.	B06
25.09.-26.09.	Cham ZG	CH	O/S	Vierkampf Qualifikation Junioren, Aktive, Einsteiger und Plausch, Dressur GA 01/GA 03		
25.09.	Schönholzerswilen TG	D	S	Freiberger Fohlenschau		
25.09.	Niederrohrdorf AG	D	S	D1, D2, D3, F1, F2 und F3		
25.09.-26.09.	Gossau ZH	SM/V	O	Schweizermeisterschaft Voltige 2021 Championnat Suisse Voltige 2021		
25.09.-26.09.	Bonaduz GR	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA09/40, L11/40	23.08.	B06
25.09.-26.09.	Bex VD	CD	O	AChoix-GA, AChoix-M, GA04/60, L12/60, L14/60, L16/60, L18/60, M24/60	25.08.	
26.09.	Onex GE	CD	O/S	Selon directives FGE (FB/L)		078 630 58 06
26.09.	Schaffhausen Griesbach SH	CA	S	Hindernisfahren (Einlaufprüfung), OKV Fahrcup-Final		
26.09.	Illarsaz VS	CS	O/S	Championnats VS de saut	30.08.	079 429 30 86
26.09.	Riggisberg BE	D	D	Patrouillenritt	06.09.	
26.09.	Laufen BL	D	D	TdJ Führzügelklasse, TdJ Einfacher Reitwettbewerb, TdJ Einsteigerdressur, TdJ Dressuraufgabe	06.09.	
30.09.-03.10.	Tavannes BE	CS	O/S	Championnats Romands Juniors R&N, Poneys, R, Elite		
01.10.-03.10.	Bern BE	CC	O	CNC B3, CNC/B2, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup		031 336 13 13 / 031 336 13 14
01.10.-03.10.	Roggwil BE	SM/CD	O	Schweizer Meisterschaft Dressur Elite, Junge Reiter, Junioren, Pony Championnats Suisses de Dressage Elite, Jeunes Cavaliers, Juniors, Poney GP, GPK, INT II, JFEI E, JFEI K, JFEI M, PFEI E, PFEI K, PFEI M, U-25FEI GP, YFEI E, YFEI K, YFEI M	06.09.	079 345 81 03
01.10.-03.10.	Münsingen BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, SP/CS Equipen	06.09.	078 744 29 46
01.10.-03.10.	Basel Schänzli BS	CS	O	R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, N140	30.08.	079 544 66 10
01.10.-03.10.	Altstätten SG	CD	O	GA 01, 03, 05, L 11 - L 14		
01.10.-03.10.	Hasle - Rüegsau BE	D	D	ZKV Pferd 2, Pferd 1, Pony 2, Pony 1, Führzügel, FM/HF 1,2&3, Pony SVPK 1,1+2		079 819 46 93
01.10.-03.10.	Hasle-Rüegsau BE	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, L12/60, L14/60, SP/CD	30.08.	B07

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
02.10.	Stabio TI	CS	O	B, R, N		
02.10.	Wohleiberg / Frauenkappelen BE	CS	S	SP/CS		078 656 44 22
02.10.-03.10.	Hessigkofen SO	CA	O/S	Jugendcup 1- und 2-Sp. JFB, Kegelfahren 1-, 2- und 4-Sp. BLMS, IBL Tandemprüfung Kegelfahren BLMS, Spezial-Hindernisfahren 1-, 2- und 4-Sp sowie Tandems BLMS	06.09.	079 427 38 93
02.10.	Obergerlafingen SO	CD	O	Prüfungen nur für Arabische Pferde: GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA09/40, L13/40, L15/40, M23/40	20.09.	079 355 66 39
02.10.	Stäfa ZH	CE	O	EL & EL-Final, EVG1		
02.10.-03.10.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R100, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	30.08.	B07
02.10.	Oberriet SG	D	O	Fohlenschau Warmblut und Freiberger		
02.10.-03.10.	Aesch bei Neftenbach ZH	CS	O	90/95/100/105/110/115/120/125, ev. Beginn bereits am Freitag	30.08.	
02.10.-03.10.	Schaffhausen SH	CH	O/S	OKV Newcomers Meisterschaft Springen und Dressur / OKV U25 Meisterschaft Springen / GA01/GA04 / B70/B80	06.09.	
02.10.-03.10.	Dietikon ZH	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40	06.09.	
03.10.	Lostorf SO	D	D	Patrouillenritt		079 738 07 72
05.10.	Horn TG	CS	O	100/110/120/130		
08.10.-10.10.	Neuendorf SO	CS	O	90 - 120		079 757 67 69
08.10.-10.10.	Marsens FR	CS	O	N140, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	06.09.	079 258 33 66
08.10.-09.10.	Grüsch GR	D	S	Fohlenschau		
08.10.-10.10.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N120	06.09.	078 802 10 16
09.10.	Geuensee LU	D	D	Fuchsjagd (verschiedene Felder: Springer, teilweise Springer, Nichtspringer, Pony u. Kleinpferde, Freiberger)		
09.10.-16.10.	Malapalud VD	CS	O	B/R90, B/R95, B100, B60, B65, P50, P55, P60, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	13.09.	079 233 31 27
09.10.	Forel (Lavaux) VD	CD	O/S	A la carte, GA 03/40		079 666 83 82
09.10.	Hochwald SO	D	D	Ride & Bike / Patrouillenritt		
09.10.-10.10.	Thayngen SH	CD	O/S	GA's, Qualifikation Tag der Jugend	13.09.	079 530 71 00
09.10.-10.10.	Amriswil TG	SM/VK	O	SM Vierkampf		
09.10.	Bassecourt JU	CD	S	Finales jurassiennes FB/L		
09.10.-10.10.	Tenniken BL	CS	O/S	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	24.09.	B08
10.10.	Trüllikon ZH	CC	O/S	Komb. Prüfung CCN/B1, SP/CS Jump Green 70	06.09.	B07
10.10.	Avenches IENA VD	CC	O	CNC/B2, CNC/B3		
12.10.	Horn TG	CS	O	100/110/120/130		
13.10.-17.10.	Buchs ZH	CS	O	B75, B80, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		044 844 22 42
14.10.-17.10.	Chevenez JU	CSI	OI	CSIOCh, CSIOp, CSIU25YJ-A		
14.10.-17.10.	Gwatt (Thun) BE	CS	O/S	B70, B75, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	13.09.	
16.10.-17.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Präsidentencup Springen, Kombinierte Vereinsprüfung, Derby	13.09.	078 658 72 04
16.10.-17.10.	Schwadernau BE	D	D	16.10 Gymkhana, 17.10 Geländeritt		079 464 93 71
16.10.-17.10.	Holziken AG	CS	O/S	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120		076 568 80 20
16.10.-17.10.	Weite SG	CC	O	Jump Green, B1 B2, OKV-Vereinsmeisterschaft		



Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
16.10.-17.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Dressurchampionat, Final ZKV-Fahr-Trophy, Präsidentencup Dressur und ZKV-Quadrille	13.09.	078 658 72 04
21.10.-25.10.	Chevenez JU	CSI	OI	CSI1*, CSI2*		
22.10.-24.10.	Aarau AG	CS	O/S	B/R 90 - N140		
22.10.-24.10.	Wil Eschenhof SG	CH	O/S	3er Equipenspringen, R/N 100, R/N 110, B 70, B 80/BR 90, B/R 95, OKV Tag der Jugend Final		
22.10.-24.10.	Hitzkirch LU	CD	O	GA03/40, GA05/40, GEORG, L12/60, L14/60, M22/60, M24/60	27.09.	079 720 17 27
23.10.-24.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	RN 100 à RN 115, B		079 258 33 66
23.10.-24.10.	Uster ZH	CD	T	Trainingsdressur, Programm frei von GA - M		
29.10.-31.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	GA04/60, GA05/40, GA07/40, L12/60, L14/60, M24/60, M27/60, S1/60	27.09.	B07
29.10.-31.10.	Aarau AG	CS	O	B/R 90 - N140		
29.10.-31.10.	Uster ZH	CD	O	GA01-09, L11/40, L13/40	20.09.	
30.10.-31.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	RN 100 à RN 125, B		079 258 33 66
31.10.	Kirchdorf BE	D	D	Patrouillenritt		079 685 84 23
02.11.-07.11.	Roggwil BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, B75, B85, Equipen, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, N140		079 345 81 03
03.11.-04.11.	Rüti ZH	CD	O	M22/60, M24/60, Prix-St.Georg, S31/60		
05.11.-07.11.	Bern BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 11/60, L 13/60, M 22/60, M 24/60, Tag der Jugend	06.10.	031 336 13 13
05.11.-07.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B80-B95/R/N100-125		
05.11.-07.11.	Rüti ZH	CD	O	GA01/40, GA02/60, GA03/40, GA05/40, GA07/40, L12/60, L14/60	04.10.	
06.11.-07.11.	Corminboeuf FR	CS	O/S	P100, P110, P50, P60, P80, P90, SP/CS		079 258 33 66
07.11.	Spiez BE	D	D	Patrouillenritt		
07.11.	Allschwil BL	D	D	Orientierungsritt/OL		
10.11.	Oftringen AG	CS	T	Trainingssspringen		
13.11.-14.11.	Rüti ZH	CS	O	N135, N140, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	11.10.	
14.11.	Thun / Blumenstein BE	D	D	Patrouillenritt		
19.11.-21.11.	Schaffhausen SH	CD	O	GA - L - M	01.11.	
19.11.-21.11.	Oberriet SG	CS	O/S	B70-R/N135		
19.11.-21.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, R/N105, R/N110, SP/CS	11.10.	
20.11.-21.11.	Oftringen AG	CS	O/S	B80 bis R/N120, Spezialprüfung CS Jumping + Drive		079 425 35 96
21.11.	Mühlethurnen BE	D	D	Patrouillenritt im Gürbetal		

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)  
 S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen  
 AI – International  
 OI – International in der Schweiz  
 T – Training  
 D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)  
 S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales  
 AI – International  
 OI – International en Suisse  
 T – Entraînement  
 D – Divers

**Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.**

**Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.**

## Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

1. Die Prüfungen im Jahr 2021 werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2021**.
2. Die Organisatoren behalten sich vor:
  - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
  - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
  - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
3. Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Luftlinie. Ausgenommen von den Kilometerbeschränkungen sind die folgenden Kantone: Tessin, Graubünden, Wallis.
4. Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
5. Die Pferdegrippeimpfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
6. Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
7. Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und die Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
08	Montag, 23. August 2021	Montag, 20. September 2021
09	Montag, 4. Oktober 2021	Montag, 1. November 2021
10	Montag, 22. November 2021	Montag, 20. Dezember 2021

Schweizerischer Verband für Pferdesport,  
Postfach 726, 3000 Bern 22, E-Mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

### Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

**Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.**

## Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

1. Les épreuves prévues en 2021 sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2021**.
2. Les organisateurs se réservent le droit:
  - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
  - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
  - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
3. Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavalier au lieu de la manifestation à vol d'oiseau. Les cantons suivants sont exclus des restrictions kilométriques: le Tessin, les Grisons, le Valais.
4. Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
5. La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
6. Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
7. En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
08	Lundi 23 août 2021	Lundi 20 septembre 2021
09	Lundi 4 octobre 2021	Lundi 1 <sup>e</sup> novembre 2021
10	Lundi 22 novembre 2021	Lundi 20 décembre 2021

Fédération Suisse des Sports Equestres,  
case postale 726, 3000 Berne 22, e-mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

### Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

**Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.**

## Inhalt – Sommaire

71	CS	Olsberg
71	CD	Holziken
72	CD	Härkingen
72	CS	Wintersingen
72	CD	Hasle-Rüegsau
73	CS	Dielsdorf
73	CC	Trüllikon
73	CD	Urtenen-Schönbühl

### CS - Olsberg AG

#### Concours Olsberg/AG

Qualifikationsplatz FM/HF & Freie Prüfungen 60-90cm (auf Gras)

Sonntag, 5. September 2021



OK-Präsident	Brunner Jacqueline, Magden AG
OK-Sekretär	Freiermuth Fabienne, Zeiningen AG
Jury-Präsident	Wermelinger Jörg, Rheinfelden AG
Parcoursbauer	Jud Roland, Thalheim AG
Veterinär	Pfister Werner, Maisprach BL

1	05.09.21	SP/CS	AZ	6	05.09.21	SP/CS	2PHAZ
2	05.09.21	SP/CS	AZ	7	05.09.21	B60	AOZM
3	05.09.21	SP/CS	AZ	8	05.09.21	B60	2PHAOAZ
4	05.09.21	SP/CS	2PHAZ	9	05.09.21	B80	AOZM
5	05.09.21	SP/CS	2PHAZ	109	05.09.21	B80	2PHAZPAZP

Nennschluss **24.08.2021**

Webseite <http://www.pferdefreunde-violental.webs.com>

2021.9081

### CD - Holziken AG

#### Dressurprüfungen Holziken

24.09.2021 - 26.09.2021



OK-Präsident	Toth Franziska, Wittwil Staffelbach AG
	Hausmann Jacqueline, Holziken AG
OK-Sekretär	Notter Susanne, Oberentfelden AG
Dressur Turnier-TD	Jacot Catherine, Brunegg AG
Veterinär	Gygax Diego, Walterswil SO
	Karrer Melanie, Zollikon ZH
	Gunst Silja, Aarburg AG
	Kiesse Orquidea, Aarau AG
	Stettler Svenja, Schötz LU
	Weber-Schön Stephanie, Hochdorf LU
	Riggenbach Christoph, Matzendorf SO
	Stöckli Martin, Wynau BE

1	24.09.21	L14/60	DR;DN;
2	24.09.21	L16/60	DR;DN;
3	24.09.21	M22/60	DR;DN;
4	25.09.21	M24/60	DR;DN;
5	25.09.21	M28/60	DR;DN;
6	25.09.21	GEORG	DN;
8	26.09.21	GA02/60	BRK;BRD;SR;SN;
9	26.09.21	GA04/60	BRK;BRD;SR;SN;

Nennschluss **30.08.2021**

Webseite <http://www.reitverein-holziken.ch>

2021.8260



**CD - Härkingen SO**

**Tag der Jugend und Dressurtag in Härkingen**

25. & 26. September 2020



OK-Präsident Niggli Walter, Niederbuchsiten SO  
 OK-Sekretär Ambühl-Schmid Céline, Neuendorf SO  
 Dressur Turnier-TD Schlatter Michaela, Lengnau BE  
 Veterinär Gunst Silja, Aarburg AG

- |   |          |            |                |
|---|----------|------------|----------------|
| 1 | 25.09.21 | TdJ Fuerz  | RBE            |
| 2 | 25.09.21 | TdJ EinRei | RBE            |
| 3 | 25.09.21 | TdJ Einste | RBE;BRK;BRD;   |
| 4 | 25.09.21 | TdJ DresPr | BRK;BRD;SR     |
| 5 | 26.09.21 | GA03/40    | BRK;BRD;SR;SN; |
| 6 | 26.09.21 | GA05/40    | BRK;BRD;SR;SN; |

Nennschluss **30.08.2021**

Webseite <http://www.krv-gaeu.ch>

2021.8262

**CS - Wintersingen BL**

**Concours und Apfelhuet mit PNW-Vereinsmeisterschaft -  
Reitplatz Breitfeld Wintersingen (BL)**

25. & 26. September 2021



OK-Präsident Spycher Christine, Buus BL  
 OK-Sekretär Wüthrich Daniela, Münchenstein BL  
 Jury-Präsident Wermelinger Jörg, Rheinfelden AG  
 Parcoursbauer Wüthrich Daniela, Münchenstein BL  
 Wüthrich Manuel, Zunzgen BL  
 Schaub Stefan, Rothenfluh BL  
 Veterinär Pfister Werner, Maisprach BL

- |    |          |         |                      |
|----|----------|---------|----------------------|
| 1  | 25.09.21 | B70     | 2PHAZPAZP            |
| 2  | 25.09.21 | B70     | 2PHAZPAZP            |
| 4  | 25.09.21 | SP/CS   | AZ                   |
| 5  | 25.09.21 | GA05/40 | BRK;BRD;SR;SN;DR;DN; |
| 6  | 26.09.21 | R/N100  | 2PHAZPAZP            |
| 7  | 26.09.21 | R/N100  | AZ                   |
| 8  | 26.09.21 | R/N110  | AZ                   |
| 9  | 26.09.21 | R/N110  | AZ1AZ                |
| 10 | 26.09.21 | SP/CS   | PUNKT                |

Nennschluss **30.08.2021**

Webseite <http://www.reitvereinfarnsburg.ch>

2021.8385

**CD - Hasle-Rüegsau BE**

**13. Dressurprüfung in Hasle-Rüegsau**

vom 01.10.2021 bis 03.10.2021

KRV Brandis



OK-Präsident Hofmann Nicole, Hasle b. Burgdorf BE  
 OK-Sekretär Gosny Melanie, Burgdorf BE  
 Dressur Turnier-TD Kohler-Frey Marlies, Biberstein AG  
 Dressur Tages-TD Zampino Romina Antonia, Uetligen BE  
 Veterinär Weibel Daniel, Lauperswil BE

- |    |          |         |                      |
|----|----------|---------|----------------------|
| 1  | 01.10.21 | L12/60  | DR;DN;               |
| 2  | 01.10.21 | L14/60  | DR;DN;               |
| 3  | 02.10.21 | GA01/40 | BRK;BRD;SR;SN;       |
| 4  | 02.10.21 | GA03/40 | BRK;BRD;SR;SN;DR     |
| 5  | 02.10.21 | GA05/40 | BRK;BRD;SR;SN;DR     |
| 6  | 03.10.21 | GA03/40 | BRK;BRD;SR;SN;       |
| 7  | 03.10.21 | GA05/40 | BRK;BRD;SR;SN;       |
| 12 | 01.10.21 | SP/CD   | BRK;BRD;SR;SN;DR;DN; |

Nennschluss **30.08.2021**

Webseite <http://www.krv-brandis.ch>

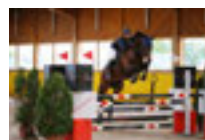
2021.8911

**CS - Dielsdorf ZH**

**Herbstspringen vom 2. / 3. Oktober 2021**

Reitanlage Lägern Dielsdorf

Halle 25x65m / Sand Abreitplatz 25x70m



OK-Präsident Stampfli Cyrill, Kloten ZH  
Marquardt Urs, Oberhasli ZH  
OK-Sekretär Meier Arthur, Steinmaur ZH  
Jury-Präsident Bischof Brigitte, Rüti ZH  
Parcoursbauer Hofmann Edi, Unterkulm AG  
Blättler Hans, Buttwil AG  
Veterinär Rohner-Cotti Annina, Steinmaur ZH  
Schwechler Julie, Wald ZH

1 02.10.21 B70 AOZM  
2 02.10.21 B80 AOZM  
3 02.10.21 B/R95 AZ  
4 02.10.21 B/R100 AZ  
5 03.10.21 R/N100 AZ  
6 03.10.21 R/N105 AZ  
7 03.10.21 R/N110 AZ  
8 03.10.21 R/N115 PROG

Nennschluss **30.08.2021**

Webseite <http://www.kvd.ch>

2021.8578

**CC - Trüllikon ZH**

**60. Herbstspringen in Trüllikon am 10. Oktober 2021**

mit Gymkhana und Pony Jump & Run



OK-Präsident Monhart Hans, Schlatt TG  
OK-Sekretär Federli Claudia, Henggart ZH  
Jury-Präsident Studer Michel, Gelterkinden BL  
Parcoursbauer Schmid Helmut, Thayngen SH  
Parcoursbauer Cross Riedener Sven, Würenlos AG  
CC Technischer Delegierter II Döll Stephan, Kaltenbach TG  
Veterinär Gutknecht Michael, Basadingen TG

1 10.10.21 CCN/B1  
2 10.10.21 SP/CS AZI  
3 10.10.21 SP/CS AZI

Nennschluss **06.09.2021**

Webseite <http://www.rbv-truellikon.ch>

2021.8585

**CD - Urtenen-Schönbühl BE**

**Dressurtag Schönbühl**

29. bis 31. Oktober 2021

Pensions- & Sportstall Chriesiweg, Urtenen-Schönbühl



OK-Präsident Trösch Irene, Rapperswil BE  
OK-Sekretär Lanz Karin, Etzelkofen BE  
Dressur Turnier-TD Dreier Margret, Münchenbuchsee BE  
Veterinär Witte Stefan, Urtenen-Schönbühl BE

1 29.10.21 M24/60 DR;DN;  
2 29.10.21 M27/60 DR;DN;  
3 29.10.21 S1/60 DN;  
4 29.10.21 GA04/60 BRK;BRD;SR;SN;DR  
5 30.10.21 L12/60 DR;DN;  
6 30.10.21 L14/60 DR;DN;  
7 30.10.21 AlaCarte BRK;BRD;SR;SN;DR;DN;  
8 31.10.21 GA06/60 BRK;BRD;SR;SN;DR  
9 31.10.21 GA08/60 BRK;BRD;SR;SN;DR

Nennschluss **27.09.2021**

Webseite <http://www.krv-muenchenbuchsee.ch>

2021.8277

## Sportferderegister – Registre des chevaux de sport

### Neueintragungen Stand 03.08.2021 – Nouvelles inscriptions état 03.08.2021

ACTION LADY	S	dbr	Westfalen	2011	Rosenberger Réjane, Küsnacht
ADIOS	S	F	Oldenburg	2005	Rasser Yvonne, Basel
ADZARO	W	dbr	Westfalen	2017	Niehus Swaantje, Steinhausen
AIRFORCE ONE II	W	F	Bayern	2009	Leimgruber Simone, Bex
AL MILANA	S	Sch	Vollblut Araber	2009	Gianotti Samira, Schneisingen
ALINA XX CH	S	F	Hafinger	2014	Wingeier Mari, Oberdorf BL
ALL RIGHT MAGNUM	W	F	Quarter Horse	2014	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givirns
AMALIA E Z	S	dbr	Zangersheide	2015	Stoll Nicole, Kappelen
AMIRA XX	S	dbr	Deutschland	2016	Wirth Simone, Münchenstein
AMOROSO DE JJ	H	Sch	P.R.E	2013	Rexhaj Carmen, Würenlingen
AS WELL DE LA ROCHE CMF CH	H	br	Schweizer WB	2016	Dauphin Muriel, Ogens
AVANTI D	W	F	Pony	2014	Schulz-Katterbach Michèle, Boppelsen
BACARDI VON BUEREN CH	W	Sch	Schweizer WB	2017	Züger Guido, Galgenen
BAKHAM DE SCCELLON	W	dbr	Frankreich	2011	Belgrove Paul, Givirns
BALLYV PANDORA	S	br	Irland	2013	Landolt Deborah, Hunzenschwil
BAMBINO II	W	F	Oldenburg	2017	Durrer Susanne, Mauren FL
BARAHNI LE VAINQUEUR CH	S	F	Welsh	2017	Graf Elena, Heiligenschwendi
BELLE HELENE DU BARY	S	br	Frankreich	2011	Jelmini Vanessa, Tremona
BROWNY III	W	br	Holland	2010	Delaite Jean-Yves, La Rippe
BROWNY LANDES D'EOLE	W	F	Shetland	2011	Hauri Thomas, Seon
BS DIVINE	S	dbr	BaWue	2017	Stintzing Lovisa, Büren an der Aare
BUDDY III	W	Buck	Deutschland	2013	Götschi Stefanie, Aarburg
C TRENTINA	S	F	Oldenburg	2014	Bloch Samuel, Schüpfen
C'EST LIDO F	W	Sch	Westfalen	2011	Ledermann Bänz, Zunzgen
CALIENTE DE LUNA F Z	S	br	Zangersheide	2014	Schirinzi Alessia, Chésèrex
CALL ME CHRIS I	H	br	Deutschland	2016	Girão Roberto, Besenbüren
CALL ME MAGIC Z	S	br	Zangersheide	2014	Mildenberger Jürgen, Bassersdorf
CALVINO Z	W	br	Zangersheide	2013	Nicolet Christiane, Rothenfluh
CAMARO XIX CH	H	br	FM	2018	Nicolet Yaël, Rothenfluh
CAMELO DE LA					Agroscope, Avenches
STE FONTAINE CH	H	br	FM	2017	Agroscope, Avenches
CAMEO II	W	F	Frankreich	2015	Gut Eduard jun., Utikon Waldegg
CANAIS D'AUBRY Z	W	br	Belgien	2002	Allet Sébastien, Riddes
CANTALOUPE VH					
RYTYINXBOS Z	S	br	Zangersheide	2015	b-Horses GmbH / Buonvicini AG, Laax GR
CAPTAINS CLOVER	W	dbr	Irland	2010	Herczku Zsuzsa, Dietikon
CARA CALEA	S	br	Oldenburg	2016	Grundbacher Margherita, Ebikon
CARLITA VD BLOKVENHOEVE Z	S	br	Zangersheide	2013	Schwizer-Seydoux Florence, Oensingen
CARMINA III CH	S	br	Schweizer WB	2010	Aeppli Fiona, Weinfelden
CAROLINE CH	S	br	FM	2009	Vifian Ernst, Schwarzenburg
CASCABELLA AN	S	br	Holstein	2017	Nigg Angelina, Heerbrugg
CASIMIR XI	W	Sch	Holstein	2013	Spieß Sarina, Männedorf
CASSANDRO BOY	W	dbr	Hannover	2014	Kühnis Martin, Susten
CAYMAN VOM NEULIG CH	W	dbr	Schweizer WB	2017	Waldmeier Sabine, Hellikon
CEANA	S	Sch	Irland	2016	Sennhauser Brigitte, Bonstetten
CHAMAN LEVA NEVE	W	br	Shagya-Araber	2012	Vuilleumier Séverine, Crissier
CHAMPION XIV CH	W	Sch	Schweizer WB	2016	Taggi Alfio, Bernex
CHAOLYN DE LA RESELLE CH	W	F	Schweizer WB	2011	Voisard Stéphane, Pont-la-Ville
CHARLES DARWIN	W	Sch	Deutschland	2013	Uhlig Milaine, Vaduz
CHARLIE CH	S	dbr	Schweizer WB	2017	de Preux Gisèle, Sierre
CHARLY CHECKER	W	F	Westfalen	2012	Ackermann-Hug Corinna, Plons
CHICAGO CH	H	br	FM	2018	Agroscope, Avenches
CHICO'S DU VALLIER CH	W	br	Cheval Suisse	2011	Favre Patrick, Enges
CHOCO DE LUXE	W	F	Pony	2008	Merholz Maxim, Adelhausen
CHOUCHOU DU BOIS AILE	W	Sch	Pony	2012	Brahier Pierre, Corminboeuf
CHOUPI DE LA RESELLE CH	W	br	Cheval Suisse	2016	Hossle-Hartmann Esther, Reigoldswil
CICERON FEVER WELL'S	H	Sch	Pony	2012	Vennettilli Bohec Gaëlle, Ladon
CINQ SOUS DE MONS	W	Sch	Pony	2012	Brahier Pierre, Corminboeuf
CLEMENTINE VI	S	dbr	Hannover	2016	Schorro Michaela, Nürensdorf
COCO JAMBA III CH	S	br	Schweizer WB	2017	Fehr Ursula, Berg am Irchel
COIN OF ALITA	W	Sch	Holstein	2017	Hohl Jörg, Regensdorf
COLARO HCW CH	W	br	Schweizer WB	2015	Müller Ruedi, Wilihof
COLORADO XXXVI	W	br	Sachsen	2010	Oertli Malin, Ossingen
COLORADO XXXVII	W	br	Mecklenburger	2015	van den Burg Timea, St. Gallen
COLOSOS	W	br	Holstein	2014	Portmann Caroline, Bretzwil
COMME SERA	W	br	Westfalen	2016	Girão Roberto, Besenbüren
CONDOR IV CH	H	br	FM	2017	Agroscope, Avenches
COOLIO'S LAUSEBUB HK	W	Sch	Hannover	2014	Gnos Reto, Kölliken
COPACABANA III	S	Sch	Holstein	2011	Vetterli Daniela, Grüt
COPACABANA IV	S	br	Hannover	2015	Ackermann-Hug Corinna, Plons
CORDESSIMO Z	W	Sch	Deutschland	2013	Kollmann Andreas, Ruggell
CORMENA	W	Sch	Schweden	2003	Schorro Michaela, Nürensdorf
CORONNA CH	S	F	Schweizer WB	2016	Neglen Mikaela, Rüslikon
COSTARD DE CHATIGANI CH	H	br	FM	2017	Kalt Bruno, Thalheim
CSALAFINTA	W	br	Ungarn	2004	Agroscope, Avenches
CYRIUS FLORENTIN Z	W	br	Zangersheide	2012	Matteuzzi Greta, Stabio
D'ORVAUX Z	W	br	Zangersheide	2014	Staehein Cynthia, Granges
DA NANG OF THE LOWLANDS	W	br	Belgien	2003	Favre-Bulle Joceline Noël Conway, Verségères
DAKHARI CH	W	br	Partbred	2008	Richard Christiane, Cronay
DALLAS DHU Z	W	F	Zangersheide	2014	Keller Cornelia, Wenslingen
DALLAS DU BLACK HORSE	W	dbr	Holstein	2015	Steinmann Christian, Zürich
DAMINA DU PERCHET CH	S	br	Cheval Suisse	2015	
DANCIANO FLUSWISS CH	W	dbr	Cheval Suisse	2017	Bertholet Soizic, Leysin
DARK GAMBLER	W	dbr	Hannover	2015	Saunier Pierre, Damvant
DARSY OF ROMANCE	S	br	Oldenburg	2018	Saunier Sylvia, Damvant
DAVINA DU PERUET CH	S	br	FM	2015	Altwegg Joëlle, Sissach
DEBBIE G	S	br	Holstein	2014	Rüedi Andreas, Küsnacht
DEE DEE VALER CHAP	W	Sch	Welsh	2016	Quadri Raffaella, Bellinzona
DEJAVU FLYING CH	S	dbr	Schweizer WB	2014	Allmann Mathieu, Duillier
DELICIA D'AMOUR CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Giorgi Alice, Zürich
DELIRE DU GRILLOT	W	br	Frankreich	2013	Huwiler Yvonne, Sins
DELUGE DE LA COUR	W	br	Frankreich	2013	Brunschmann Beatrice, S. Antonino
DENVER VOM TURMHOF CH	W	F	FM	2015	Hermann Caroline, Hofstetten
DEPSOM DE PANLOUP	W	dbr	Frankreich	2013	Kramis Adrian, Hofstetten
DERFFLINGER	W	br	Oldenburg	2013	Schmid Gabriele, Tuggen
DESCARA MK CH	S	dbr	Schweizer WB	2015	Crausaz Dominique, Auboranges
DEJAVU VENT CH	W	F	Cheval Suisse	2016	Schmid Gabriele, Tuggen
DIAMS II	S	br	Belgien	2009	Segmüller Willi, Eichberg
DIANE DU GRILLOT	S	Sche	Pony	2013	Berrada Aïnat, Chêne-Bougeries
DIGNIFIED EMILY	S	F	Irland	2016	Marty Désirée, Bubikon
DIMERDOR MERVEILLES	W	br	Pony	2013	Morf Regula, Wangen b. Dübendorf
DIPONELLA FLYING	S	br	Schweiz	2015	Pfister Joëlle, Wolfhausen
DIVA D'ELLE	S	br	Frankreich	2013	Jonqueres D'Orlola Guy, Les Breviaires
DIVO DU RU	W	br	Frankreich	2013	Wäspi-Merkli Anja, Wetzikon
DJ IV	W	br	Oldenburg	2016	Merkli Gaby, Wetzikon ZH
DJAMILA C CH	S	dbr	Cheval Suisse	2015	Stapfer Monika, Dietikon
DJANGO DU BOIS AILE	W	br	Pony	2013	Puch Lou, Hinteregg
DON CAMILLO RH	W	F	Pony	2014	Brunschwiler Beatrice, S. Antonino
DON ROMANO CH	W	br	Schweizer WB	2015	Hirtz Christophe, Paris
DON ZACK	W	br	Westfalen	2016	Legue Christophe, Monnaz
DREAM OF ANGEL K	S	F	Hessen	2005	Hitz Karin, Schönenberg
DS KEEP ON LOVING U	W	F	Quarter Horse	2019	Haas Claudia, Schalunen
DUCA ALBERTO KZI CH	W	dbr	Schweizer WB	2012	Brahier Pierre, Corminboeuf
DUJARDIN D'ARX	W	F	Hannover	2008	Brahier Ruth, Corminboeuf
EDELSAHNE	S	F	Oldenburg	2017	Häusler Alexandra, Müswangen
EDEN DE LA BORIE	W	br	Frankreich	2014	Schmid Andrea-Linda, Siebnen
EDEN III CH	W	dbr	FM	2018	Stalder Franziska, Wauwil
EEOO BRECCOURT	S	br	Frankreich	2014	Ackermann-Hug Corinna, Plons
EL DZAL MAHAL	W	Sch	Araber	2012	Kollmann Andreas, Ruggell
ELBOY DES FORETS	W	F	Frankreich	2014	Erne Susi, Trienen
ELGA II	S	br	Frankreich	2014	Herter Felix, Hinwil
ELITE DU BOIS AILE	S	Sch	Pony	2014	von Arx-Schmid Daniel, Château
EMERALD JUNIOR CH	W	br	Schweizer WB	2017	Richner Sibylle, Reinach
EMIR MONTE FLORES	H	Sch	Lusitano	2009	Richner Nicole, Reinach
ENDURO VAN					
DE NEERHEIDEN Z	W	Sche	Zangersheide	2014	Bécher Maeva, Chavannes-de-Bogis
ENZO II CH	W	br	FM	2018	Krähenbühl Dominique, Flumenthal
EROS DE HAUTE MELEN	W	F	Belgien	2010	Monteiro Fernando, Meyrin
ESHET BRETZ EDACURLY	W	F	Curly Horse	2014	Da Costa Carinne, Lignièrès
ESPOIR DU NINIAN	W	F	Vollblut	2011	Debellemanière Marion, Genève
ETOILE XXXII CH	S	br	Schweizer WB	2017	Schlicklin Pimprenelle, Wolschwiller
EVIAN III CH	H	dbr	FM	2017	Brahier Pierre, Corminboeuf
EVO'DANSE D'EMON CH	S	F	Cheval Suisse	2015	Brahier Ruth, Corminboeuf
EXCELLENT IV	W	Sch	Holland	2009	Züger Guido, Galgenen
EXOTIC C					
VAN PERSCHROEVEN Z	S	F	Zangersheide	2014	Dias Branco Joao Paulo, Wavre
EXPRESS DU BOIS AILE	S	br	Frankreich	2014	Bohnen Laura, Adlikon b. Regensdorf
FAIRYTALE II CH	W	br	Cheval Suisse	2017	Mathieu Michèle, Windlach
FANDANGO DAM	W	Sch	Frankreich	2015	Mägli Heinz, Mümliswil
FENOMENE DESNOYERS AA	W	F	Angloaraber	2015	Gloor Barbara, Ruppertswil
FESTINA DE L'ORLE	S	br	Frankreich	2015	Cordes Leo, Montezillon
FIDJI X	S	F	Pony	2015	Bonelli Kyrsten, Leysin
FIGARO III CH	W	br	FM	2015	Deillon André, Vuisternens-devant-Romont
FIONA JS	S	Sch	Holstein	2013	Agroscope, Avenches
FIORELLA VIII CH	S	br	FM	2015	Merminod Céline, Dommartin
FIREFOX CHAMPLONG CH	S	br	Schweizer WB	2015	Wüthrich Tristan, Mendrisio
FIVE STAR DE NATH	H	Sch	Frankreich	2015	Amsler Urs, Mörschwil
FLAMENCO DU PRE AU DUC	W	Sch	Kreuzung	2015	Amsler Chiara, Mörschwil
FLICKA XLI CH	S	F	FM	2017	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny
FLORIS VI	W	dbr	Hannover	2017	Deslarzes Laure, Illarsaz
FOR FLY	H	Sch	Frankreich	2015	Lévy Sarah, Epalinges
FOR INTERIEUR	W	F	Frankreich	2015	Crausaz Sandy, Auboranges
FORTESS	W	br	Rheinland	2010	Barbier Nathalie, Monnaz
FOUXHY CH	S	F	FM	2018	Müller Anastasia, Lutry
FREGATE II CH	S	br	FM	2018	Bär Rita, Ziefen
FRIDOLIN XIV	W	br	Westfalen	2018	Froidevaux Sylvie, Delvelier
FRIEND FOR LIFE	W	dbr	Hannover	2015	Willemijn Pierre, Epauvillers
FUERST FERRAGAMO	W	br	Oldenburg	2017	Laager Anna, Rothenhausen
FUERST JAMBO FLUSWISS CH	W	br	Cheval Suisse	2017	Schneider Franz, Mels
FURYGAN LIGERIA	W	br	Pony	2015	Scarpellini Natascha, Manno
					Flury Silvan, Deitingen
					Schafroth Elodie, Bremblens



G UNE JUMELLE AMICOTE	W	Sche	Frankreich	2016	Schaller Aurélie, Presinge	LOTHAR XIV CH	W	F	FM	2011	Bollhalder Nadine, Diepoldsau
GALAXIS IV	S	db	Holstein	2014	Berner Colette, Amriswil	LOU BM CH	S	br	FM	2018	Meister Michaela, Diepoldsau
GALWENA	S	Sch	Polen	2017	Edelmann Barbara, Wallbach						Dosch Sabrina, Wangenried
GINGER MOON K CH	S	F	Schweizer WB	2016	Zosso-Kunz Andrea, Burgdorf						Dosch Dora, Kőniz
GINKHO DU CHAFALET CH	W	Sch	Schweizer WB	2016	Ramu Valentine, Dardagny	LOVELY LADY II	S	F	Holland	2016	Lutta Gian-Battista, Lossy
GLAMOUR DES ROCHES	W	F	Frankreich	2016	Würzer Martin, Staad	LUMISTRA'S LIEVERD	W	br	Holland	2016	Crotta Sabrina, Giubiasco
GLANEUSE DE SAINT LO	S	br	Frankreich	2016	Malakian Sévan, Laconnex	MABELLE V.	S	br	Holstein	2017	Bohny Victoria, Frutigen
GOLDEN D'HONVAULT	W	F	Frankreich	2016	Matthey Jean-Bernard, Le Locle	MALICE DE LA FORGE CH	S	br	FM	2016	Moulet Christophe, Villarimboud
GR MAGAR	W	db	Vollblut Araber	2013	Gerber Isabelle Joëlle, Wattenwil	MANU V VSB CH	W	br	Schweizer WB	2014	Frutiger Britta, Heimenschwand
GRELUCHÉ DE BARBEREAU	S	br	Frankreich	2016	Müller Anastasia, Lutry	MAXL	W	F	Pony	2010	Berner Renate, Sennwald
GREY DIAMOND	W	Sch	Irland	2014	Käch Lilian, Bellach	MEIKA DES GRATTES CH	S	db	FM	2016	Berner Nick, Sennwald
GRIBOUILLE DELA CENSE	S	F	Frankreich	2016	Josuran Nicole, Horn	MELOCOTON	W	F	Lusitano	2012	Renaud Eric, Rochefort
GRILLO DA AJUDA	W	br	Lusitano	2011	Herzberg Daniela, Rickenbach b. Wil	MERCIS	W	db	Polen	2013	Carigiet Martina, Buttwil
GYPSE DES CHAINES	S	br	Frankreich	2016	Barreiro Nadine, Versoix	MILLEROLE 'R'	W	br	Belgien	2012	Betschart Nicole, Fehraltorf
HAAKON CH	W	db	FM	2017	Stalder-Kyburz Regina, Wattenwil	MISS H	S	br	Holland	2017	Slegers Ellen Johanna, Solothurn
HAMILTON XI	W	F	Portugal	2012	Schläfli Saskia, Horriwil	MOYVIEW BLUE BELL	S	Sch	Irland	2017	Girão Roberto, Besenbüren
HAPPY DE LA LUCE	W	br	Frankreich	2017	Kühnis Martin, Susten	MR GUNNIN FOR WHIZ	H	F	Quarter Horse	2018	Christen Markus, Inwil
HARDBREAKER CH	W	db	FM	2018	Ackermann Fabienne, Balsthal	MS KALOU	W	gr	Pony	2016	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givirns
HARLEM CH II	W	db	FM	2015	Wenger Melanie, Thierachern	NAHAR DE LA ROCHE CMF CH	W	F	Schweizer WB	2016	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny
HARLEY B	W	br	Holland	2012	Graf Stefan, Nesselbach	NANTO II	W	br	Belgien	2013	Hegi Pascale, Bioley-Magnoux
HEAVEN SIEBEN UND SIEBZIG	W	F	Quarter Horse	2018	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givirns						Godi Walter, Arbon
HELENA CH	S	br	FM	2014	Bergauer Florence, Schaffhausen	NAO DES CHAMPS CH	W	br	FM	2018	Josuran Patrik, Horn
HELVETIA JS	S	br	Holstein	2015	Schmid Josef, Schenkon	NASA DU VERNEIX CH	S	F	FM	2016	Mägli Heinz, Mümliswil
HERACLES DE BEUVRY	H	Sch	Frankreich	2017	MANEGE DE CORSIER SARL, Corsier	NAVARO VI CH	W	br	FM	2016	Moulet Stéphanie, Villarimboud
HERMES VGE CH	W	br	Cheval Suisse	2017	Lebitsch Alisha, Vordemwald	NAVAYLA VI CH	S	br	FM	2018	Holenstein Stefanie, St. Gallen
HEY GROOVEY B	S	F	Irland	2015	Wüthrich Tristan, Zug	NB DREAMS DENVER CH	H	br	FM	2017	Müller Samuel, Ramiswil
HG KETHARA GRACE CH	S	db	Shagya-Araber	2015	Kyburz Daniela, Lupfig	NEDIVA FF CH	S	br	FM	2014	Brunner Nicolas, Souboz
HIGHLANDER V CH	W	br	FM	2018	Lehmann Jeanne, Zollbrück	NEFERTARI VH EEGEKEN	W	br	Belgien	2013	Weber Christine, Zug
HIRA VOM LEHENHOF CH	S	F	FM	2017	Eichenberger Stefanie, Fraubrunnen	NEGRONI	W	db	Oldenburg	2017	Kühnis Martin, Susten
HIROKI AGUENTINHA	H	gr	Lusitano	2012	Tschan Lucia, Luzern	NELL VOM ILUM CH	W	br	Schweizer WB	2017	Egelhofer Janine, Wangen b. Dübendorf
HOXXMAN DE RIALFO	W	db	Belgien	2007	Schweizer Joanne, Le Landeron	NEVADA DE FA CH	S	br	FM	2015	Jäger Rafael, Turtmann
IMPACT II	W	br	Holland	2013	D'Antuono Channah, Waldkirch	NICKY DES VOUTES CH	W	br	FM	2018	Deleplace Pascal, Mézières FR
INATENDUE DE HURTEBISE	S	F	Belgien	2014	Breitenstein Stefanie, Meisterschwanden	NICOLAS HD	W	Sch	Belgien	2013	Müller Sonja, Eschenbach
INDIAN DESIGN	W	br	Oldenburg	2017	Venderbosch Johann, Varsseveld	NIKO	W	br	Polen	2011	Buhofer Philipp, Hagendorn
INDIAN GIRL	S	db	Hannover	2018	Galley Frédéric, Echarlens	NIRO VON RUETTIMATT CH	W	br	FM	2017	Buhofer Simone, Hagendorn
INDIAN ROCK	S	db	Oldenburg	2017	KK-Pferdebetrieb GmbH, Luterbach	NISSAN DU CHATEAU CH	S	br	FM	2018	Kuster Rebecca, Bad Ragaz
INDIGO SITTE	W	db	Belgien	2014	Rohner Andrea, Kerzers	NOBLESSE CH	S	br	FM	2010	Krähenbühl François, Les Vieux-Prés
INTOTO	S	br	Holland	2013	Schmitter Karl, Sennwald	NOUGA BO DE W&S	S	br	Belgien	2013	Willemijn-Baume Sandrine, Epauvillers
IROS	W	br	FM	2013	Johner Benoît, Lausanne 25	NOVA IV	S	F	Westfalen	2017	Spiegel Pia, Bühl b. Aarberg
ITALIA	S	F	Portugal	2013	Johner Mélody, Lausanne 25	NUNO WONDERLAND Z	W	br	Zangersheide	2012	Notz Jürg, Kerzers
IVANOE DU HOUSOIT	W	br	Belgien	2014	Agnetti Fabrizia, Therwil	NURJO CH	W	br	FM	2017	Schüepf Claudia, Brittnau
JANNEKE P	S	F	Holland	2014	Ammann Patricia, Knutwil	OBAMA VAN DEN HEIKANT	W	Sch	Belgien	2014	Müller Anastasia, Lutry
JAVOTTE CH	S	F	FM	2017	Ammann Selina, Knutwil	OBERSSTAIG'S	S	Sch	Oldenburg	2013	Rüegsegger Céline, Niederbipp
JINESIS DU PADOCH CH	S	F	FM	2018	Schläfli Saskia, Horriwil	CHAMPS ELYSEES	S	Sch	Oldenburg	2013	Mettaufer Benno, Gipf-Oberfrick
JK NAMIDA CH	S	Sche	Schweizer WB	2014	Johner Benoît, Lausanne 25	OBORA'S CAPRICE	S	F	Estand	2017	Bader Susan, Oberbüren
JK RANCH MISTRAL	W	db	Kreuzung	2015	Johner Mélody, Lausanne 25	OCEAN VAN'T RUYTERSHOF	S	br	Belgien	2014	Kym Patrik, Dällikon
JOLEEN III	S	br	Sachsen	2014	Mathiuet Michèle, Windlach	ORANGE NADIL F	S	F	Ungarn	2010	Sanchez Navarro Eduardo, Mexico City
JOLY GIRL VGE CH	S	db	Schweizer WB	2013	Humbert Naïke, Muraz (Colombey)	ORCHID'S TOUREC	W	br	New Forest	2014	Bieri Viktoria, Lengnau
JUST PLAIN TRASH	W	F	Quarter Horse	2016	Donzé Olivier, Emibois-Muriaux	ORCHIDEE II	S	F	Frankreich	2011	Bernasconi Adriano, Stabio
JYLLENA M	S	br	Holland	2014	Liechi-Koller Ines, Rapperswil BE	ORLAITH DES CHARMES	S	Sch	Shagya-Araber	2016	Bircher-Niederberger Werner, Stansstad
KAETHI VI	S	db	Schweiz	2008	Maire Bryn, Wavre	OTIS J.L	H	F	Belgien	2014	Hafner Markus, Fulenbach
KAHLUA III	W	F	Deutschland	2016	Egger Yvonne, Rorschacherberg	OTIRASIA DU CALOU CH	S	F	Schweizer WB	2014	Crausaz Michel, Ursy
KALI DES ALIZES	W	br	Belgien	2016	Orsino Sandra, Hombrechtikon	PALMIRA III	S	F	Trakehner	2017	Burgdorfer Sara, Palézieux-Village
KAMEERA	S	F	Westfalen	2016	Nepple Evelyn, Oberwil BL	PAMINA	S	F	Hannover	2013	Brovelli Bruno, Wittenbach
KAMILLA DI CANTERO	S	Sch	Belgien	2010	Maurer Viktor, Gossau	PAPAGENO IV	W	F	Vollblut	2011	Brunner-Rüttimann Irène, Emmen
KARINO DE LA POMME	W	F	Brandenburger	2016	Hermann Heinz, Ermatingen	PEPITO VAN DE HELLE	W	br	Belgien	2015	Sukale Miki, Egolzwil
KASZMIR II	W	Sch	Polen	2013	Campiche Jocelyne, Montricher	PERDIGON YAC	W	db	P.R.E	2019	Fracassi Franck, Les Mosses
KILCOORA SALLY	S	Sch	Connemara	2009	Kühnis Martin, Susten	PERRY'S LOXY CH	S	db	Schweizer WB	2017	Hueter-Weitz Simone, Biezwil
KING LUJ	W	br	BaWue	2006	Crausaz Dominique, Rue	PETRA VAN DE KANTWEG	S	F	Belgien	2015	Holzherr Christina, Effingen
KING PARCIVAL B	W	F	Holland	2015	Crotta Sabrina, Giubiasco	POLMESK TEATOTAL	W	db	Welsh	2007	Sala Cristina, Pedrinate
KINGS KISS ME GOODNIGHT	W	br	Holland	2015	AGS Azienda Agricola e Scuderia SAGL, Giubiasco	POSEIDON'S GUCCIERO	W	F	Welsh	2012	Schranz Leonie, Courtepin
KINMAR SCARLETT	S	F	Irland	2015	Montferran Deleplace Aurélie, Mézières FR	PRS MY HERO B	W	br	Irland	2012	Hardegger Claudia, Grabs
KISS COOL DU BOIS PINCHET	S	db	Luxemburg	2016	Mézières FR	PSYCHO VAN KLAPSCHOUT	W	br	Belgien	2015	Brunner Ueli, Villmergen
KISS COOL III	W	F	FM	2012	Bürgli Anouk, Oppligen	QUADOUX CH	H	br	FM	2017	Josuran Patrik, Horn
L.B. DARYAN	W	br	Holstein	2015	Bürgli Anouk, Oppligen	QUASSU	S	br	Hannover	2013	Walter Godi, Arbon
L.F. BAKARI CAIUS	W	db	Oldenburg	2017	Voegeli Ernst, Unterseen	QUATERO	W	F	Oldenburg	2014	Cerf Christophe, Les Bois
LA GOMERA CH	S	br	Schweizer WB	2017	Banzer Anna-Lena, Triesen	QUATTRIO V CH	W	br	FM	2015	Bächli Tanja, Jona
LA PLAISIR	S	br	Vollblut	2012	Katz Katharina, Weisslingen	QUITE QUICK	W	br	Holstein	2017	Airoldi Isabella, Breganzona
LANA IX CH	S	br	Pony	2015	Katz Katharina, Weisslingen	RASZPUTYN	W	db	Ungarn	2013	Taggi Alfio, Bernex
LASKO XVIII CH	W	F	FM	2017	Brogli Martina, Effingen	REGENBOGEN CH	S	br	Schweizer WB	2016	Schwytter Corinne, Emmenbrücke
LAVA IV CH	S	br	FM	2010	Bratteler Nannette, Grüt	RENESEMEE III CH	S	F	Polen	2015	Eisenbrot Nicole, Altstätten
LEE ANGELO	W	F	Holland	2016	Bratteler Martin, Grüt (Gossau ZH)	RESI F	S	br	Westfalen	2006	Wenger Karin, Ins
VAN DE SUYDERSEE	W	F	Holland	2016	Sportstall Tina Pol AG, Steinhausen	RIAN	W	Sch	Connemara	2016	Josuran Nicole, Horn
LIGHTNING II	S	db	Holland	2016	Fey Marie, Châtillon	RIETENBERG'S LITTLEFOOT CH	W	br	Schweizer WB	2016	Favre Hervé, Territet
LINA VON DER LOCH RANCH CH	S	br	FM	2018	Fey Kevin, Châtillon	ROSEBUD	S	F	Frankreich	2007	Seger Stefanie, Vaduz
LIO DE LA PERLE CH	S	br	FM	2016	Bertholet Soizic, Leysin	SAMIRA F DU QUAI CH	S	Sch	Schweizer WB	2015	Renggli Serafina, Sursee
LITTLE FIGHTER LZB CH	W	F	Schweizer WB	2017	Liebherr Hans, Monaco	SAMIRA XXIII	S	db	Oldenburg	2007	Brenlla Laurence, Cerniaz
LMK CORTES	W	db	Oldenburg	2015	Sukale Miki, Egolzwil	SARABI CHAI LATTE	S	db	Hannover	2016	Wülfert Marina, Bätterkinden
LOLITA DU SOUS BOIS CH	S	F	FM	2012	Aicher Koch Rebekka, Wetzikon	SATURN IV	W	db	Mecklenburger	2015	Brunner Fritz, Aeschi
LORA VI	S	Sch	Welsh	2010	Scesa Roberto, Giornico	SCHOENSGREEN MAILA	S	db	Deutschland	2008	Schmid Martina, Möriken
					Holzmann Karin, Kottwil	SEDONA II CH	S	br	Schweizer WB	2008	Habegger Sahra, Triengen
					Hänzi Thomas, St. Gallen	SHARI ANN	S	br	Oldenburg	2012	Loosli Robert, Seon
					Maitre Bertrand, Montfaucon	SIR SYMPATICO	W	br	Trakehner	2014	Kühnis Marion, Rorschacherberg
					Cloux Charline, Bière	SKY II	W	br	FM	2009	Küpfers Linda, Elgg
						STEVE DES PERRIERES	S	br	Frankreich	2006	Mägli Heinz, Mümliswil
						STINGER LITTLE SPOOK	H	F	Quarter Horse	2020	Taggi Charlotte, Niederbipp
						SUNNY FOR GAME	H	br	Irland	2015	Jordi Sarah, Bolligen
						SURPRISE DU PRE MO CH	S	F	Schweizer WB	2013	Mousette Chloe Charlotte, Lausanne
											Favre Hervé, Territet

SWEET CANYON TIME	S F	Quarter Horse	2006	Flück Cornelia, Neuendorf
TAMINO AM CH	W F	Schweizer WB	2017	Henny Manuela, Obersaxen Meierhof
THUNDER G Z	W dbr	Zangersheide	2011	Hofgut Kaltenherberge Dr. h.c. Straumann Thomas, Kander
TILLY DI TULLIO	S F	Schweiz	2007	Gurtner Jana, Kirchberg BE
TOP VOGEL	W br	Welsh	2008	Krähenbühl Fritz, Wiedlisbach
TULIPAN ALLEGRA XXXIV	W dbr	Lipizzaner	2011	Fern-Benz Gillian, Wilchingen
TZAR DES CHOUANS	W F	Welsh	2007	Schafroth Elodie, Bremblens
ULBARGENS EDDY	W F	Welsh	2015	Künzli Dominique, Willisau
VAN DAMON'S VANDA	S br	Hannover	2015	Büsser Claudia, Aadorf
VASCO VOM GROENDU CH	W dbr	FM	2016	Näf Ruth, Dinhard Wolf Walter, Grüningen
VERSACE DES CHAUDERETS CH	W br	Cheval Suisse	2017	Solari Sacha, Muraz (Collombey)
VOLTERRA	S br	Frankreich	2009	Gillier Thierry, Paris 16
WHAT ELSE DE L'ESSERT CH	W Sch	Schweizer WB	2017	Corminboeuf Georges, Ménières
YSBRAND FAN LOOHUIS	H dbr	Friesen	2015	Pfiffner Marco, Schönholzerswilen
ZENTOS YAKARI	W dbr	Westfalen	2010	Ackermann-Hug Corinna, Plons Kollmann Andreas, Ruggell
ZEPP	H dbr	Friesen	2015	Pfiffner Marco, Schönholzerswilen
ZODIAC CH	W br	FM	2013	Sagara Tomoya, Frauenkappelen

### Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

ALESSIA DE COEUR CH	S br	Schweizer WB	2007	Jenni Peter, Geiss
ALLEGRA Z	S Sch	Zangersheide	2009	Cotting Marie, Marsens
AMANTHA FORTUNA	S dbr	Holland	2005	Fischer Diana, Rüdlingen
AMICI MI II CH	S F	Schweizer WB	2005	Rychen Cornelia, Schwarzenburg
ANDERSON B	W br	Irland	2011	Abegglen Michaela, Gündischwand
ANISSETTE DE CORDELLE	S dbr	Frankreich	2010	Unteregger Valentin, Sargans
AQUINNAH D'ISA	S Sch	Frankreich	2010	Feldmann Annick, Rüschiikon
ARAGON VW CH	W Sch	Schweizer WB	2010	Lucchini Daniel, Altendorf
ARCAR	W Sch	CZE	2011	Herz Jennifer, Hagendorf
ASHLEIGH	W Sch	Pony	2007	Ludwig Sandra, Maienfeld
ASTRAL III CH	W br	FM	2009	Brède Natacha, Le Sépey
ATHOU DU NORD	W br	Frankreich	2010	Isler Rudolf, Hintereg
AZEJNA CHAMPS				
DES MERLES CH	S Sch	Schweizer WB	2012	Zandona Wanda, Estavayer-le-Gibloux
AZZAHRA DU COURTIL CH	S br	Schweizer WB	2010	Vonlanthen Mélanie, Le Mouret
BABAJI CHAMPS				
DES MERLES CH	W br	Schweizer WB	2012	Adobati Saskia, Meyrin
BALTIMORE IV	W br	Holland	2006	Wüthrich Lea, Buus
BELINA DE FETAN	S br	Frankreich	2011	Keller Michèle, Meggen Meier Peter, Meggen
BIRDY DE MONTRIN	S br	Frankreich	2011	Bucher Sabine, Mönchaltorf
BLAUWENDRAAD'S MUNCHA	S F	New Forest	2006	Nyffeler Chiara, Steffisburg
BLOW UP DE BANUEL	S F	Frankreich	2011	Lutta Gian-Battista, Lossy
CANDILLO CH	W Sch	Schweizer WB	2017	MS Equinox AG, Zürich
CANDINO				
VON WORRENBERG CH	W dbr	Schweizer WB	2012	Weber Nicole, Hüntwangen
CARASSINA CH	S Sch	Schweizer WB	2009	MS Equinox AG, Zürich
CARETINA V	S Sch	Holstein	2007	Bernhard Pila, Maienfeld
CARETINO'S BOY	W br	Holstein	2008	Trachsel Elena, Frutigen
CARRICK MB	W br	Holstein	2013	Schwizer Pius, Oensingen Harlacher Richard, Stadel b. Niederglatt
CASGATA CH	S br	Schweizer WB	2010	Bréchet Sina, Baden
CASSIAN	W br	Holstein	2010	Schnell Jennifer, Lyss
CATOKIA	S br	Oldenburg	2010	Sigel Ursula, Thun
CHA CHA DELLA	S br	Holstein	2016	Geissbühler Michelle, Herzogenbuchsee
CHANNEL S	S dbr	Holstein	2004	Sucksdorff Nina, Schinddellegi
CHARLIE BROWN B Z	W br	Zangersheide	2012	Koller Urban, Bütschwil
CHRIE GUEVARA III	W dbr	Oldenburg	2014	Septem Vitae AG, St. Gallen
CHISEBREAKER FLYING	S br	Schweiz	2009	Bellinelli Giorgia, Lodrino
CIELO CH	W Sch	Schweizer WB	2013	Straus Nicole, Hombrechtikon
CLEARTENDER	W Sch	Holstein	2009	Schneider Daniel, Fenin
CLOONMORE EASTER PRIDE	S br	Connemara	2010	Bonvin Arnaud-Philippe, Laconnex
COCHISE H CH	W br	Schweizer WB	2012	Birri Michelle, Wallisellen
COLIBRI VIII CH	W F	Schweizer WB	2013	Etter Liliane, Merenschwand
COPALINE DU PERCHET CH	S dbr	Cheval Suisse	2014	Plumey Jean-Marc, Courfvaive
CRESUS II	W br	Frankreich	2012	Gaillard Jean-Luc, Sergey
CRINANZA	S Sch	Westfalen	2015	Linder Manuela, Bottmingen
CUPIDON DU CHAMP FAY CH	W br	Schweizer WB	2014	Robert Anaïs, Lyss
DAAN VOM GWICK	W dbr	Holland	2008	Messerli Livia, Rüscheegg Gambach
DELIGHT II	S dbr	Pony	2013	Vagnières Patricia, Grangettes-Romont
DESEADA III	S Sch	Deutschland	2001	Hammelbeck Katja, Mannenbach-Salenstein
DESIGN DE FLORENT	H Sche	Frankreich	2013	Colliard Alyssia, Champtrauz Singy Corinne, Yverdon-les-Bains
DIAMO II CH	W br	Schweizer WB	2016	Waibel Vanessa, Rickenbach
DIARA CH	S F	FM	2001	Gerber Stefan, Niederdorf
DON CARLOS VAN DE KAPEL	W br	Belgien	2009	Ferro Doriane, Belfaux Ferro Fiona, Belfaux
DON'T WORRY IV	W br	Oldenburg	2003	Rosenberg Silvana, Bünzen
DUTCH BETTER Z	W F	Zangersheide	2006	Mumprecht Kathrin, Cudrefin Grossenbacher Matthias, Dozwil Mumprecht Joëana, Cudrefin
EDDYS SNAPPERINA	S br	Quarter Horse	2007	Kehr Anastasia, Kienberg
ELFIE DE BUSSY CH	S br	Cheval Suisse	2014	Haenni Sarah, Chambésy Haenni Sabine, Chambésy
ELICO LOUW	W F	Frankreich	2014	Eberhard Liselotte, Birwinken
ELYPS DE GLAIN	S br	Pony	2014	Gudin Diane, Founex Gudin Zoé, Founex

EMPEREUR MODESTY	W br	Connemara	2014	Wegmüller-Oliver Anna, Biezwil
EVELIEN II	S br	Holland	2009	Bär Rita, Ziefen
FANTASIA DU BIDOU	S F	Frankreich	2015	Reichenbach Toni, Correvon Troillet Sébastien, Genève
FELIENE	S br	Holland	2010	Bacciarini Katinka, Frauenfeld
FILON JURASSIEN CH	W br	Cheval Suisse	2015	Eicher Olivia, Worb
FISTON DU GENELEY	W br	Frankreich	2015	Sandoz Pierre, Cugy
FOLIE SAUVAGE	S br	Frankreich	2015	Züllig Lorine, Carouge
FOREWERBLUE DELACENSE	W br	Frankreich	2015	von Hofe Kendrick, Seon
FULL HOUSE	W dbr	Westfalen	2013	Bosshard Renée, Lugnorre
GIGI II	S br	Holland	2011	Gudin Diane, Founex Bécher Maeva, Chavannes-de-Bogis
GIOMINKA	S br	Holland	2011	Sandoz Pierre, Cugy
GIORGIO III	W br	Deutschland	2003	Nauer Sandra, Grub
GOD SEND ME BEYOND K	S br	Dänemark	2013	Wüst Guido, Montlingen
GUAPA DU LOUP	S br	Frankreich	2016	Fischer Sabine, Diepoldsau
HANKY PANKY G	W br	Belgien	2007	Suter Marc, Zürich
HARLEY XIII CH	W br	FM	2015	Leutenegger Andrea, Veltheim AG
HZ'S KARAZHAN R	W F	Trakehner	2010	Fess Tanja, Emmenbrücke
IKA VL	S br	Holland	2013	Jörjman Corina, Bonaduz
IRANO DU CHENE CH	W br	Cheval Suisse	2012	Burri Clémentine, Villars-sur-Glâne Burri Christophe, Villars-sur-Glâne
IRRECTION HOF TER BRUGGEN	W Sch	Belgien	2008	Lüdi Conny, Bätterkinden
ISA CARA	S br	Holland	2013	Galatik Lisa, Richterswil
ITALO DE LA KESA	W dbr	Belgien	2008	Lüdi Conny, Bätterkinden
IVANA HB	S Sch	Holland	2013	Geiser Philippe, Cortébert
JACKPOT AA CH	W F	Angloaraber	2011	Tanner Katja, Seuzach
JOONA VOM ASP CH	H Sch	Schweizer WB	2014	de Jesus Maia Henrique, Bonfol
JUBI FRECKLES NL	S br	Holland	2014	Vonlanthen Nora, Aarberg
K EL PRADO TIBRI	W br	Belgien	2010	Roevenich Bert, Frutigen
KARLINO BU CH	W br	Schweizer WB	2012	Abegg Linda, Bassersdorf
KAYRO CH	W br	Schweizer WB	2006	Lang Martina, Gelfingen
KLEOPATRA VOM EIGEN CH	S dbr	Schweizer WB	2016	Auf der Maur Jennifer, Rothenthurm
LADINUS	W br	Holland	2016	Schmid Oona, Zürich Brüesch Barbara, Zürich
LALENE	S br	Holland	2016	Keller Manuela, Steg im Tösstal
LANCADA CH	S dbr	Schweizer WB	2013	Jenni Peter, Geiss
LIL WHIZ GO WEST	W br	Quarter Horse	2016	Jäggi Regina, Zürich
LINGOT D'OR II CH	W Sch	Schweizer WB	2006	Ulrich-Dreyer Brigitte, Zürich Ulrich-Dreyer Remo, Zürich
LORD LEJO CH	W Sch	Schweizer WB	2004	Keller Michèle, Meggen Meier Peter, Meggen
LORD XLVIII CH	W F	FM	2010	Wampfler Corine, Wichtrach
LUZAK	W Sch	Polen	2003	Romaneschi Katuscia, Pollegio
MARCHESI LEGACY	W br	Irland	2013	Geller Valerie, Fahrni b. Thun
MILTON S	W br	Belgien	2012	Glaus Gabriela, Benken
MISSOURI B	S br	Irland	2010	Keel Saskia, Zizers
NANCY DREW Z	S br	Zangersheide	2014	Künzli Vanessa, Lütisburg
NERVAL II CH	W F	FM	2007	Mpoku Liz, Wangen SZ
NEWTON IX CH	W br	FM	2012	Marchisio Céline, Cornaux
NICK XXIII	H dbr	Hannover	2011	Fuhrer Mathieu, Dombresson
ORANI Z	W br	Zangersheide	2012	Scherz Anastasia, Avully
ORCHID'S SNOWCREST	H F	Holland	2008	Crausaz Sandy, Auboranges
PENDRAGON BIANCO CH	W br	Schweizer WB	2014	Steiner Mathias, Wollerau
PICOU DU CHENE	W F	Frankreich	2003	Sukale Miki, Egolzwil
PRINCESSE DE LA TANNERIE CH	S Sche	Schweizer WB	2014	Jolidon Eve, Berles
PROUD ROONEY	W br	Pony	2012	Eigenheer Katrin, Subingen
QOOKE DE L'ESPRIT VLS	W br	Belgien	2016	Hornung Anouk, Verbier
QUASIMODO SD CH	W br	Schweizer WB	2015	Pfaffhauser Nadja, Ballmoos
QUASSIA II CH	S br	Schweizer WB	2000	Jenni Peter, Geiss
QUERESA D	S br	Luxemburg	2011	Mondada Cédric, Villars sur Ollon
QUINERA CH	S br	Schweizer WB	2014	Kunz Sereina, Wilen (Sarnen) Kunz Renate, Wilen (Sarnen)
QUITE HEIDEFFEE CH	S br	Schweizer WB	2016	Rölli Michelle, Zizers
REGUE DU BREUIL	W Sch	Frankreich	2005	Mpoku Liz, Wangen SZ
ROHAN DE SACCONGES	W br	Frankreich	2005	Blanc Pauline, Feigères
RONDO VENEZIANO CH	W br	Schweizer WB	2005	Huser Martina Lara, St. Gallen
SANTADOR	W br	Holland	2005	Dogwiler Linn, Wettswil
SATELLITE	W dbr	Oldenburg	2009	Mannhart Iris, Balgach
SHENWI	W F	Vollblut	2012	Egger Lisa, Bichwil
SOSTO CH	W F	Hafflinger	2010	Veasey Lisa, Hausen am Albis
SPIKE VON BUEREN CH	W dbr	Schweizer WB	2016	Lischer Michael, Müntschemier Zuber Jeremy, Müntschemier
STEVERHEIDES DEVLIN	W F	Welsh	2005	Burkhardt Andreas, Titterten Burkhardt Maya, Titterten
SUNSHINE XXVI	S dbr	Westfalen	2004	Holzmann Karin, Kottwil
SZOTYI	H Sch	Ungarn	2007	Lang Jade, Pully
TEQUILA Z CH	W F	Cheval Suisse	2012	Schweizer Birgitta, Bern
TINARO D'ODIVAL	W Sch	Frankreich	2007	Quiquerez Mya, Prez-vers-Noréaz Quiquerez Ellie, Prez-vers-Noréaz
UNEXPECTED BOY	W br	Schweiz	2010	Schorderet Flavie, Marly
UP TO DATE DE LUCO	W br	Frankreich	2008	Zingg Urs, Zürich
URANUS DE BURNAND	W Sch	Connemara	2008	Mesou Franziska, Waldkirch
UTOPIE IV	S br	ohne Herkunft	2007	Sudan Annie, Marsens
VALERIO II	W br	Holland	2002	Scesa Roberto, Giornico
VALISCO SCHUEIRACHER	W Sch	Connemara	2009	Weber Eva, Schwanden im Emmental
VASCO DES VAVRES	W F	Frankreich	2009	Kramis Benno, Inwil
VERA LY VOM GWICK	S Sche	Pony	2004	Krähemann Caroline, Ottikon (Gossau ZH)
VERTIGOT DU GABEREAU	W br	Frankreich	2009	Lain France, Founex
VIERNHEIM	W br	Brandenburger	2013	Pictet Claudia, Genève
ZAJA MARIA	S F	Holland	2004	Steiner Ernst, Bernhardzell Rutz Rahel, Gossau



**Namensänderung – Changement de nom**

<p>AHYOKA EX. TILLY DI TULLIO DAAN EX. DAAN VOM GWICK HILFINGER W EX. HILFINGER VOM GWICK KFL FELIENE EX. FELIENE</p>	<p>S F Schweiz W dbr Holland W dbr Holland S br Holland</p>	<p>2007 2008 2012 2010</p>	<p>Gurtner Jana, Kirchberg BE Messeri Livia, Rüscheegg Gambach Wüthrich Stefanie, Erlenbach i.S. Bacciarini Katinka, Frauenfeld</p>
---	---	--	---

**Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre**

<p>ABUNJA ADAMO VI CH AKIRA CH AMICA AQUALY RENARDIERE BALESTRO BALLYENGLAND SURPRISE BAMAKO D'YEVRE BEDOUIN D'AURIERES BELNORA CH BLACK DREAM II C'EST CARLCHEN CAID IV CH CANDY CRUSH II CANTURA II CARINO VOM NEUGUET CARUSO DR CASCADA B CELERITAS COMTESSE V CH CORINA IV CH DA VINCI DE LUXE CH DIAMOND HEART DONJO ELEEN VI CH EROS VAN HET DENDERHOF</p>	<p>S br Oldenburg W Sch Schweizer WB S F Angloaraber S br Trakehner S br Frankreich W F Schweiz W Sch Pony W br Frankreich W Sch An gloaraber S dbr Schweizer WB W dbr Pony W br Holstein W br Schweizer WB S br Hannover S dbr Holstein H Sch BaWue W br Deutschland S br Irland W br Belgien S br Schweizer WB S br FM W dbr Schweizer WB W dbr Bayern W br Holland S F Schweizer WB W br Belgien</p>	<p>2015 1991 1991 1997 2010 2000 1993 2011 2011 1989 1998 2014 2002 2011 2002 2009 2004 2006 2002 1993 2005 2013 2012 2008 1994 2004</p>	<p>Niederberger Sarah, Wolfenschlüssen Schurtenberger Manuela, Littau/Luzern Zöhl Madeleine, Buhwil Strub Esther, Oberembrach Kägi Miriam, Heiden Uldry Jennifer, Fribourg Casari-Menghetti Lorenza, Arbedo Huber Bettina, Islikon Huber Monika, Frauenfeld Giannelli Claudio, Canobbio Grolimund Olivia, Stäfa Durrer-Forrer Anita, Kägiswil Erne Susi, Triesen Keller Manuela, Steg im Tösstal Keller Yann, Steg im Tösstal Schlagenhauf Sandra, Eschenz Schlagenhauf Dagmar, Eschenz Bürki Hans, Oberdiessbach Annis Lindsay, Niederhasli Nyffeler Werner, Oetwil am See Rubin Heinz, Ittigen Genoud Aline, Bullet Fuchs Larissa Tamara, Emmenbrücke Feller Corinne, Münchenbuchsee Müller Saborina, Eschenbach Zahn Mirjam, Brugg AG Schärer Ines, Thun Koller-Romano Sarah, Ebersecken Ulrich-Baumgartner Michelle, Oberrieden Schaub Stefan, Rothenfluh Nicolet Yaël, Rothenfluh</p>
--	---	--	--

<p>ESCORIAL IV FABRIES FARCEUR DU MOULIN CH FERGIE II FIDO DIDO FIONA XXXVI FLAG STONE FLORA XXXVII CH FLY WITH ME FREUDENTANZ II FRUEHLINGSSTERN GINGER GIN INCH GIRL JAMIRA IV CH KALIMBA DE LUNA CH KISHA KER CH KREDO V. SCHLOESSLIHOF CH LADY XLIII LIWITTA CH LUCCA VI CH LUCKY D'OR CH NEVA GRACE CH NIJNSKI FLORINOV CH NIKITO Z CH PALOMA III CH PEPITO III PEREQUITO PIONDA PLAISIR D'AMOUR II QUIGNANI RENZO III CH RITA XI CH ROPSLEY MENACE ROSATO M CH RUBIN'S BOY SIRIUS BLACK TJARA CHANEL TORBELLINO M ULBE UNION JACK CH UTANDI CH VALESCO VII CH WENGA WETLOCK</p>	<p>W dbr Hannover W br Holland W Sch Schweizer WB S F Hannover W br Holland S F Holland W br Irland S br FM S br Irland W F Hannover S dbr Brandenburger W br Irland S F Pony S br FM S Sch Schweizer WB S br Schweizer WB W F Schweizer WB S br Irland S br FM W br Schweizer WB W br Schweizer WB S dbr Schweizer WB W br Schweizer WB W F FM S F Schweizer WB W br Pony W F Vollblut S F BaWue S br Sachsen W F Frankreich W br Schweizer WB S br FM W F Vollblut W br Schweizer WB W br Westfalen W dbr CZE S F Pony W br Trakehner W dbr Friesen W F Schweizer WB H br Schweizer WB W F FM S Sch Holland W F Hannover</p>	<p>2011 2010 1993 2006 2006 2010 1997 2001 2004 2011 2002 1995 2001 2009 2000 2002 2003 2006 1990 2001 2000 2010 2004 2010 1987 1997 2007 1990 1997 1983 1997 2000 1999 1994 2000 2001 2008 2015 1998 1995 1993 2004 2003 1994</p>	<p>Huonker Stefanie, Trasadingen Weber Catherine, Arboldswil Weber Philippe, Arisdorf Weibel Hans, Niederwil Crupi Verena, Schaffhausen Livanos-Boyd Lara, Gstaad Bär Rita, Ziefen Forcina Laurence, Givisiez Wittwer Peter, Boll Jost Stefanie Vera, Ruppoldsried Roth Celia, Arnegg Schweizer Cornelia, Niederhasli Temperli Urs, Gutenswil Bärtsch Joanna, Commugny Bärtsch Saskia, Commugny Schneider Nadine, Kirchenthurnen Bay Katja, Belp Weber Eva, Schwanden im Emmental Vossler Beatrice, Nürensdorf Brunner Ueli, Villmergen Huber Priska, Wädenswil Huber René, Hirzel Götz Nadine, Bonaduz Neuenschwander Olivia, Subingen Wüest Yasmin, Römerswil Zimmermann Elena, Sempach Zöhl Madeleine, Buhwil Grünenfelder Manuela, Hüntwangen Saladin Sara, Gais Spejchalová Barbara, Menzingen Knecht-Meister Andrea, Volketswil Waszek Nicole, Zürich Djuric Katja, F- Leymen Saladin Sara, Gais Gloor Martina, Jonen Fehlmann Alexandra, Roggwil Zingg Markus, Charmoille Goller Stephanie, Sursee Eigenmann Monika, Kloten Hämmerle Alexandra, Mumpf Brunner Claudia, Hagendorn Tuscano Claudia, Witterswil Vorlanthen Nora, Aarberg Lanz Veronika, Eriswil Zurbrügg Elisabeth, Einigen Odermatt Simone, Sins Saladin Sara, Gais</p>
---	--	--	--



An den Nachwuchs-Europameisterschaften 2021 in Vilamoura (POR) gewinnt das Schweizer Junioren-Team die Silbermedaille. Dieser 2. Rang für die Schweiz aus 20 teilnehmenden Nationen ist eine überragende Leistung, die Mitte Juli von Linus Hanselmann, Gaëtan Joliat, Noah Keller, Thibaut Keller und Géraldine Straumann erbracht wurde, betreut von Equipenchefin Conny Notz.

La médaille d'argent aux championnats d'Europe de la relève 2021 à Vilamoura (POR) pour l'équipe Juniors suisse. Cette deuxième place parmi 20 nations participantes est une superbe performance réussie à la mi-juillet par Linus Hanselmann, Gaëtan Joliat, Noah Keller, Thibaut Keller et Géraldine Straumann ainsi que la cheffe d'équipe Conny Notz.

FEI/Leanjo de Koster



## Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen.

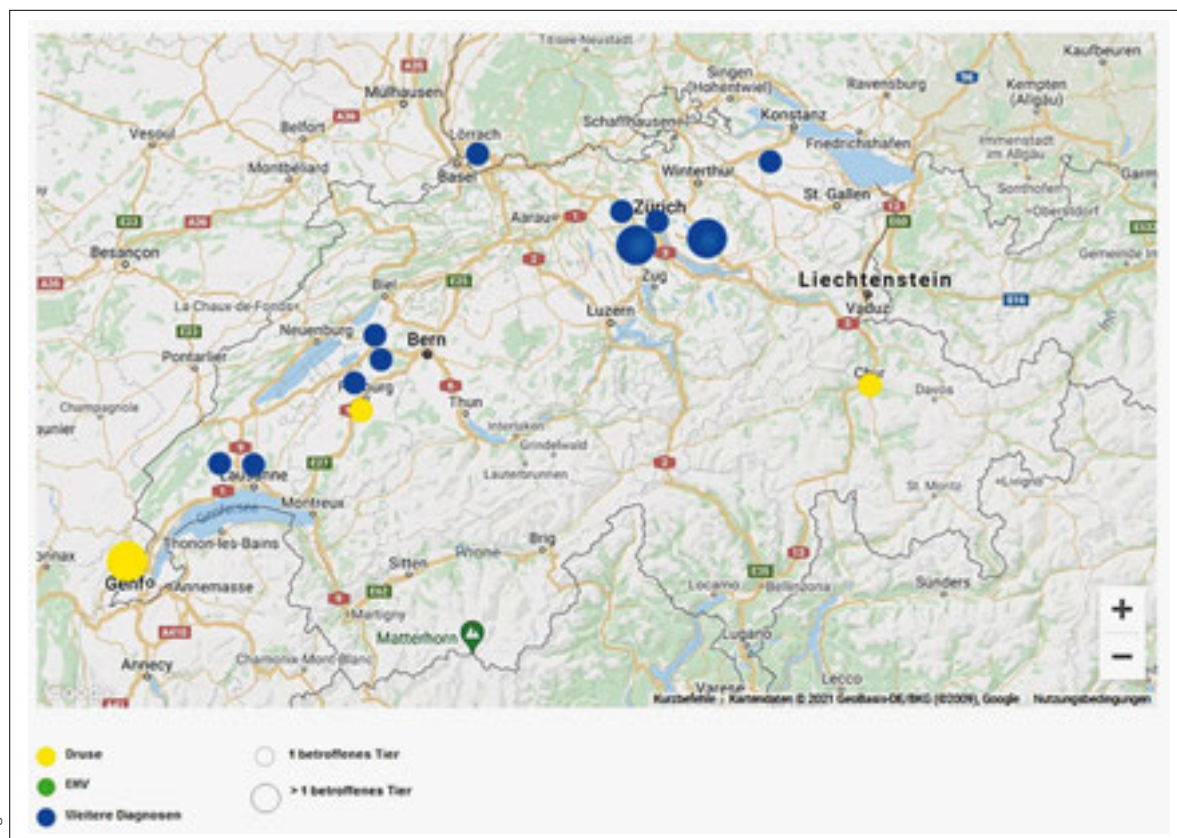
Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

**Weitere Informationen/Plus d'informations: [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch)**

## Equinella – détection précoce et annonce des maladies équinés

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équinés grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes.

Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.



Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. Juli bis am 13. August 2021 via [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch) gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 13 août 2021 via [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch).

Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys



**BRÄNDLIN**  
PFERDEVERZOLLUNG  
Member of the Rhenus Group

**RHENUS**  
LOGISTICS

**Ihr Partner für Pferdeverzollungen**

Rhenus Logistics AG - Pferdeverzollungen  
pferdeverzollung@ch.rhenus.com  
Import: +41 61 378 19 62 • Export: +41 61 378 19 72  
Für Sie da am Grenzbüro Basel/Weil Autobahn und an allen Zollämtern.  
zusammen mit ...

Brändlin Sped AG - Pferdetransporte international  
Ihr offizieller Spediteur der Verbände SVPS & ZVCH  
hb@pferdesped.ch • +41 61 631 17 16

*Für Rhenus kein Hindernis!*

Ausrüstung – Equipements



**ROSS LADE**  
live your dream and share your passion

**Nr. 1 für Turnierreiter**  
Oetwil am See/ZH • [www.rosslade.ch](http://www.rosslade.ch)  
Animo, Cavalleria Toscana, RG Italy, Parlanti u. v. m.

mit Online-Shop

Stellenmarkt – Marché de l'emploi



**Pferdepfleger für Sie!**

*Rol-Jobli*

Personalvermittlung  
Reussmatt 6, 6032 Emmen  
Telefon 079 712 39 61  
info@rol-jobhliwa.ch  
[www.rol-jobhliwa.ch](http://www.rol-jobhliwa.ch)

Vermittlung von Stallmitarbeitern.

# Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe vom 20. September 2021 ist der **31.8.2021**

... hier könnte Ihr **Inserat** stehen!  
... ici pourrait être votre **annonce!**

## Unser fundiertes Know-how investieren wir zielgerichtet und nachhaltig in Ihre Mediaplanung.



**Stämpfli Fachmedien**  
Mediaberatung und -vermarktung  
Sandra Petkova, Adrian Weber, Mia Rizvic

Tel. 031 300 63 41  
[mediavermarktung@staempfli.com](mailto:mediavermarktung@staempfli.com)



Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Federazione Svizzera Sport Equestri  
Swiss Equestrian Federation





### Vorschau der nächsten Ausgabe

In der nächsten Ausgabe ab dem 20. September 2021 erwartet Sie:

- Interview mit dem Cross-Parcoursbauer der EM 2021 in Avenches (VD) Mike Etherington-Smith
- Technologie im Pferdesport: Reiten mit Sensoren
- Sportpferde im Offenstall

*Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.*

### Aperçu de la prochaine édition

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 20 septembre 2021:

- Interview avec le constructeur du Cross des CE 2021 à Avenches (VD) Mike Etherington-Smith
- La technologie dans les sports équestres: faire du cheval avec un capteur
- Les chevaux de sport en stabulation libre

*Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.*

An der Voltige-Weltmeisterschaft der Junioren im französischen Le Mans erturnte das Team aus Tösstal die Bronzemedaille.

L'équipe de Tösstal a remporté la médaille de bronze aux Championnats du monde junior de Voltige au Mans, en France.



# Schweizermeisterschaften der Nachwuchsspringreiter:innen in Le Chalet-à-Gobet

## Championnats suisses des cavaliers de Saut espoirs au Chalet-à-Gobet



Soraya Exquis Gloor

In der Kategorie Junge Reiter brillierte die 21-jährige Alexandra Amar mit Vincy du Gue. Sie absolvierte als einzige alle Parcours ohne Fehler und wurde dafür mit Gold belohnt. Silber ging an Shirel Schornoz mit Obama du Soufflet CH, Bronze an Joana Schildknecht mit Catrina J. | Dans la catégorie Jeunes Cavaliers, Alexandra Amar, 21 ans, a brillé avec Vincy du Gue. Elle fut la seule à réussir tous les parcours sans faute et elle a été récompensée par la médaille d'or. L'argent est revenu à Shirel Schornoz avec Obama du Soufflet CH, et le bronze à Joana Schildknecht avec Catrina J.



Soraya Exquis Gloor

Auch bei den Junioren stand mit Geraldine Straumann und Qualoma Z am Ende ein Paar ganz oben auf dem Podest, das sich über alle Parcours hinweg keinen einzigen Hindernisfehler anschreiben lassen musste – einzig die 0,64 Punkte, welche sie aus der ersten Qualifikationsprüfung mitbrachte, blieben auf ihrem Konto. Rang 2 ging an Linus Hanselmann mit Ibiza III, Rang 3 an Kyra Alessie mit Cai. | Chez les Juniors également, c'est un couple qui n'a fait aucune faute dans tous les parcours qui est monté sur la première marche du podium. Geraldine Straumann et Qualoma Z n'ont en effet écopé que de 0,64 points de pénalité issus de la première épreuve de qualification. La deuxième place a été remportée par Linus Hanselmann avec Ibiza III, et la troisième par Kyra Alessie avec Cai.



Soraya Exquis Gloor

Leon Hänni heisst der neue Schweizermeister der Kategorie Children. Mit seinem Qui Rit PJ absolvierte er im Finaldurchgang zwei makellose Parcours und sicherte sich damit Gold. Die weiteren Podestplätze wurden in einem Stechen ausgefochten. Silber ging an Margault Blanchard mit Lariane, Bronze an Nikita Gavin mit Icon vd Padenborre Z. | Leon Hänni est le nouveau champion suisse dans la catégorie Children. Avec son Qui Rit PJ, il a réussi deux parcours immaculés lors de la manche finale, ce qui lui a permis de remporter l'or. Les autres places du podium ont été disputées lors d'un barrage. La médaille d'argent a été remportée par Margault Blanchard avec Lariane, et celle de bronze par Nikita Gavin avec Icon vd Padenborre Z.



Soraya Exquis Gloor

In der Kategorie Ponys D Elite ging Gold an Emma Bria mit Una Bomba Der Lenn, Silber an Ruben Bek Dessaix mit Bolero de Tirepeine und Bronze an Vivien von Ballmoos mit Pixie B. | Dans la catégorie Ponys D Elite, Emma Bria a remporté l'or avec Una Bomba Der Lenn, Ruben Bek Dessaix s'est adjugé la médaille d'argent avec Bolero de Tirepeine et celle de bronze est revenue à Vivien von Ballmoos avec Pixie B.



Soraya Exquis Gloor

Bei den Ponys D stand am Ende Nolène Schaller mit Oris de Percy ganz oben auf dem Siebertreppchen. Flankiert wurde sie vom jüngsten Teilnehmer der SM, dem 10-jährigen Jordan Scherbakov mit Alibi de la Buqueuse, auf Platz 2. Er verwies die erfahrene Lou Puch mit Dimerdor Merveilles im Stechen auf Platz 3. | Chez les Ponys D, Nolène Schaller et Oris de Percy se sont retrouvés sur la plus haute marche du podium. Le couple était encadré par le plus jeune participant à ce CS, Jordan Scherbakov, 10 ans, avec Alibi de la Buqueuse, monté sur la deuxième marche du podium alors que l'expérimentée Lou Puch a remporté la troisième place lors du barrage avec Dimerdor Merveilles.



DAS GRÖSSTE REITSPORTARTIKEL-OUTLET  
DER SCHWEIZ AUF ÜBER 600 m<sup>2</sup>!

**FELIX BÜHLER**

# OUTLET SALE

**IN DIETIKON**



**RIESIGE  
AUSWAHL**  
AN REDUZIERTEN  
ARTIKELN!



Felix Bühler Filiale Dietikon  
Lerzenstrasse 8, 8953 Dietikon  
[www.felix-buehler.ch](http://www.felix-buehler.ch)